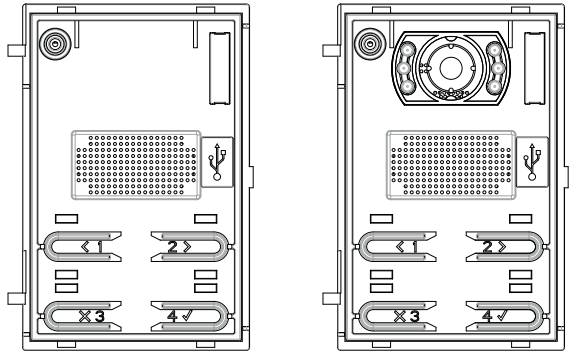


Manuale installatore - Installer guide - Manuel installateur  
 Technisches Handbuch - Instrucciones instalador - Manual do instalador  
 Εγχειρίδιο οδηγίων



**41001\*, 41002\*, 41003, 41004\***

Unità Due Fili Plus audio, audio/video

Due Fili Plus audio, audio/video unit

Unité audio, audio/vidéo Due Fili Plus

Ton / Video-und Ton-Einheit DueFiliPlus

Unidad audio, audio/vidéo Due Fili Plus

Unidade Due Fili Plus áudio, áudio/vídeo

Due Fili Plus audio, audio/video unit

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Indice

Regole d'installazione .....	2
Conformità Normativa .....	2
Descrizione .....	2
Caratteristiche tecniche .....	2
Viste frontale e posteriore.....	12
Schemi di collegamento .....	15
Procedura d'installazione .....	16
Configurazioni .....	18
Configurazione avanzata (tramite PC) .....	22
Segnalazioni .....	23

## REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

## CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 e EN 60118-4.



### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## Descrizione

Modulo elettronico audio (41001), audio con ingresso per telecamera esterna tipo TVCC (41002), audio video (41003) e audio video teleloop grandangolo (41004) per targhe modulari Serie Pixel, impiegabili su impianti con tecnologia Due Fili Plus.

Possono essere installati con tutti i moduli ausiliari della serie 41000.

Il modulo versione audio-video (41003, 41004), è dotato di:

- telecamera e LED bianchi di illuminazione della zona di ripresa con regolazione automatica della luminosità in funzione della luce dell'ambiente.
- telecamera con modalità zoom&scan, controllabile direttamente dal posto interno (41004);
- due modalità di picture control, standard e portrait enhanced (41004);

Tutti i moduli sono inoltre dotati di:

- automatic gain control sulla potenza erogata dall'altoparlante, in funzione del tipo di installazione;
- rimozione dell'effetto Larsen;

- configurazione automatica degli indirizzi dei posti interni;
- configurazione automatica degli indirizzi dei posti esterni;
- funzione crepuscolare per la regolazione automatica dell'intensità dell'illuminazione in funzione della luce ambientale.
- quattro pulsanti di chiamata ai posti interni di tipo tradizionale in due file (2+2).
- possibilità di gestire fino ad un massimo di 84 chiamate a pulsante, utilizzando i moduli pulsanti supplementari 41010.
- comando di una serratura elettrica collegata direttamente ai morsetti S+ e S- e collegamento di un eventuale pulsante supplementare locale per apertura serratura ai morsetti CA+ e CA- (i morsetti CA+ e CA- sono in alternativa configurabili, tramite software SaveProg, come ingresso di un sensore per segnalazione "Porta aperta".
- connettore MiniUSB frontale per il collegamento di un PC tramite un cavo USB-MiniUSB, per effettuare le configurazioni utilizzando il Software di gestione del sistema Due Fili Plus "Save Prog", scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com).
- Possibilità di effettuare le configurazioni di base tramite i quattro pulsanti di chiamata frontali e i relativi quattro LED di segnalazione.
- LED frontali per le segnalazioni di: chiamata in corso/comunicazione attiva; attivazione comando serratura; mancata comunicazione, targhe in parallelo o interessate direttamente dalla chiamata (complesso edificio) e una di queste sia già impegnata in una conversazione.
- ingresso per eventuale alimentatore supplementare locale (con alimentatore 6923)

★ Funzione audiolesi per portatori di apparecchi acustici (solo per 41001, 41002, 41004).

## Caratteristiche tecniche

- Alimentazione da Bus Due Fili, attraverso i morsetti B1 e B2: 28Vcc nominale.
- Tensione minima sui morsetti B1 e B2: 21Vcc
- Alimentazione locale attraverso i morsetti E+, E- nei casi in cui c'è la necessità di alimentare l'unità elettronica tramite alimentatore supplementare. L'alimentatore supplementare va installato se il consumo massimo del sistema supera la capacità dell'alimentatore.
- Assorbimento dal Bus o da alimentatore supplementare:

Situazione	41001	41002	41003	41004
in Stand by	30 mA	30 mA	30 mA	30 mA
in comunicazione	180 mA	130 mA	210 mA	260 mA
attivazione serratura	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA
massimo moduli supplementari	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA
massimo	360 mA	310 mA	390 mA	440 mA

L'erogazione massima di corrente verso i moduli elettronici supplementari (back panel) è di 500mA (massimo 8 moduli supplementari).

Fare riferimento ai moduli aggiuntivi per il dimensionamento del carico sul back panel e sul bus.

- Temperatura di funzionamento: -25° C / +55° C.
- Uscita segnale video 16 dBm (solo per 41002, 41003, 41004)
- Grado di protezione IP54
- Grado di protezione contro gli impatti: IK08 (Pixel), IK10 (Pixel Heavy)

The instruction manual is downloadable from the site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Table of Contents

Installation rules .....	3
Regulatory compliance .....	3
Description .....	3
Technical characteristics .....	3
Front and rear view.....	12
Wiring diagrams .....	15
Installation procedure .....	16
Configurations .....	24
Advanced configuration (via PC) .....	28
Indicators .....	29

### INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

### CONFORMITY.

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 and EN 60118-4.



### WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m<sup>2</sup>, if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

## Description

Audio electronic module (41001), audio with input for external CCTV camera (41002), audio video (41003) and audio video teleloop wide-angle (41004) for 41000 Series modular panels, can be used in systems with Due Fili Plus technology.

Can be installed with all the auxiliary modules of the 41000 series.

The audio-video version module (41003, 41004) is equipped with:

- camera and white LEDs lighting the shooting area with automatic brightness control according to the ambient light.
- camera with zoom&scan mode, can be controlled directly from the indoor unit (41004);
- two picture control modes, standard and enhanced portrait (41004);

All the modules are moreover equipped with:

- automatic gain control on the power supplied by the loud-speaker, depending on the type of installation;
- removal of the Larsen effect;
- automatic configuration of indoor unit addresses;
- automatic configuration of speech unit addresses;
- light sensor function for automatically adjusting the bright-

ness according to the ambient light.

- four conventional indoor unit call buttons in two rows (2+2).
  - can manage up to 84 button calls, using the additional button modules 41010.
  - control of an electric lock connected directly to terminals S+ and S- and connection of a local additional button for lock opening at terminals CA+ and CA- (terminals CA+ and CA- can alternatively be configured via SaveProg software as the input of a sensor for signalling "Door Open").
  - front MiniUSB connector for connecting a PC via a USB-Mini-USB cable, for configuration using the Due Fili Plus system management software "Save Prog", which can be downloaded from the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com).
  - Standard configurations can be made by using the four front call buttons and their four indicator LEDs.
  - Front LEDs to signal: call in progress/communication active; lock command activation; no communication, panels in parallel or directly involved in the call (building complex) and one of these is already engaged in a conversation.
  - input for optional local additional power supply unit (with power supply unit 6923)
- \* Impaired hearing function for people wearing a hearing aid (41001, 41002, 41004 only).

## Technical specifications

- Power supply from Due Fili Bus, via terminals B1 and B2: 28VDC nominal.
- Minimum voltage on terminals B1 and B2: 21VDC
- Local power via terminals E+, E- if the electronic unit needs to be powered via an additional power supply unit. The additional power supply unit should be installed if the system's maximum consumption exceeds the power supply unit's capacity.
- Absorption from Bus or from additional power supply unit:

Situation	41001	41002	41003	41004
on Stand-by	30 mA	30 mA	30 mA	30 mA
in communication	180 mA	130 mA	210 mA	260 mA
lock activation	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA
maximum additional modules	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA
maximum	360 mA	310 mA	390 mA	440 mA

The maximum current delivered to the additional electronic modules (back panel) is 500mA (maximum 8 additional modules).

Refer to the additional modules for sizing the load on the back panel and on the bus.

- Operating temperature: -25 °C / +55 °C.
- Video output signal 16 dBm (only for 41002, 41003, 41004)
- Protection class: IP54
- Protection rating against impact: IK08 (Pixel), IK10 (Pixel Heavy).

Télécharger le manuel d'instructions sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Index

Consignes d'installation.....	4
Conformité aux normes.....	4
Description.....	4
Caractéristiques techniques.....	4
Vue avant et arrière.....	12
Schémas de raccordement.....	15
Procédure d'installation.....	16
Configurations.....	30
Configuration avancée (via PC).....	34
Signalisations.....	35

## RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

## CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC

Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 et EN 60118-4.



### DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barre, la ou il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le rempli et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

## Description

Module électronique audio (41001), audio avec entrée pour caméra extérieure type CCTV (41002), audio vidéo (41003) et audio vidéo téléboucle grand-angle (41004) pour plaques modulaires Série Pixel, utilisables sur des installations à technologie Due Fili Plus.

Peuvent être installés avec tous les modules auxiliaires de la série 41000.

Le module version audio-vidéo (41003, 41004) est doté de :

- caméra et leds blanches d'éclairage de la zone à filmer avec réglage automatique de la luminosité en fonction de l'éclairage ambiant.
- caméra avec modalité zoom&scan, contrôlable directement à partir du poste intérieur (41004) ;
- deux modalités de contrôle d'image, standard et portrait enhanced (41004) ;

Tous les modules sont également équipés de :

- automatic gain control sur la puissance fournie par le haut-parleur, en fonction du type d'installation ;
- élimination de l'effet Larsen ;
- configuration automatique des adresses des postes intérieurs ;
- configuration automatique des adresses des micro HP ;

- fonction crépusculaire pour le réglage automatique de l'intensité de l'éclairage en fonction de la lumière ambiante.
- quatre boutons d'appel aux postes intérieurs de type traditionnel sur deux rangées (2+2).
- possibilité de gérer jusqu'à 84 appels par bouton en utilisant les modules boutons supplémentaires 41010.
- commande d'une gâche électrique directement reliée aux bornes S+ et S- et connexion éventuelle d'un bouton supplémentaire local pour l'ouverture d'une gâche aux bornes CA+ et CA- (les bornes CA+ et CA- peuvent être configurées via le logiciel SaveProg, comme entrée d'un capteur pour la signalisation « Porte ouverte »).
- connecteur MiniUSB frontal pour la connexion d'un PC par câble USB-MiniUSB, pour effectuer les configurations en utilisant le logiciel de gestion du système Due Fili Plus « Save Prog », à télécharger sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com).
- Possibilité d'effectuer les configurations de base à travers les quatre boutons d'appel frontaux et les quatre leds de signalisation correspondantes.
- Leds frontales pour les signalisations suivantes : appel en cours/communication active ; activation commande gâche ; absence de communication, plaques en parallèle ou directement concernées par l'appel (ensemble immobilier) dont une est déjà engagée dans une conversation.
- entrée éventuelle pour une alimentation supplémentaire locale (avec alimentation 6923)

★ Fonction malentendants pour porteurs de prothèses auditives (41001, 41002, 41004 uniquement).

## Caractéristiques techniques

- Alimentation via Bus Due Fili, à travers les bornes B1 et B2 : 28 Vcc nominale.
- Tension minimale sur les bornes B1 et B2 : 21 Vcc
- Alimentation locale par les bornes E+, E- lorsqu'il est nécessaire de fournir une alimentation supplémentaire à l'unité électronique. Installer l'alimentation supplémentaire si la consommation maximale du système dépasse la capacité de l'alimentation.
- Absorption via Bus ou alimentations supplémentaires :

Situation	41001	41002	41003	41004
au repos	30 mA	30 mA	30 mA	30 mA
en communication	180 mA	130 mA	210 mA	260 mA
activation gâche	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA
modules supplémentaires maxi	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA
max	360 mA	310 mA	390 mA	440 mA

Le courant maxi arrivant aux modules électroniques supplémentaires (panneau arrière) correspond à 500 mA (pour un maximum de 8 modules supplémentaires).

Faire référence aux modules supplémentaires pour dimensionner la charge sur le panneau arrière et sur le bus.

- Température de fonctionnement : -25° C / +55° C.
- Sortie signal vidéo 16 dBm (41002, 41003, 41004 uniquement)
- Degré de protection IP54
- Indice de protection contre les impacts : IK08 (Pixel), IK10 (Pixel Heavy).

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

**Inhaltsverzeichnis**

Installationsvorschriften ..... 5  
 Normkonformität ..... 5  
 Beschreibung ..... 5  
 Technische Merkmale ..... 5  
 Front- und Rückansicht ..... 12  
 Anschlusspläne ..... 15  
 Installation ..... 16  
 Konfiguration ..... 36  
 Erweiterte Konfiguration (über PC) ..... 40  
 Anzeigen ..... 41

**INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.**

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

**NORMKONFORMITÄT.**

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 und EN 60118-4.



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülletonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

**Beschreibung**

Audio-Elektronikmodul (41001), Audio mit Eingang für Außen-Videoüberwachungskamera (41002), Audio-Video (41003) und Weitwinkel-Audio-Video Teleschlinge (41004) für modulare Klingeltableaus der Serie Pixel in Anlagen mit Technologie Due Fili Plus.

Können mit allen Zusatzmodulen der Serie 41000 installiert werden.

Das Audio-Videomodul (41003, 41004) verfügt über:

- Kamera und weiße LEDs für die Beleuchtung des Aufnahmebereichs mit automatischer Helligkeitsanpassung an das Umgebungslicht.
- Kamera mit Zoom&Scan-Funktion, direkt von der Innenstelle aus steuerbar (41004);
- zweifache Bildsteuerung, Standard und Portrait Enhanced (41004);

Sämtliche Module verfügen außerdem über:

- automatische Verstärkungsregelung der Lautsprecherleistung in Abhängigkeit von der Installationsart;
- Beseitigung des Larsen-Effekts;

- automatische Konfiguration der Innenstellen-Adressen;
- automatische Konfiguration der Außenstellen-Adressen;
- automatische Funktion für die Helligkeitsanpassung an das Umgebungslicht.
- vier herkömmliche, zweireihig angeordnete (2+2) Ruftasten zu den Innenstellen.
- Steuerung von bis zu 84 Rufen pro Taste mit den zusätzlichen Tastenmodulen 41010.
- Betätigung eines direkt an die Klemmen S+ und S- angeschlossenen Türöffners und Anschlussmöglichkeit einer lokalen Zusatz Taste für den Türöffner an die Klemmen CA+ und CA- (die Klemmen CA+ und CA- sind über die Software SaveProg alternativ als Eingang eines Sensors für die Anzeige "Tür offen" konfigurierbar).
- frontseitige MiniUSB-Buchse für den Anschluss eines PCs über ein USB-MiniUSB-Kabel zur Konfiguration mithilfe der Steuersoftware des Systems Due Fili Plus "SaveProg", die als Download auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zur Verfügung steht.
- Ausführung der Basiskonfiguration anhand der vier frontseitigen Ruftasten und der entsprechenden vier Anzeige-LEDs.
- Frontseitige LEDs für folgende Anzeigen: ablaufender Ruf/ bestehende Kommunikation; Aktivierung des Türöffners; keine Kommunikation, parallelgeschaltete oder direkt am Ruf beteiligte Klingeltableaus (Gebäudekomplex) sowie Angabe, ob bei einem Klingeltableau bereits eine Kommunikation abläuft.
- Eingang für zusätzliches, lokales Netzteil (mit Netzteil 6923)
- ★ Funktion Hörschädigte für Träger von Hörgeräten (nur 41001, 41002, 41004).

**Technische Merkmale**

- Versorgung von Bus Due Fili über die Klemmen B1 und B2: 28Vdc Nennspannung.
- Mindestspannung an den Klemmen B1 und B2: 21Vdc
- Lokale Versorgung über die Klemmen E+, E-, sofern die Elektronikinheit über ein zusätzliches Netzteil versorgt werden muss. Die Installation des zusätzlichen Netzteils ist immer dann erforderlich, wenn der maximale Systemverbrauch die Leistung des Netzteils übersteigt.
- Stromaufnahme von Bus oder zusätzlichem Netzteil:

Zustand	41001	41002	41003	41004
Standby	30 mA	30 mA	30 mA	30 mA
Kommunikation	180 mA	130 mA	210 mA	260 mA
Türöffner-Aktivierung	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA
Maximum Zusatzmodule	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA
Maximum	360 mA	310 mA	390 mA	440 mA

Die maximale Stromstärke an die zusätzlichen Elektronikmodule (Back Panel) beträgt 500mA (höchsten 8 Zusatzmodule).

Siehe Zusatzmodule für die Lastdimensionierung auf Back Panel und Bus.

- Betriebstemperatur: -25° C / +55° C.
- Videosignalausgang 16 dBm (nur 41002, 41003, 41004)
- Schutzart IP54
- Stoßfestigkeitsgrad IK08 (Pixel), IK10 (Pixel Heavy).

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Índice

Normas de instalación .....	6
Conformidad a las normas .....	6
Descripción .....	6
Características técnicas .....	6
Vista frontal y posterior .....	12
Esquemas de conexión .....	15
Procedimiento de montaje .....	16
Ajustes .....	42
Configuración avanzada (por PC) .....	46
Señalizaciones .....	47

## NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

## CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 y EN 60118-4.

### RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos.

Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

## Descripción

Módulo electrónico audio (41001), audio con entrada para cámara externa tipo CCTV (41002), audio-vídeo (41003) y audio-vídeo teleop gran angular (41004) para placas modulares serie Pixel, que se pueden utilizar en instalaciones con tecnología Due Fili Plus.

Pueden instalarse con todos los módulos auxiliares de la serie 41000.

El módulo en la versión audio-vídeo (41003, 41004) está provisto de:

- cámara y leds blancos de iluminación del área de filmación con ajuste automático del brillo en función de la luz ambiental.
- cámara con modo zoom&scan, controlable directamente desde el aparato interno (41004);
- dos modos de control de imagen, estándar y retrato mejorado (41004);

Además, todos los módulos están provistos de:

- control automático de la ganancia sobre la potencia suministrada por el altavoz, en función del tipo de instalación;
- eliminación del efecto Larsen;
- configuración automática de las direcciones de los aparatos internos;
- configuración automática de las direcciones de los aparatos

externos;

- función crepuscular para el ajuste automático de la intensidad de la iluminación en función de la luz ambiental.
- cuatro pulsadores de llamada a los aparatos internos de tipo tradicional, colocados en dos filas (2+2).
- posibilidad de controlar hasta un máximo de 84 llamadas con pulsador, utilizando los módulos de pulsadores adicionales 41010.
- accionamiento de una cerradura eléctrica conectada directamente a los bornes S+ y S- y posible conexión de un pulsador adicional local para abrir la cerradura a los bornes CA+ y CA- (como alternativa, con el software SaveProg los bornes CA+ y CA- pueden configurarse como entrada de un sensor para la señalización de "Puerta abierta").
- conector MiniUSB frontal para la conexión de un PC a través de un cable USB-MiniUSB, para realizar los ajustes utilizando el software de gestión del sistema Due Fili Plus "Save Prog", que se puede descargar en la página [www.vimar.com](http://www.vimar.com).
- Posibilidad de realizar los ajustes básicos con los cuatro pulsadores de llamada frontales y los correspondientes cuatro leds de señalización.
- Leds frontales para señalar: llamada en curso/comunicación activa; activación del mando de la cerradura; falta de comunicación, placas en paralelo o directamente afectadas por la llamada (complejo de edificios) con una ya ocupada en una conversación.
- entrada para posible alimentador local adicional (con alimentador 6923)

★ Función para personas con audífono (solo para 41001, 41002, 41004).

## Características técnicas

- Alimentación por Bus Due Fili, a través de los bornes B1 y B2: 28 Vcc nominal.
- Tensión mínima en los bornes B1 y B2: 21 Vcc
- Alimentación local a través de los bornes E+, E- cuando exista la necesidad de alimentar la unidad electrónica con un alimentador suplementario. Debe instalarse el alimentador suplementario si el consumo máximo del sistema supera la capacidad del alimentador.
- Absorción por bus o alimentador adicional:

Estado	41001	41002	41003	41004
en stand-by	30 mA	30 mA	30 mA	30 mA
en comunicación	180 mA	130 mA	210 mA	260 mA
activación de la cerradura	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA
máxima de módulos adicionales	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA
máxima	360 mA	310 mA	390 mA	440 mA

El suministro máximo de corriente a los módulos electrónicos adicionales (back panel) es de 500 mA (máximo 8 modelos adicionales).

Para el dimensionamiento de la carga en el back panel y en el bus, haga referencia a los módulos adicionales.

- Temperatura de funcionamiento: -25° C / +55° C.
- Salida señal vídeo 16 dBm (solo para 41002, 41003, 41004)
- Grado de protección IP54
- Grado de protección contra impactos: IK08 (Pixel), IK10 (Pixel Heavy).

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

É possível descarregar o manual de instruções no site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Índice

Regras de instalação .....	7
Conformidade normativa .....	7
Descrição .....	7
Caraterísticas técnicas .....	7
Vistas frontal e traseira .....	12
Procedimento de instalação .....	15
Esquemas de ligação .....	16
Configurações .....	48
Configuração avançada (através de PC) .....	52
Sinalizações .....	53

## REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no Pais em que os produtos sao instalados.

## CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 e EN 60118-4.



### REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contenedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolve-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>, e possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início a reciclagem, ao tratamento e a eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

## Descrição

Módulo eletrónico áudio (41001), áudio com entrada para câmara externa tipo CCTV (41002), áudio/vídeo (41003) e áudio/vídeo teleop de grande ângulo (41004) para botoneiras modulares da Série Pixel, utilizáveis em sistemas com tecnologia Due Fili Plus.

Podem ser instalados com todos os módulos auxiliares da série 41000.

O módulo da versão áudio-vídeo (41003, 41004) é dotado de:

- telecâmara e LEDs brancos de iluminação da zona de captação de imagem com regulação automática da luminosidade em função da luz do ambiente.
- telecâmara com modalidade zoom&scan, directamente controlável a partir do posto interno (41004);
- duas modalidades de "picture control", standard e "portrait enhanced" (41004);

Todos os módulos são ainda dotados de:

- "automatic gain control" sobre a potência debitada pelo altifalante, em função do tipo de instalação;
- remoção do efeito Larsen;
- configuração automática dos endereços dos postos internos;
- configuração automática dos endereços dos postos externos;
- função crepuscular para a regulação automática da intensi-

dade da iluminação em função da luz ambiente.

- quatro botões de chamada nos postos internos de tipo tradicional em duas filas (2+2).
- possibilidade de gerir até um máximo de 84 chamadas por botão, utilizando os módulos de botões suplementares 41010.
- comando de um trinco eléctrico directamente ligado aos terminais S+ e S- e ligação de um eventual botão suplementar local para abertura do trinco aos terminais CA+ e CA- (os terminais CA+ e CA- são alternativamente configuráveis, através do software SaveProg, como entrada de um sensor para sinalização de "Porta aberta").
- conector MiniUSB frontal para ligação de um PC através de um cabo USB-MiniUSB, para fazer as configurações utilizando o Software de gestão do sistema Due Fili Plus "Save Prog", que pode ser descarregado a partir do site [www.vimar.com](http://www.vimar.com).
- Possibilidade de fazer as configurações de base através dos quatro botões de chamada frontais e dos quatro LEDs de sinalização respectivos.
- LEDs frontais para as sinalizações de: chamada em curso/comunicação activa; activação do comando do trinco; falha na comunicação, botoneiras em paralelo ou directamente abrangidas pela chamada (complexo habitacional) e estando uma delas já ocupada numa conversação.
- entrada para um eventual alimentador suplementar local (com alimentador 6923)

★ Função de surdos para portadores de aparelhos auditivos (apenas para 41001, 41002, 41004).

## Características técnicas

- Alimentação a partir de Bus Due Fili, através dos terminais B1 e B2: 28Vcc nominal.
- Tensão mínima nos terminais B1 e B2: 21Vcc
- Alimentação local através dos terminais E+, E- nos casos em que é necessário alimentar a unidade electrónica através de um alimentador suplementar. O alimentador suplementar deve ser instalado se o consumo máximo do sistema superar a capacidade do alimentador.
- Absorção a partir do Bus ou do alimentador suplementar:

Situação	41001	41002	41003	41004
em Stand by	30 mA	30 mA	30 mA	30 mA
em comunicação	180 mA	130 mA	210 mA	260 mA
activação do trinco	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA
máximo dos módulos suplementares	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA
máximo	360 mA	310 mA	390 mA	440 mA

O débito máximo de corrente para os módulos electrónicos suplementares ("back panel") é de 500mA (máximo 8 módulos suplementares).

Consulte os módulos adicionais para o dimensionamento da carga no "back panel" e no bus.

- Temperatura de funcionamento: -25° C / +55° C.
- Saída de sinal de vídeo 16 dBm (apenas para 41002, 41003, 41004)
- Grau de protecção IP54
- Grau de protecção contra os impactos: IK08 (Pixel), IK10 (Pixel Heavy).

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Πίνακας περιεχομένων

Κανονισμοί εγκατάστασης .....	8
Συμμόρφωση με τα πρότυπα .....	8
Περιγραφή .....	8
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	8
Μπροστινή και πίσω πλευρά .....	12
Διαγράμματα σύνδεσης .....	15
Διαδικασία εγκατάστασης .....	16
Διαμορφώσεις .....	54
Προηγμένη διαμόρφωση (μέσω H/Y) .....	58
Επιστημονικές .....	59

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα εγκατάστασης των προϊόντων.

## ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ.

Οδηγία EMC

Πρότυπα EN 60665, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 και EN 60118-4.

## ΑΗΝΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφροροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε κατάσταση πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, χωρίς συββάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

## Περιγραφή

Ηλεκτρονική μονάδα ήχου (41001), ήχος με είσοδο για εξωτερική κάμερα τύπου TVCC (41002), ήχος/εικόνας (41003) και ήχου/εικόνας με teleloop και ευρυγώνια λήψη (41004) για αρθρωτές μπουτονιέρες της σειράς 41000, οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε εγκαταστάσεις με τεχνολογία Due Fili Plus.

Μπορούν να εγκατασταθούν με όλες τις βοηθητικές μονάδες της σειράς 41000.

Η μονάδα στην έκδοση ήχου-εικόνας (41003, 41004) διαθέτει τα εξής:

- κάμερα και λευκές λυχνίες LED φωτισμού της περιοχής λήψης με αυτόματη ρύθμιση του φωτισμού ανάλογα με τον περιβάλλοντα φωτισμό.
- κάμερα με λειτουργία zoom&scan (ζουμ και σάρωση), η οποία μπορεί να ελέγχεται απευθείας από τον εξωτερικό σταθμό (41004),
- δύο λειτουργίες picture control (έλεγχος εικόνας), standard (τυπική) και portrait enhanced (ενίσχυση πορτραίτου) (41004),

Επίσης, όλες οι μονάδες διαθέτουν τα εξής:

- automatic gain control (αυτόματος έλεγχος απολαβής) για την προηγμένη ισχύ από το megάφωνο, ανάλογα με τον τύπο της εγκατάστασης,
- κατάργηση του φαινομένου Larsen,
- αυτόματη διαμόρφωση των διευθύνσεων των εξωτερικών σταθμών,

- αυτόματη διαμόρφωση των διευθύνσεων των εξωτερικών σταθμών,
- λειτουργία νυκτός για αυτόματη ρύθμιση της έντασης φωτισμού ανάλογα με τον περιβάλλοντα φωτισμό,
- τέσσερα μπουτόν κλήσης συμβατικού τύπου προς τους εξωτερικούς σταθμούς, σε δύο σειρές (2+2),
- δυνατότητα διαχείρισης 84 κλήσεων με μπουτόν το μέγιστο, με τη χρήση των συμπληρωματικών μονάδων μπουτόν 41010,
- έλεγχος ηλεκτρικής κλειδαριάς απευθείας συνδεδεμένης στις επαφές κλέμας S+ και S- και σύνδεση ενδοχόμενου συμπληρωματικού τοπικού μπουτόν για άνοιγμα της κλειδαριάς στις επαφές κλέμας CA+ και CA- (οι επαφές κλέμας CA+ και CA- μπορούν να εναλλάσσονται για διαμορφωθούν μέσω του λογισμικού SaveProg ως είσοδος αισθητήρα για την επισήμανση «ανοικτής πόρτας»),
- μπροστινός συνδετήρας MiniUSB για σύνδεση H/Y μέσω καλωδίου USB-MiniUSB με σκοπό την πραγματοποίηση διαμορφώσεων με τη χρήση του λογισμικού διαχείρισης «Save Prog» του συστήματος Due Fili Plus, το οποίο διατίθεται για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com),
- δυνατότητα πραγματοποίησης βασικών διαμορφώσεων μέσω των τεσσάρων μπροστινών μπουτόν κλήσης και των σχετικών τεσσάρων λυχνιών LED επισήμανσης,
- μπροστινές λυχνίες LED για επισήμανση των εξής: κλήση σε εξέλιξη/ενεργή επικοινωνία, ενεργοποίηση ελέγχου κλειδαριάς, απουσία επικοινωνίας, μπουτονιέρες σε παράλληλη σύνδεση ή συνδεδεμένες απευθείας στην κλήση (συγκρότημα κατοικιών) με μία από αυτές να χρησιμοποιείται ήδη σε συνολικά,
- είσοδος για ενδοχόμενο συμπληρωματικό τοπικό τροφοδοτικό (με το τροφοδοτικό 6923)

\* Λειτουργία για άτομα με προβλήματα ακοής που φορούν βοήθημα ακοής (μόνο για τα 41001, 41002, 41004).

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τροφοδοσία από το Bus Due Fili μέσω των επαφών κλέμας B1 και B2: ονομαστική τιμή 28Vcc.
- Ελάχιστη τάση στις επαφές κλέμας B1 και B2: 21Vcc
- Τοπική τροφοδοσία μέσω των επαφών κλέμας E+, E- στην περίπτωση στην οποία απαιτείται τροφοδοσία της ηλεκτρονικής μονάδας μέσω συμπληρωματικού τροφοδοτικού. Συμπληρωματικό τροφοδοτικό πρέπει να εγκαθίσταται εάν η μέγιστη καταπόνηση του συστήματος υπερβαίνει την ικανότητα του τροφοδοτικού.
- Απορρόφηση από το Bus ή το συμπληρωματικό τροφοδοτικό:

Κατάσταση	41001	41002	41003	41004
σε κατάσταση αναμονής	30 mA	30 mA	30 mA	30 mA
σε επικοινωνία	180 mA	130 mA	210 mA	260 mA
ενεργοποίηση κλειδαριάς	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA	+ 50 mA
μέγιστη τιμή για συμπληρωματικές μονάδες	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA	+ 130 mA
μέγιστη τιμή	360 mA	310 mA	390 mA	440 mA

Η μέγιστη παροχή ρεύματος προς τις συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες (back panel) είναι 500mA (8 συμπληρωματικές μονάδες το μέγιστο).

Για το μέγεθος του φορτίου στο back panel και στο bus, ανατρέξτε στις πρόσθετες μονάδες.

- Θερμοκρασία λειτουργίας: -25°C / +55°C.
- Έξοδος σήματος εικόνας: 16 dBm (μόνο για τα 41002, 41003, 41004)
- Βαθμός προστασίας IP54
- Βαθμός προστασίας έναντι των κρούσεων: IK08 (Pixel), IK10 (Pixel Heavy).



**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

**Caratteristiche della telecamera (solo per 41003, 41004):** Altezza di installazione e campo di ripresa.

**Camera features (41003, 41004 only):** Height of installation and field of view.

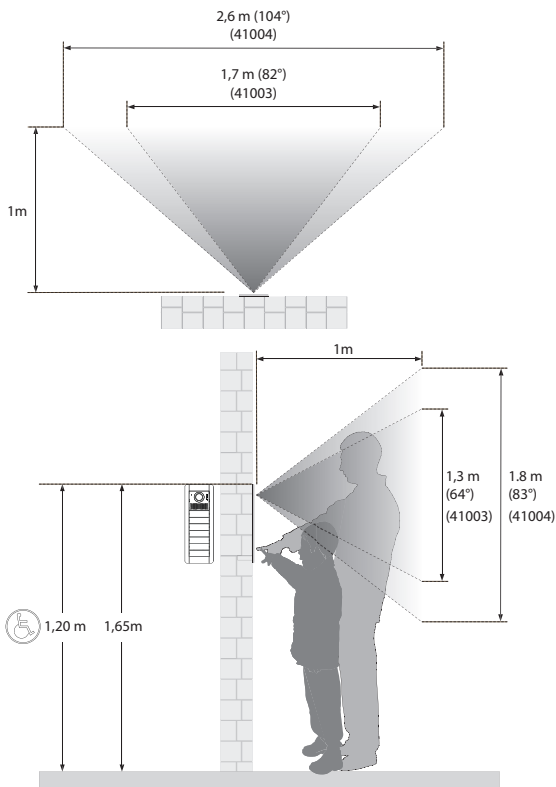
**Caractéristiques de la caméra (41003, 41004 uniquement) :** Hauteur d'installation et champ de vision.

**Eigenschaften der Kamera (nur 41003, 41004):** Installationshöhe und Aufnahmebereich.

**Características de la cámara (solo para 41003, 41004):** Altura de montaje y campo de filmación.

**Características da telecâmara (apenas para 41003, 41004):** Altura de instalação e campo de captação de imagem.

**Χαρακτηριστικά κάμερας (μόνο για τα 41003, 41004):** Ύψος εγκατάστασης και πεδίο λήψης.



	Angolo H (apertura ad un 1m) H angle (opening to 1 m) Angle H (ouverture à un 1m) Winkel H (Öffnung bei 1m) Ângulo H (apertura a un 1 m) Ângulo H (abertura a um 1 m) Γωνία Η (άνοιγμα 1m)	Angolo V (apertura ad un 1m) V angle (opening to 1 m) Angle V (ouverture à un 1m) Winkel V (Öffnung bei 1m) Ângulo V (apertura a un 1 m) Ângulo V (abertura a um 1 m) Γωνία V (άνοιγμα 1m)	Angolo diagonale Diagonal angle Angle diagonal Diagonaler Winkel Ângulo diagonal Ângulo diagonal Διαγώνια γωνία
• Versione 41003 • 41003 version • Version 41003 • Version 41003 • Versión 41003 • Versão 41003 • Έκδοση 41003	82° (1.7m)	64° (1.3m)	105°
• Versione 41004 • 41004 version • Version 41004 • Version 41004 • Versión 41004 • Versão 41004 • Έκδοση 41004	104° (2.6m)	83° (1.8m)	129°

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**
**Funzione zoom & scan (41004)**

La funzione permette di zoomare e scorrere le zone inquadrare dalla camera, secondo quanto riportato nella figura seguente, con i pulsanti di un posto interno.

Fare riferimento a Save Prog per i rimanenti dettagli.

**Función zoom & scan (41004)**

Esta función permite hacer un zoom y navegar por las zonas encuadradas por la cámara, como se muestra en la figura siguiente, utilizando los pulsadores de un aparato interno.

Para más detalles, consulte SaveProg.

**Λειτουργία zoom & scan (ζουμ και σάρωση) (41004)**

Η λειτουργία παρέχει τη δυνατότητα εκτέλεσης ζουμ και μετακίνησης με κύλιση στις περιοχές που καθορίζονται από την κάμερα, σύμφωνα με τα όσα αναφέρονται στην επόμενη εικόνα, μέσω των μπουτόν ενός εσωτερικού σταθμού.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο Save Prog.

**Zoom & Scan function (41004)**

This function lets you zoom and scroll through the areas framed by the camera, as shown in the following figure, with the buttons of an indoor unit.

Please refer to Save Prog for the remaining details.

**Função zoom & scan (41004)**

A função permite usar o zoom e percorrer as zonas enquadradas pela câmara, conforme indicado na figura seguinte, com os botões de um posto interno.

Consulte o Save Prog para os restantes detalhes.

**Fonction zoom & scan (41004)**

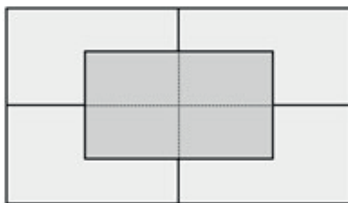
La fonction permet d'agrandir et de faire défiler les zones cadrées par la caméra, comme le montre la figure ci-après, avec les boutons d'un poste intérieur.

Consulter Save Prog pour les autres détails.

**Funktion Zoom&Scan (41004)**

Mit dieser Funktion können die von der Kamera aufgenommenen Bereiche lt. folgender Abbildung mit den Tasten einer Innenstelle vergrößert und gescrollt werden.

Für weitere Details wird auf SaveProg verwiesen.


**Picture control (41004)**

La modalità standard permette di avere un funzionamento ottimale in condizioni ambientali tipiche, mentre la modalità **portrait enhanced** permette di esaltare l'utente chiamante se in ombra rispetto ad un contesto fortemente illuminato (come ad esempio l'alba).

Selezionabile da Save Prog.

**Picture control (41004)**

The standard mode provides optimal operation in typical environmental conditions, while the **enhanced portrait** mode highlights the caller in a backlit situation (such as at dawn).

Can be selected with Save Prog.

**Contrôle de l'image (41004)**

La modalità standard assure un fonctionnement optimal dans des conditions ambiantes typiques alors que la modalità **portrait enhanced** met en évidence l'appelant si son visage est à l'ombre par rapport à un milieu fortement éclairé (à l'aube par exemple).

Se sélectionne à partir de Save Prog.

**Bildsteuerung (41004)**

Der Standardmodus ermöglicht eine optimale Funktion unter normalen Umgebungsbedingungen, der Modus **Portrait Enhanced** hellt dagegen den bei Starklicht (zum Beispiel Sonnenaufgang) abgedunkelten Anrufer auf.

Über SaveProg einstellbar.

**Control de imagen (41004)**

El modo estándar permite un funcionamiento óptimo en condiciones ambientales normales, en cambio el modo **retrato mejorado** permite volver más nítida la imagen de la persona que llama si se encuentra en la sombra respecto a un entorno fuertemente iluminado (por ejemplo, al alba). Puede seleccionarse desde SaveProg.

**Picture control (41004)**

A modalidade standard permite ter um ótimo funcionamento em condições ambientais típicas, ao passo que a modalidade **portrait enhanced** permite realçar o utilizador que está a fazer a chamada, se ele estiver na sombra num contexto fortemente iluminado (como, por exemplo, ao amanhecer).

Selezionável a partir do Save Prog.

**Picture control (Έλεγχος εικόνας) (41004)**

Η λειτουργία standard (τυπική) διασφαλίζει τη βέλτιστη χρήση σε τυπικές περιβαλλοντικές συνθήκες, ενώ η λειτουργία **portrait enhanced** (ένιςχυση πορτραίτου) επιτρέπει την ένιςχυση της εικόνας του ατόμου που πραγματοποιεί την κλήση όταν βρίσκεται στη σκιά σε σχέση με ένα έντονα φωτισμένο πλαίσιο (όπως, για παράδειγμα, κατά την αυγή).

Μπορεί να επιλεγεί από το Save Prog.

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**
**Funzione crepuscolare**

Permette di abilitare la gestione automatica dell'intensità delle retroilluminazioni della targa in funzione dell'intensità della luce ambientale.

Selezionabile da Save Prog.

**Funktion Helligkeitsanpassung**

Aktiviert die automatische Helligkeitsanpassung der Klingeltabelleau-Hinterbeleuchtung an das Umgebungslicht.

Über SaveProg einstellbar.

**Λειτουργία νυκτός**

Παρέχει τη δυνατότητα ενεργοποίησης της αυτόματης διαχείρισης της έντασης του οπίσθιου φωτισμού για την μπουτονιέρα ανάλογα με την ένταση του περιβάλλοντος φωτισμού. Μπορεί να επιλεγεί από το Save Prog.

**Light sensor function**

This lets you enable automatic brightness control of the entrance panel backlighting according to the ambient light brightness.

Can be selected with Save Prog.

**Función crepuscular**

Permite activar el control automático de la intensidad de la retroiluminación de la placa según la intensidad de la luz ambiental.

Puede seleccionarse desde SaveProg.

**Fonction crépusculaire**

Permet de valider la gestion automatique de l'intensité du rétroéclairage de la plaque de rue en fonction de l'intensité de l'éclairage ambiant.

Se sélectionne à partir de Save Prog.

**Função crepuscular**

Permite habilitar a gestão automática da intensidade das retroiluminações da botoneira em função da intensidade da luz ambiente.

Selecționável a partir do Save Prog.

**Funzione teleloop e sintesi vocale dei comandi**

I moduli 41001, 41002 e 41004 sono adatti all'uso di persone disabili, portatori di protesi acustica o ipovedenti.

Abilitare l'apparecchio acustico, facendo riferimento al relativo manuale di istruzioni. Nota: l'eventuale presenza di oggetti metallici o apparecchi elettronici, può compromettere la qualità del suono percepito sull'apparecchio acustico.

La sintesi vocale dei comandi è abilitabile da SaveProg.

**Teleloop and control speech synthesis function**

Modules 41001, 41002 and 41004 are ideal for people who are physically challenged, wear a hearing aid or are partially sighted.

Enable the hearing aid, referring to its instruction manual.

Note: Any metal objects or electronic equipment nearby may compromise the quality of the sound received by the hearing aid. Control speech synthesis is enabled with SaveProg.

**Fonction téléloop et synthèse vocale des commandes**

Les modules 41001, 41002 et 41004 sont conçus pour les personnes handicapées, les porteurs de prothèses auditives ou les malvoyants.

Valider le fonctionnement de l'appareil acoustique en se reportant au mode d'emploi de ce dernier.

Remarque : la présence éventuelle d'objets métalliques ou d'appareils électroniques peut compromettre la qualité de la réception sur l'appareil acoustique.

Il est possible de valider la synthèse vocale des commandes à partir de SaveProg.

**Funktion Teleschlinge und Sprachausgabe der Befehle**

Die Module 41001, 41002 und 41004 eignen sich behinderte Personen, Träger von Hörgeräten oder Sehbehinderte.

Für die Aktivierung des Hörgeräts wird auf die entsprechende Bedienungsanleitung verwiesen.

Hinweis: Eventuell vorhandene Gegenstände aus Metall oder elektronische Geräte können die am Hörgerät empfangene Tonqualität beeinträchtigen.

Die Sprachausgabe wird mittels SaveProg aktiviert.

**Función Teleloop y síntesis del habla**

Los módulos 41001, 41002 y 41004 están adaptados para la utilización por parte de personas con discapacidades auditivas o visuales.

El audifono debe configurarse consultando el correspondiente manual de instrucciones.

Nota: la posible presencia de objetos metálicos o aparatos electrónicos puede perjudicar la calidad del sonido percibido con el audifono.

La síntesis del habla puede habilitarse desde SaveProg.

**Função teleloop e síntese vocal dos comandos**

Os módulos 41001, 41002 e 41004 são adequados ao uso por parte de pessoas com deficiência, portadores de prótese auditiva ou invisuais.

Habilite o aparelho auditivo, consultando o respectivo manual de instruções.

Nota: a eventual presença de objectos metálicos ou aparelhos electrónicos pode comprometer a qualidade do som recebido no aparelho auditivo.

A síntese vocal dos comandos pode ser habilitada a partir do SaveProg.

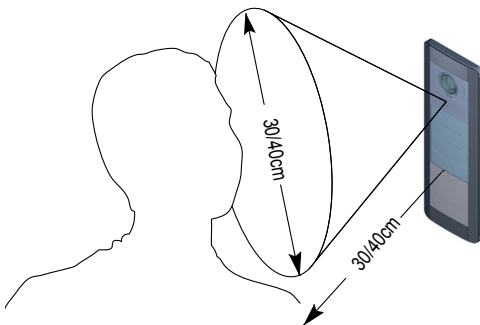
**Λειτουργία teleloop και σύνθεση ομιλίας για εντολές**

Οι μονάδες 41001, 41002 και 41004 είναι κατάλληλες για χρήση από άτομα με αναπηρία, με βοηθήματα ακοής ή με μειωμένη όραση.

Για την ενεργοποίηση του βοηθήματος ακοής, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών.

Σημείωση: τα μεταλλικά αντικείμενα ή οι ηλεκτρονικές συσκευές μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα του ήχου που λαμβάνεται από το βοήθημα ακοής.

Η σύνθεση ομιλίας για εντολές μπορεί να ενεργοποιηθεί από το SaveProg.



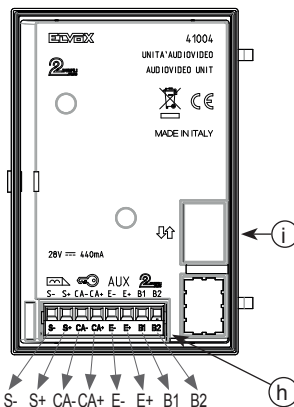
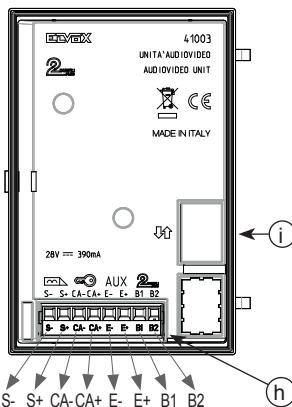
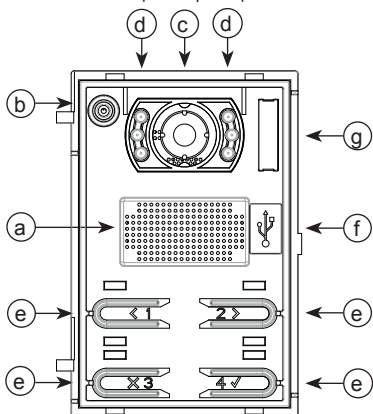
**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

- **Viste frontale e posteriore • Front and rear view • Vue avant et arrière**
- **Front- und Rückansicht • Vista frontal y posterior • Vistas frontal e traseira**
- **Μπροστινή και πίσω πλευρά**

Unità Due Fili Plus Audio/Video 41003 e 41004 • Due Fili Plus Audio/Video unit 41003 and 41004 •  
 Unité Due Fili Plus Audio/Vidéo 41003 et 41004 • Due Fili Plus Audio-/Videoeinheit 41003 und 41004 •  
 Unidad Due Fili Plus audio/vídeo 41003 y 41004 • Unidade Due Fili Plus Áudio/Video 41003 e 41004 •  
 Μονάδα ήχου/εικόνας Due Fili Plus 41003 και 41004

Vista frontale • Front view • Vue de face •  
 Frontansicht • Vista frontal • Vista frontal •  
 Μπροστινή πλευρά •

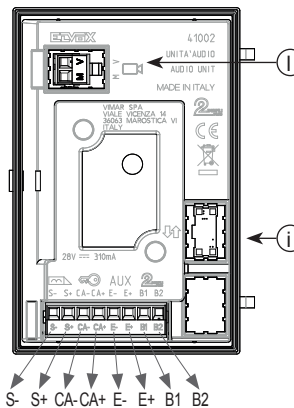
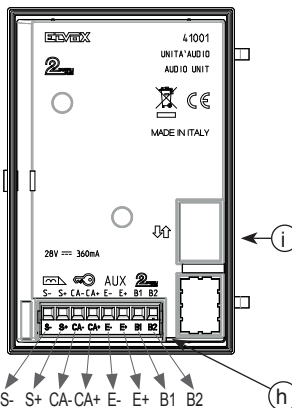
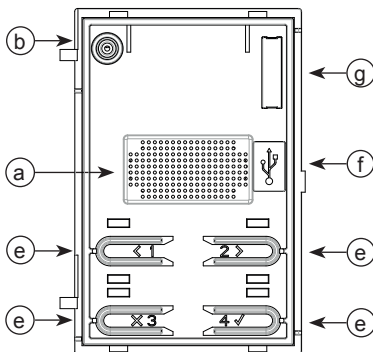
Vista posteriore • Rear view • Vue arrière •  
 Rückansicht • Vista trasera • Vista traseira •  
 Πίσω πλευρά •



Unità Due Fili Plus Audio 41001 e 41002 • Due Fili Plus Audio unit 41001 and 41002 •  
 Unité Due Fili Plus Audio 41001 et 41002 • Due Fili Plus Audioeinheit 41001 und 41002 •  
 Unidad Due Fili Plus audio 41001 y 41002 • Unidade Due Fili Plus Áudio 41001 e 41002 •  
 Μονάδα ήχου Due Fili Plus 41001 και 41002

Vista frontale • Front view • Vue de face •  
 Frontansicht • Vista frontal • Vista frontal •  
 Μπροστινή πλευρά •

Vista posteriore • Rear view • Vue arrière •  
 Rückansicht • Vista trasera • Vista traseira •  
 Πίσω πλευρά •



**41001 - 41002 - 41003 - 41004****Legenda**

- a) Altoparlante
- b) Microfono
- c) Telecamera
- d) Led di illuminazione zona di ripresa
- e) Pulsanti di chiamata
- f) Connettore Mini USB per la configurazione tramite PC e Software specifico.
- g) LED per segnalazioni luminose descritte in seguito nel paragrafo "Segnalazioni"
- h) Morsetteria di collegamento estraibile
- i) Connettore per il collegamento ai moduli elettronici supplementari (tramite cablaggio)
- l) Morsetti M-V per il collegamento di una telecamera esterna

**Beschriftung**

- a) Lautsprecher
- b) Mikrofon
- c) Kamera
- d) LEDs für die Beleuchtung des Aufnahmebereichs
- e) Ruftasten
- f) MiniUSB-Buchse für die Konfiguration über PC und spezifische Software.
- g) LEDs für die im Abschnitt "Anzeigen" beschriebene Leuchtanzeigen
- h) Abnehmbare Anschlussklemmenleiste
- i) Steckverbinder für den Anschluss zusätzlicher Elektronikmodule (mit Kabel)
- l) Klemmen M-V für den Anschluss einer Außenkamera

**Περιγραφή**

- a) Μεγάφωνο
- b) Μικρόφωνο
- c) Κάμερα
- d) Λυχνία led φωτισμού περιοχής λήψης
- e) Μπουτόν κλήσης
- f) Συνδετήρας Mini USB για διαμόρφωση μέσω Η/Υ και ειδικού λογισμικού
- g) Λυχνία LED για τις φωτεινές επισημάνσεις που περιγράφονται παρακάτω στην παράγραφο «Επισημάνσεις»
- h) Αφαιρούμενη κλέμα σύνδεσης
- i) Συνδετήρας για σύνδεση στις συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες (μέσω της καλωδίωσης)
- l) Ακροδέκτες M-V για τη σύνδεση μιας εξωτερικής κάμερας

**Legenda**

- a) Loudspeaker
- b) Microphone
- c) Camera
- d) LED lighting shooting area
- e) Call buttons
- f) Mini USB connector for configuration via PC and specific software.
- g) LED for the light signals described below in the "Indicators" section
- h) Removable wiring terminal block
- i) Connector for wiring to additional electronic modules (via harness)
- l) Terminals M-V for connection of an external camera

**Legenda**

- a) Altavoz
- b) Micrófono
- c) Cámara
- d) Led de iluminación del área de filmación
- e) Pulsadores de llamada
- f) Conector Mini USB para la configuración a través de PC y software específico.
- g) Led para señales luminosas que se describen en el apdo. "Señalizaciones"
- h) Caja de bornes de conexión extraíble
- i) Conector para la conexión a los módulos electrónicos adicionales (con cableado)
- l) Bornes M-V para la conexión de una cámara externa

**Légende**

- a) Haut-parleur
- b) Microphone
- c) Caméra
- d) Led d'éclairage zone à filmer
- e) Boutons d'appel
- f) Connecteur Mini USB pour la configuration via PC et logiciel spécifique.
- g) Led pour signalisations lumineuses décrites ci-après au paragraphe « Signalisations »
- h) Bornier de connexion amovible
- i) Connecteur aux modules électroniques supplémentaires (via câblage)
- l) Bornes M-V pour la connexion d'une caméra extérieure

**Legenda**

- a) Altifalante
- b) Microfone
- c) Telecâmara
- d) LEDs de iluminação da zona de captação de imagem
- e) Botões de chamada
- f) Conector Mini USB para a configuração através de PC e Software específico.
- g) LEDs para sinalizações luminosas descritas de seguida no parágrafo "Sinalizações"
- h) Placa de terminais de ligação extraível
- i) Conector para a ligação aos módulos eletrónicos suplementares (através da cablagem)
- l) Terminais M-V para a ligação de uma câmara externa

41001 - 41002 - 41003 - 41004

Descrizione morsetti e di collegamento

Funzione dei morsetti	
B2	Bus Due Fili
B1	
E+	Alimentazione supplementare esterna, da alimentatore 6923
E-	
CA+	Pulsante supplementare comando serratura (Default). In alternativa (se configurato tramite SaveProg), ingresso sensore per segnalazione di "Porta aperta".
CA-	
S+	Uscita serratura elettrica
S-	
M	Ingresso segnale video da telecamera esterna tipo TVCC
V	(V=anima coassiale, M=massa)

**Nota:** uscite S+/S-. La targa fornisce un picco di corrente I<sub>T</sub>>1A per 10ms dopo il quale segue una corrente di mantenimento I<sub>M</sub>=200mA per tutta la durata del comando serratura (vedi tempo serratura).

Beschreibung der Anschlussklemmenleiste

Klemmenfunktion	
B2	Bus Due Fili
B1	
E+	Zusätzliche externe Versorgung über Netzteil 6923
E-	
CA+	Zusätzliche Türöffertaste (Standard). Alternativ (bei Konfiguration mit SaveProg) Sensoreingang für die Anzeige "Tür offen".
CA-	
S+	Türöffner-Ausgang
S-	
M	Eingang Videosignal von Außen-Videoüberwachungskamera
V	(V=Koaxialkern, M=Massee)

**Hinweis:** Ausgänge S+/S-. Das Klingeltabelleau liefert eine Stromspitze I<sub>T</sub>> 1A für 10ms, darauf folgt ein Haltestrom I<sub>M</sub>=200mA für die gesamte Zeit des Türöffnerbefehls (siehe Türöffner-Zeit).

Περιγραφή κλέμας σύνδεσης

Λειτουργία επαφών κλέμας	
B2	Bus Due Fili
B1	
E+	Εξωτερική συμπληρωματική τροφοδοσία, από το τροφοδοτικό 6923
E-	
CA+	Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (προεπιλογή).
CA-	
S+	Εναλλακτικά (εάν η διαμόρφωση γίνει μέσω του SaveProg), είσοδος αισθητήρα για επισήμανση «ανοικτής πόρτας».
S-	
M	Είσοδος σήματος βίντεο από εξωτερική κάμερα τύπου
V	TVCC (V=ομοαξονικός πυρήνας, M=γείωση)

**Σημείωση:** εξοδος S+/S-. Η μπουτονιέρα παρέχει για 10 ms ρεύμα αιχμής I<sub>T</sub>>1A και, στη συνέχεια, ρεύμα συγκράτησης I<sub>M</sub>=200mA για όλη τη διάρκεια ελέγχου της κλειδαριάς (βλ. χρόνος κλειδαριάς).

Description of wiring terminal block

Terminal function	
B2	Due Fili Bus
B1	
E+	Additional external power supply, from power supply unit 6923
E-	
CA+	Lock control additional button (Default). Alternatively (if configured via SaveProg), sensor input to signal "Door Open".
CA-	
S+	Electric lock output
S-	
M	Video signal input for external CCTV camera (V= coaxial core, M=earth)
V	

**Note:** S+/S- outputs. The entrance panel supplies a current peak I<sub>T</sub>>1A for 10ms after which there follows a holding current I<sub>M</sub>=200mA for the entire duration of the lock command (see lock time).

Descripción de la caja de conexiones

Función de los bornes	
B2	Bus Due Fili
B1	
E+	Alimentación suplementaria externa, desde el alimentador 6923
E-	
CA+	Pulsador suplementario para cerradura (predeterminado). Como alternativa (si se configura con SaveProg), entrada de sensor para señalización de "Puerta abierta".
CA-	
S+	Salida cerradura eléctrica
S-	
M	Entrada de señal de vídeo desde cámara externa tipo CCTV (V=núcleo coaxial, M=masa)
V	

**Nota:** salidas S+/S-. La placa suministra un pico de corriente I<sub>T</sub>> 1 A durante 10 ms y después una corriente de mantenimiento I<sub>M</sub>= 200 mA por toda la duración de la orden de apertura de la cerradura (consulte el tiempo de activación de la cerradura).

Description bornier de connexion

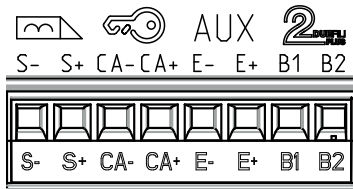
Fonction des bornes	
B2	Bus Due Fili
B1	
E+	Alimentation supplémentaire extérieure, par alimentation 6923
E-	
CA+	Bouton supplémentaire de commande gâche (par défaut). Autre possibilité : entrée capteur pour signalisation de « Porte ouverte » (si elle est configurée via SaveProg).
CA-	
S+	Sortie gâche électrique
S-	
M	Entrée signal vidéo depuis la caméra extérieure type CCTV (V=âme coaxiale, M=masse)
V	

**Remarque :** sorties S+/S-. La plaque fournit un pic de courant I<sub>T</sub>>1A de la durée de 10 ms, suivi d'un courant de maintien I<sub>M</sub>=200mA pendant toute la durée de la commande gâche (voir temps gâche).

Descrição da placa de terminais de ligação

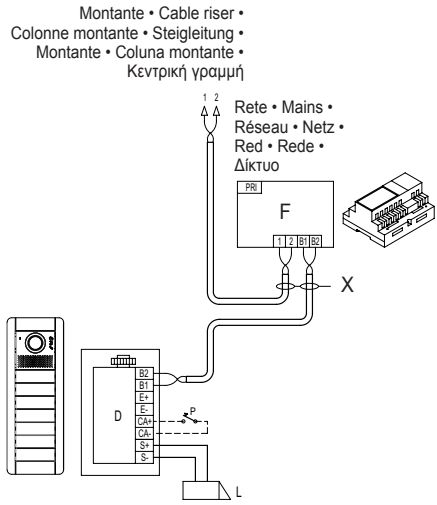
Função dos terminais	
B2	Bus Due Fili
B1	
E+	Alimentação suplementar externa, a partir do alimentador 6923
E-	
CA+	Botão suplementar de comando do trinco (Por defeito). Em alternativa (se configurado através do SaveProg), entrada do sensor para sinalização de "Porta aberta".
CA-	
S+	Saída do trinco eléctrico
S-	
M	Entrada de sinal vídeo da câmara externa tipo CCTV (V=núcleo coaxial, M=masa)
V	

**Nota:** saídas S+/S-. A botoneira fornece um pico de corrente I<sub>T</sub>>1A durante 10ms, após o qual se segue uma corrente de manutenção I<sub>M</sub>=200mA durante todo o comando do trinco (consulte o tempo do trinco).



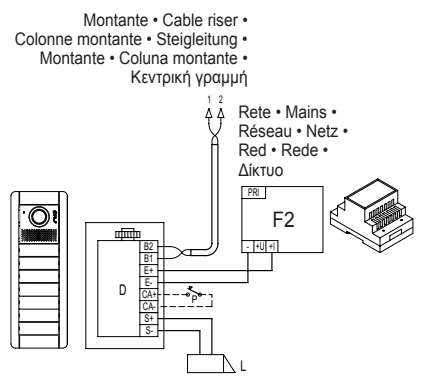
**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

**Schema di collegamento dell'unità elettronica Due fili Plus • Wiring diagram of Due fili Plus electronic unit • Schéma de raccordement de l'unité électronique Due fili Plus • Anschlussplan der Due Fili Plus Elektronikinheit • Esquema de conexión de la unidad electrónica Due fili Plus • Esquema de ligação da unidade electrónica Due fili Plus • Διάγραμμα σύνδεσης ηλεκτρονικής μονάδας Due fili Plus**



- |   |  |
|---|--|
| D - Targa esterna                             | D - External entrance panel                |
| F - Alimentatore di sistema                   | F - System power supply unit               |
| L - Serratura elettrica                       | L - Electric lock                          |
| P - Pulsante supplementare comando serratura  | P - Lock control additional button         |
| X - Cavo twistato                             | X - Twisted pair cable                     |
| D - Plaque de rue                             | D - Türstation                             |
| F - Alimentation de système                   | F - System-Netzteil                        |
| L - Gâche électrique                          | L - Türöffner                              |
| P - Bouton supplémentaire commande gâche      | P - Zusätzliche Türöffnertaste             |
| X - Câble torsadé                             | X - Verdrilltes Kabel                      |
| D - Placa externa                             | D - Botoneira externa                      |
| F - Alimentador del sistema                   | F - Alimentador de sistema                 |
| L - Cerradura eléctrica                       | L - Trinco eléctrico                       |
| P - Pulsador suplementario cerradura          | P - Botão suplementar de comando do trinco |
| X - Cable trenzado                            | X - Cabo entrançado                        |
| D - Εξωτερική μπουτονιέρα                     |  |
| F - Τροφοδοτικό συστήματος                    |  |
| L - Ηλεκτρική κλειδαριά                       |  |
| P - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς |  |
| X - Συστραμμένο καλώδιο                       |  |

**Variante di collegamento alimentazione supplementare con alimentatore 6923**  
**Version of wiring additional power supply with power supply unit 6923**  
**Variante de connexion alimentation supplémentaire avec alimentation 6923**  
**Anschlussvariante bei zusätzlicher Versorgung mit Netzteil 6923**  
**Variante de conexión de la alimentación suplementaria con alimentador 6923**  
**Variante de ligação de alimentação suplementar com alimentador 6923**  
**Παραλλαγή σύνδεσης συμπληρωματικής τροφοδοσίας με το τροφοδοτικό 6923**



- |   |  |
|---|--|
| D - Targa esterna                             | D - External entrance panel                |
| F2 - Alimentatore supplementare 6923          | F2 - Additional power supply unit 6923     |
| L - Serratura elettrica                       | L - Electric lock                          |
| P - Pulsante supplementare comando serratura  | P - Lock control additional button         |
| X - Cavo twistato                             | X - Twisted pair cable                     |
| D - Plaque de rue                             | D - Türstation                             |
| F2 - Alimentation supplémentaire art. 6923    | F2 - Zusätzliches Netzteil 6923            |
| L - Gâche électrique                          | L - Türöffner                              |
| P - Bouton supplémentaire commande gâche      | P - Zusätzliche Türöffnertaste             |
| X - Câble torsadé                             | X - Verdrilltes Kabel                      |
| D - Placa externa                             | D - Botoneira externa                      |
| F2 - Alimentador suplementario 6923           | F2 - Alimentador suplementar 6923          |
| L - Cerradura eléctrica                       | L - Trinco eléctrico                       |
| P - Pulsador suplementario cerradura          | P - Botão suplementar de comando do trinco |
| X - Cable trenzado                            | X - Cabo entrançado                        |
| D - Εξωτερική μπουτονιέρα                     |  |
| F2 - Συμπληρωματικό τροφοδοτικό 6923          |  |
| L - Ηλεκτρική κλειδαριά                       |  |
| P - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς |  |
| X - Συστραμμένο καλώδιο                       |  |

**Attenzione:** è necessario rispettare la polarità nel collegamento.  
**Caution:** You must observe the polarity in the connection.  
**Attention :** respecter la polarité du raccordement.  
**Achtung:** Die Anschlusspolarität beachten.  
**Atención:** respete la polaridad en la conexión.  
**Atenção:** é necessário respeitar a polaridade na ligação.  
**Προσοχή:** κατά τη σύνδεση πρέπει να τηρείται την πολικότητα.

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

**Variante di collegamento unità elettronica 41002 con una telecamera TVCC esterna**

Connection variant for electronic unit 41002 with external CCTV camera

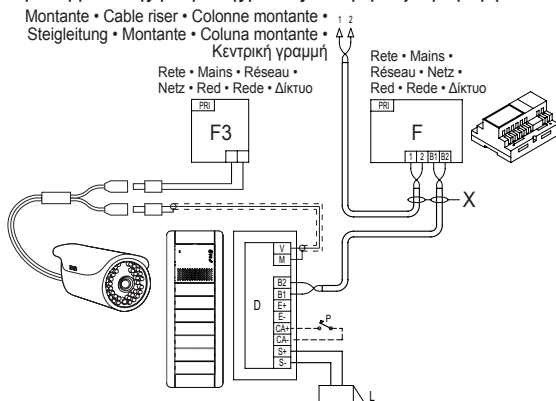
Variante de connexion unité électronique 41002 avec une caméra CCTV extérieure

Anschlussvariante für Elektronikeinheit 41002 mit Außen-Videoüberwachungskamera

Variante de conexión de la unidad electrónica 41002 con una cámara CCTV externa

Variante de ligação da unidade eletrónica 41002 com uma câmara CCTV externa

Παράλλαξη σύνδεσης ηλεκτρονικής μονάδας 41002 με μία εξωτερική κάμερα TVCC



**Attenzione:** La telecamera deve essere dotata di alimentatore proprio, con caratteristiche di erogazione adeguate. Verificare che la tipologia dell'alimentatore è dei collegamenti non induca disturbi al funzionamento dell'unità elettronica.

**Caution:** The camera must be equipped with its own power supply unit with suitable characteristics. Check that the type of power supply unit and the connections do not cause any interference with the operation of the electronic unit.

**Attention:** La caméra doit être équipée de sa propre alimentation dont les caractéristiques de puissance devront être appropriées. S'assurer que le type d'alimentation et les connexions ne provoquent aucune perturbation sur l'unité électronique.

**Warnung:** Die Kamera muss über ein eigenes Netzteil mit geeigneten Stromeigenschaften verfügen. Sicherstellen, dass das Netzteil und die Anschlüsse den Betrieb der Elektronikeinheit nicht beeinträchtigen.

**Atención:** La cámara debe estar provista de alimentador propio, con adecuadas características de suministro. Verifique de que el tipo de alimentador y las conexiones no produzcan interferencias en el funcionamiento de la unidad electrónica.

**Atenção:** A câmara deve ser dotada de alimentador próprio, com características de fornecimento adequadas. Certifique-se de que o tipo de alimentador e das ligações não provoca interferências no funcionamento da unidade eletrónica.

**Προσοχή:** Η κάμερα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με το δικό της τροφοδοτικό, με τα κατάλληλα χαρακτηριστικά διανομής. Ελέγξτε αν ο τύπος του τροφοδοτικού και των συνδέσεων δεν προκαλεί παρεμβολές στη λειτουργία της ηλεκτρονικής μονάδας.

- D - Targa esterna
- F - Alimentatore di sistema
- F3 - Alimentatore per telecamera TVCC esterna
- L - Serratura elettrica
- P - Pulsante supplementare comando serratura
- X - Cavo twistato
- D - Plaque de rue
- F - Alimentation de système
- F3 - Alimentation pour caméra CCTV extérieure
- L - Gâche électrique
- P - Bouton supplémentaire commande gâche
- X - Câble torsadé
- D - Placa externa
- F - Alimentador del sistema
- F3 - Alimentador para cámara CCTV externa
- L - Cerradura eléctrica
- P - Pulsador suplementario cerradura
- X - Cable trenzado
- D - Εξωτερική μπουτονιέρα
- F - Τροφοδοτικό συστήματος
- F3 - Τροφοδοτικό για εξωτερική κάμερα TVCC
- L - Ηλεκτρική κλειδαριά
- P - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς
- X - Συστραμμένο καλώδιο

- D - External entrance panel
- F - System power supply unit
- F3 - Power supply unit for external CCTV camera
- L - Electric lock
- P - Lock control additional button
- X - Twisted pair cable
- D - Türstation
- F - System-Netzteil
- F3 - Netzteil für Außen-Videoüberwachungskamera
- L - Türöffner
- P - Zusätzliche Türöffntaste
- X - Verdrilltes Kabel
- D - Botoneira externa
- F - Alimentador de sistema
- F3 - Alimentador para cámara CCTV externa
- L - Trinco eléctrico
- P - Botão suplementar de comando do trinco
- X - Cabo entrançado

**Procedura d'installazione.**

1. Installare scatola, cornice e telaio, seguendo le relative istruzioni.
2. Fissare ai perni dei telai l'unità elettronica audio/video e gli eventuali altri moduli supplementari;
3. Collegare in cascata i moduli elettronici supplementari con l'unità elettronica audio/video, con il cablaggio fornito;
4. Collegare la morsetteria dell'unità audio video.
5. Effettuare le configurazioni e la programmazione dei parametri della targa, usando USB del modulo audio/video.
6. Completare l'installazione delle parti meccaniche.

**Sostituzione o rimozione di moduli elettronici.**

Procedere in questo modo:

1. Scollegare la morsetteria dall'unità elettronica audio video.
2. Scollegare i cablaggi dei moduli elettronici supplementari dall'unità elettronica base.
3. Rimuovere/sostituire i moduli.
4. Collegare i nuovi moduli elettronici supplementari con l'unità audio/video.
5. Ricollegare l'unità audio/video
6. Effettuare le configurazioni necessarie per il funzionamento dei moduli supplementari sostituiti.

**Installation procedure.**

1. Install box, trim and frame, following the relevant instructions.
2. Secure the audio/video electronic unit and any other additional modules to the pins of the frames;
3. Connect the additional electronic modules in cascade with the audio/video electronic unit, using the supplied harness;
4. Connect the terminal block of the audio video unit.
5. Configure and program the parameters of the entrance panel, using the USB of the audio/video module.
6. Complete the installation of the mechanical parts.

**Replacing or removing electronic modules.**

Proceed as follows:

1. Disconnect the terminal block from the audio video electronic unit.
2. Disconnect the harnesses of the additional electronic modules from the standard electronic unit.
3. Remove/replace the modules.
4. Connect the new additional electronic modules with the audio/video unit.
5. Reconnect the audio/video unit
6. Make the necessary configurations for the operation of the replaced additional modules.

**Procédure d'installation.**

1. Installer la boîte, le cadre et le châssis en suivant les consignes correspondantes.
2. Fixer l'unité audio/vidéo et éventuellement les autres modules supplémentaires aux axes des châssis.
3. Relier les modules électroniques supplémentaires en cascade avec l'unité électronique audio/vidéo à l'aide du câblage fourni ;
4. Relier la boîte à bornes de l'unité audio/vidéo.
5. Procéder à la configuration et à la programmation des paramètres de la plaque de rue à travers la prise USB du module audio/vidéo.
6. Compléter l'installation des parties mécaniques.

**Remplacement ou démontage des modules électroniques.**

Procéder de la façon suivante :

1. Débrancher la boîte à bornes de l'unité électronique audio/vidéo.
2. Débrancher les câblages des modules électroniques supplémentaires de l'unité électronique de base.
3. Démontet/remplacer les modules.
4. Brancher les nouveaux modules électroniques supplémentaires sur l'unité audio/vidéo.
5. Rebrancher l'unité audio/vidéo
6. Procéder aux configurations nécessaires pour assurer le fonctionnement des modules supplémentaires remplacés.



41001 - 41002 - 41003 - 41004

### Installation.

1. Gehäuse, Rahmen und Träger nach den entsprechenden Anleitungen installieren.
2. Audio-/Video-Elektronikeinheit und etwaige andere Zusatzmodule an den Stiften des Trägers befestigen.
3. Die zusätzlichen Elektronikmodule über das mitgelieferte Verbindungskabel in Kaskadenschaltung mit der Audio-/Video-Elektronikeinheit anschließen;
4. Die Klemmenleiste der Audio-Videoeinheit anschließen.
5. Die Konfiguration und die Programmierung der Klingeltabelle-Parameter über den USB-Anschluss des Audio-/Videomoduls ausführen.
6. Die mechanischen Teile installieren.

### Austausch oder Abnahme von Elektronikmodulen.

Folgendermaßen verfahren:

1. Die Klemmenleiste der Audio-Video-Elektronikeinheit trennen.
2. Die Verbindungskabel der zusätzlichen Elektronikmodule von der Basis-Elektronikeinheit abklemmen.
3. Die Module abnehmen/austauschen.
4. Die neuen zusätzlichen Elektronikmodule mit der Audio-/Videoeinheit verbinden;
5. Die Audio-/Videoeinheit anschließen
6. Die für die Funktion der ausgetauschten Zusatzmodule erforderlichen Konfigurationen durchführen.

### Διαδικασία εγκατάστασης.

1. Εγκαταστήστε το κουτί, την κορνίζα και το πλαίσιο ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες.
2. Στερεώστε στους πείρους των πλαισίων την ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας και τυχόν άλλες συμπληρωματικές μονάδες.
3. Συνδέστε σε σειρά τις συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες με την ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη καλωδίωση.
4. Συνδέστε την κλέμα της μονάδας ήχου/εικόνας.
5. Πραγματοποιήστε τις διαμορφώσεις και τον προγραμματισμό των παραμέτρων της μπουτονιέρας χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB της μονάδας ήχου/εικόνας.
6. Ολοκληρώστε την εγκατάσταση των μηχανικών εξαρτημάτων.

### Αντικατάσταση ή αφαίρεση ηλεκτρονικών μονάδων.

Εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Αποσυνδέστε την κλέμα από την ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας.
2. Αποσυνδέστε τις καλωδιώσεις των συμπληρωματικών ηλεκτρονικών μονάδων από τη βασική ηλεκτρονική μονάδα.
3. Αφαιρέστε/αντικαταστήστε τις μονάδες.
4. Συνδέστε τις νέες συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες με τη μονάδα ήχου/εικόνας.
5. Επανασυνδέστε τη μονάδα ήχου/εικόνας.
6. Πραγματοποιήστε τις απαιτούμενες διαμορφώσεις για τη λειτουργία των συμπληρωματικών μονάδων που αντικαταστάθηκαν.

### Procedimiento de montaje.

1. Monte la caja, el marco y el bastidor siguiendo las instrucciones correspondientes.
2. Sujete la unidad electrónica audio/vídeo y los posibles módulos adicionales a los pasadores de los marcos;
3. Conecte en cascada los módulos electrónicos adicionales a la unidad electrónica audio/vídeo, con el cableado suministrado;
4. Conecte la caja de conexiones de la unidad audio/vídeo.
5. Realice las configuraciones y la programación de los parámetros de la placa, utilizando el USB del módulo audio/vídeo.
6. Complete la instalación de las partes mecánicas.

### Sustitución o eliminación de módulos electrónicos.

Pasos:

1. Desconecte la caja de conexiones de la unidad electrónica audio/vídeo.
2. Desconecte los cableados de los módulos electrónicos adicionales de la unidad electrónica base.
3. Quite/reemplace los módulos.
4. Conecte los nuevos módulos electrónicos adicionales a la unidad audio/vídeo.
5. Vuelva a conectar la unidad audio/vídeo
6. Realice los ajustes necesarios para el funcionamiento de los módulos adicionales reemplazados.

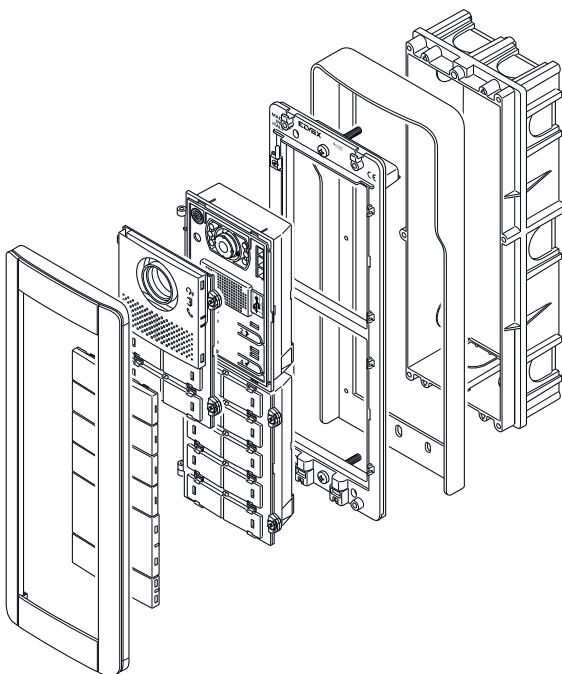
### Procedimento de instalação.

1. Instale a caixa, o aro e o caixilho, seguindo as respectivas instruções.
2. Fixe aos pernos dos caixilhos a unidade electrónica áudio/vídeo e os eventuais outros módulos suplementares;
3. Ligue em cascata os módulos electrónicos suplementares com a unidade electrónica áudio/vídeo, com a cablagem fornecida;
4. Ligue a placa de terminais da unidade áudio/vídeo.
5. Faça as configurações e a programação dos parâmetros da botoneira, usando a entrada USB do módulo áudio/vídeo.
6. Complete a instalação das partes mecânicas.

### Substituição ou remoção de módulos electrónicos.

Proceda da seguinte forma:

1. Desligue a placa de terminais da unidade electrónica áudio/vídeo.
2. Desligue as cablagens dos módulos electrónicos suplementares da unidade electrónica base.
3. Remova/substitua os módulos.
4. Ligue os novos módulos electrónicos suplementares com a unidade áudio/vídeo.
5. Volte a ligar a unidade áudio/vídeo
6. Faça as configurações necessárias para o funcionamento dos módulos suplementares substituídos.



41001 - 41002 - 41003 - 41004

## Configurazione

La configurazione del modulo elettronico si esegue tramite Software di sistema "SaveProg".

Tuttavia alcuni parametri sono modificabili mediante il modulo elettronico stesso, utilizzando i 4 pulsanti base e i relativi 4 LED di segnalazione, o se presente da LCD. In alcuni casi si utilizza- no anche i pulsanti e i LED dei moduli aggiuntivi.

### Ingresso in configurazione

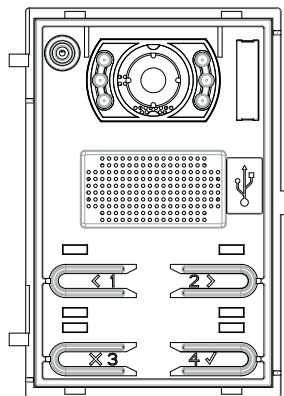
L'attivazione della procedura avviene, dallo stato di riposo del posto esterno, premendo e mantenendo premuto il pulsante **< 1** per 5 s. Allo scadere, il posto esterno emette un tono. Rilasciare il pulsante **< 1** e premere, entro 30 s, la sequenza dei pulsanti che costituisce la password. Il timeout non si rinnova ad ogni pressione, per cui ci sono 30 s dal tono dopodiché il posto esterno torna a riposo.

Per default la password è:

**< 1 2 > X 3 4 ✓**

L'attivazione è confermata da un tono.

Per navigare nella scelta della voce da configurare si utilizzano i soli 4 pulsanti base, la numerazione e la funzione dei tasti è la seguente:



- < 1** **PRECEDENTE:** per tornare alla sequenza precedente.
- 2 >** **SUCCESSIVO:** per proseguire alla sequenza successiva.
- X 3** **CANC:** per uscire dal menù di configurazione o da una fase di modifica di una configurazione annullando quanto scelto.
- 4 ✓** **OK:** per passare dal menù di sequenza in modifica configurazione o per confermare la modifica di una configurazione.

I LED base indicano invece in quale configurazione si sta selezionando premendo **4 ✓** (OK).

La corrispondenza è la seguente:

Configurazione LED	Significato (Parametro)
	Scelta ordine moduli pulsanti
	Rimappatura pulsanti
	Procedura automatica assegnazione ID posti interni
	Procedura automatica assegnazione ID posti esterni
	Tempo serratura
	Tempo conversazione
	Livello Audio
	Reset configurazione di fabbrica / Riavvio / Reset memoria esterna
	Raggruppamento di default dei pulsanti

Premendo a questo livello il pulsante **X 3** (CANC) si torna a riposo.

Premendo **4 ✓** (OK) si entra nella specifica configurazione.

41001 - 41002 - 41003 - 41004

Premere < 1 per 5 s.

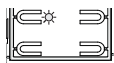
Digitare Password:

< 1 - 2 > - ✕ 3 - 4 ✓  
(di default)

### Sequenza configurazioni

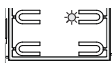


< 1  
Sceita ordine  
moduli pulsanti  
2 >



4 ✓

< 1  
Rimappatura  
pulsanti  
2 >



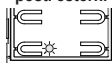
4 ✓

< 1  
Procedura  
automatica  
assegnazione ID  
posti interni  
2 >

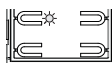


4 ✓

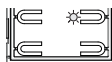
< 1  
Procedura  
automatica  
assegnazione ID  
posti esterni  
2 >



4 ✓

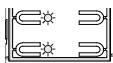


Assegnazione ID per i posti  
esterni non secondari

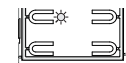


Assegnazione  
ID per tutti i posti  
esterni

< 1  
Tempo serratura  
2 >

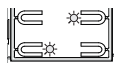


4 ✓

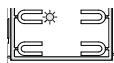


1 secondo (default)

< 1  
Tempo  
conversazione  
2 >

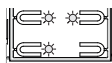


4 ✓

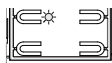


2 minuti (default)

< 1  
Livello Audio  
2 >



4 ✓

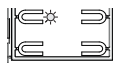


Livello 1

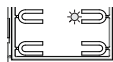
< 1  
Reset  
configurazione di  
fabbrica / Riavvio  
/ Reset memoria  
esterna  
2 >



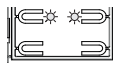
4 ✓



Reset  
configurazione di  
fabbrica (default)



Riavvio intero  
impianto

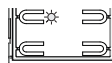


Reset memoria  
esterna

< 1  
Raggruppamento  
di default dei  
pulsanti  
2 >



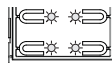
4 ✓



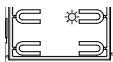
Tasto singolo  
basculante



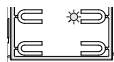
Tasto singolo  
assiale (default)



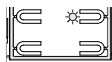
Tasto doppio  
assiale



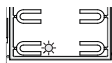
5 secondi



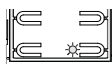
5 minuti



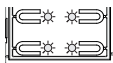
Livello 2



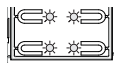
Livello 3  
(default)



Livello 4



4 LED  
lampeggianti:  
Valore diverso



4 LED  
lampeggianti:  
Valore diverso

## 1. Scelta ordine moduli pulsanti

Confermando con **4** ✓ (OK) si va a scegliere come sono ordinati gli eventuali moduli Art. 41010 collegati al posto esterno. I 4 pulsanti del modulo base sono automaticamente messi al primo posto.

Se la procedura può iniziare, i 4 led del modulo base iniziano a lampeggiare lentamente, altrimenti se ne accende solo uno ad indicare un codice di errore. Premendo **3** ✕ (CANC) e poi nuovamente **4** ✓ OK si può ritentare l'ingresso alla procedura di ordinamento.

Una volta iniziata, è possibile annullare la procedura premendo **3** ✕ (CANC), il posto esterno esce dalla configurazione parametri, senza salvare le modifiche.

I led di tutti i moduli Art. 41010 inizieranno a lampeggiare. Il numero di led lampeggianti per ogni modulo indica la loro posizione attuale, cosicché il modulo numero 1 avrà un solo led lampeggiante e così via. Se lampeggiano tutti i led di un modulo, significa che quel modulo non è ancora stato ordinato.

Si preme ora un qualsiasi pulsante per modulo, ad indicare quale sarà l'ordine dei moduli. Il pulsante in alto a sinistra del primo modulo prenderà il numero 5, il pulsante in alto a sinistra del secondo modulo il 15 e così via.

Ci sono 10 s per a disposizione completare l'operazione. Il tempo riparte ad ogni pulsante premuto. Se non si completa l'operazione, la configurazione non viene aggiornata.

Quando è stata scelta la posizione di un modulo, si accenderanno di luce fissa un numero di led pari alla posizione scelta. La procedura termina automaticamente dopo aver ordinato l'ultimo modulo. I led diventano tutti accesi di luce fissa.

Comunque si esca dalla procedura, il posto esterno emette un tono di avviso.

## 2. Rimappatura pulsanti

Al default ogni pulsante del posto esterno chiama un posto interno in base alla propria posizione sequenziale. Questa corrispondenza può essere alterata pulsante per pulsante dalla configurazione qui descritta.

Confermando con **4** ✓ (OK), i led cominciano a lampeggiare in attesa che venga premuto uno qualsiasi dei pulsanti, anche dei moduli aggiuntivi. Una volta premuto il pulsante, rimane acceso solo il led corrispondente. Sono a disposizione 30 s per portare a termine la configurazione che consiste nel:

Premere lo stesso pulsante per portare al default la sua configurazione

Premere in un posto interno un pulsante che causi l'invio della serratura, o F1, o F2, o attivazione relè o infine chiamata a centralino.

Non è possibile terminare anzi tempo la procedura. Premendo un qualsiasi pulsante nel posto esterno, questa emette un tono appropriato.

## 3. Procedura automatica assegnazione ID posti interni

Il posto esterno dal quale viene eseguita questa configurazione, se configurato Verticale deve essere Master. Se configurato Orizzontale deve funzionare come Master attraverso opportuna programmazione di uno o più router Art. 69RS.

Premendo **4** ✓ (OK) per iniziare la procedura i 4 led base

lampeggeranno in attesa che venga premuto un pulsante; il pulsante premuto sarà quello dal quale inizierà l'assegnazione automatica degli ID ai posti interni che ne faranno richiesta.

Una volta scelto l'ID, si hanno 5 minuti per richiederne l'assegnazione da parte di un posto interno. Il posto interno principale deve essere assegnato per primo e successivamente i suoi posti interni secondari, se presenti.

Terminata l'assegnazione ID al primo pulsante scelto, il modulo elettronico passa automaticamente in assegnazione ID per il pulsante successivo.

Dopo ogni assegnazione andata a buon fine, il posto esterno emette automaticamente, verso il posto interno appena codificato, una chiamata di verifica.

Dopo ogni assegnazione completa si hanno altri 5 minuti per eseguire la successiva.

## 4. Procedura automatica assegnazione ID posti esterni

Da effettuare solo nel posto esterno a cui si desidera assegnare ID Master (ID=1).

La procedura funziona con i posti esterni che supportano l'assegnazione automatica del ID.

Premendo **4** ✓ (OK), il posto esterno da dove viene avviata la procedura diventa Master, indipendentemente dall'ID che aveva in precedenza e dall'ID degli altri posti esterni. Gli altri posti esterni con ID già assegnato e che non siano Master non partecipano alla procedura di assegnazione dell'ID.

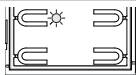
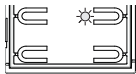
Durante l'attesa per la ricerca degli ID disponibili, i 4 led base dei posti esterni coinvolti si accendono uno alla volta con l'ordine 1-2-4-3 in modo da simulare la rotazione oraria di una luce. Durante il check di unicità dell'ID, eseguito da un posto esterno alla volta, i 4 led base lampeggeranno tutti assieme.

Non è possibile terminare anzi tempo la procedura. Al termine della procedura il posto esterno emette un tono appropriato.

Nota 2: esiste la possibilità di forzare l'assegnazione dell'ID per tutti i posti esterni nel modo seguente.

Questa procedura consente di reimpostare nuovamente l'ID di tutti i posti esterni presenti nell'impianto. Verranno utilizzati ID consecutivi ma alcune programmazioni (per esempio serratura comune) potrebbero non essere più valide.

La scelta si effettua selezionando la modalità di assegnazione dell'ID tramite i pulsanti **1** ◀ (PRECEDENTE) e **2** ▶ (SUCCESSIVO).

Configurazione LED	Significato
	Assegnazione ID per i posti esterni non secondari
	Assegnazione ID per tutti i posti esterni

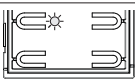
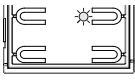
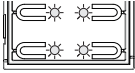
A valle di questa procedura, nel FW è previsto che all'accensione, dopo che il posto esterno è rimasto a riposo per 10 s, e indipendentemente dall'ID (che però deve essere assegnato) esso vada a controllare se esistono altri posti esterni con lo stesso proprio ID. Se ne trova almeno uno, inizia spontaneamente la procedura qui descritta. Se ne esiste più di uno, uno alla volta

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

turno cercheranno un ID da assegnarsi.

## 5. Tempo serratura

Tramite la procedura qui descritta, il tempo serratura è regolabile solo ai valori 1 s (default) e 5 s. Con SaveProg sono possibili gli altri valori da 0 (serratura totalmente disabilitata) a 254 s. Se questo è stato fatto in precedenza, tutti e 4 i led lampeggeranno per avvisare che si sta cambiando una configurazione che poi non è possibile ripristinare tramite le procedure qui indicate.

Configurazione LED	Significato
	1 secondo (default)
	5 secondi
	Tutti e 4 i led sono lampeggianti: Valore diverso da quanto sopra

I pulsanti **1** (PRECEDENTE) e **2** (SUCCESSIVO) cambiano tra i valori leciti. Se si tenta di andare prima del primo o dopo l'ultimo, il posto esterno emette un tono per avvisare che non ci sono altri valori validi.

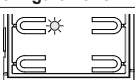
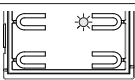
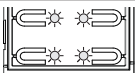
Se si parte da una configurazione con i led lampeggianti, la prima pressione del pulsante **1** (PRECEDENTE) imposta il primo valore possibile, mentre quella del pulsante **2** (SUCCESSIVO) imposta l'ultimo possibile.

Premendo **3** (CANC) si torna al livello precedente, senza salvare le modifiche.

Premendo **4** ✓ (OK) si conferma quanto scelto.

## 6. Tempo conversazione

Tramite la procedura qui descritta, il tempo di conversazione è regolabile solo ai valori 2 (default) e 5 minuti. Con SaveProg sono possibili gli altri valori da 10 a 2540 s. Se questo è stato fatto in precedenza, tutti e 4 i led lampeggeranno per avvisare che si sta cambiando una configurazione che poi non è possibile ripristinare tramite le procedure qui indicate.

Configurazione LED	Significato
	2 minuti (default)
	5 minuti
	Tutti e 4 i led sono lampeggianti: Valore diverso da quanto sopra

I pulsanti **1** (PRECEDENTE) e **2** (SUCCESSIVO) cambiano tra i valori leciti. Se si tenta di andare prima del primo o dopo l'ultimo, il posto esterno emette un tono per avvisare che non ci sono altri valori validi.

Se si parte da una configurazione con i led lampeggianti, la prima pressione del pulsante **1** (PRECEDENTE) imposta il primo valore possibile, mentre quella del pulsante **2** (SUCCESSIVO) imposta l'ultimo possibile.

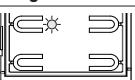
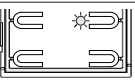
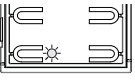
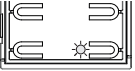
I tempi autoaccensione e risposta non sono cambiati, mentre con SaveProg i tempi di chiamata, autoaccensione e conversazione si impostano tutti indipendentemente.

Premendo **3** (CANC) si torna al livello precedente, senza salvare le modifiche.

Premendo **4** ✓ (OK) si conferma quanto scelto.

## 7. Livello Audio


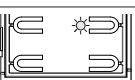
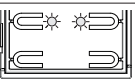
Il livello audio è configurabile su 4 livelli.

Configurazione LED	Significato
	Livello 1
	Livello 2
	Livello 3 (default)
	Livello 4

Premendo **3** (CANC) si torna al livello precedente, senza salvare le modifiche.

Premendo **4** ✓ (OK) si conferma quanto scelto.

## 8. Reset configurazione di fabbrica / Riavvio / Reset memoria esterna

Configurazione LED	Significato
	Reset configurazione di fabbrica (default)
	Riavvio intero impianto
	Reset memoria esterna (rubrica, chiavi accesso, riparatura)

Confermando il "reset configurazione di fabbrica" con **4** ✓ (OK), il posto esterno emette un tono continuo per 8 s. Durante questo tempo si deve premere per 3 volte il pulsante **4** ✓ (OK). Se questa operazione non viene portata a termine, il posto esterno va a riposo.

Confermando il "riavvio intero impianto", il posto interno comanda a tutti i dispositivi dell'impianto nel quale è installato di riavviarsi, dopodiché esso stesso si riavvia. È funzionalmente equivalente alla pressione del pulsante di reset nel posto ester-

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

no Master delle generazioni precedenti.

Confermando il Reset memoria esterna si cancellano eventuali nomi in Rubrica, codici varchi e rimappature pulsanti.

## 9. Raggruppamento di default dei pulsanti

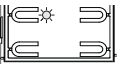
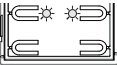
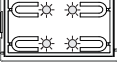
Confermando con **4** ✓ (OK) si va a scegliere come il posto esterno raggruppa i pulsanti per le chiamate.

Per default i posti esterni escono con i pulsanti raggruppati a due a due in orizzontale per l'utilizzo del tasto singolo assiale Art. 41110. Questo tasto può azionare uno o entrambi i pulsanti meccanici disposti su una stessa riga.

Esistono anche il tasto singolo basculante, Art. 41111, che permette di azionare il singolo pulsante meccanico e il tasto doppio assiale Art. 41112 che aziona fino a 4 pulsanti.

I pulsanti **1** (PRECEDENTE) e **2** (SUCCESSIVO) cambiano tra i valori leciti. Se si tenta di andare prima del primo o dopo l'ultimo, il posto esterno emette un tono per avvisare che non ci sono altri valori validi.

Se si parte da una configurazione con i led lampeggianti, la prima pressione del pulsante **1** (PRECEDENTE) imposta il primo valore possibile, mentre quella del pulsante **2** (SUCCESSIVO) imposta l'ultimo possibile.

Articolo	Descrizione	LED
41111	Tasto singolo basculante	
41110	Tasto singolo assiale (default)	
41112	Tasto doppio assiale	

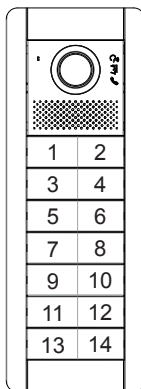
Premendo **3** (CANC) si torna al livello precedente, senza salvare le modifiche.

Premendo **4** ✓ (OK) si conferma quanto scelto.

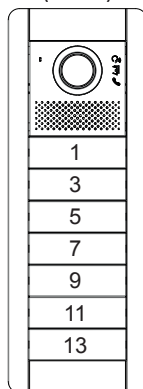
**Nota:** per il modulo 10 pulsanti Art. 41010, selezionando la modalità *Tasto doppio assiale*, l'ultima coppia di pulsanti viene forzata a *Tasto singolo assiale*.

Con il SaveProg è possibile cambiare il raggruppamento in maniera totalmente arbitraria, fatto salvo che l'ultima riga di ogni modulo non può essere configurata come *Tasto doppio assiale*. Nella figura seguente si riportano le configurazioni del posto esterno e di un modulo pulsanti nei tre casi possibili e i rispettivi posti interni corrispondenti ad ogni gruppo. Per le chiamate si fa riferimento al primo modulo esterno.

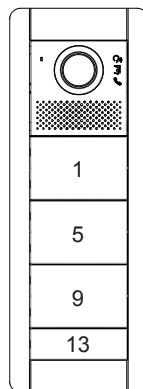
**Tasto singolo basculante**



**Tasto singolo assiale (default)**



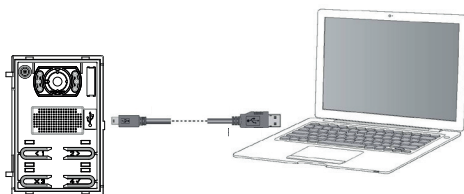
**Tasto doppio assiale**



Il posizionamento scelto per i posti interni, con salti di numerazione, permette di non dover codificare nuovamente i posti interni esistenti o dover configurare nuovamente i posti esterni esistenti, se successivamente venisse cambiato il raggruppamento dei pulsanti sia tramite questa procedura che tramite SaveProg.

## Configurazione avanzata (tramite PC)

La configurazione avanzata del modulo elettronico si effettua tramite PC, utilizzando il software per la gestione del sistema due fili "SaveProg", disponibile sul sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com) e collegando il modulo elettronico al PC tramite un cavo USB-MiniUSB.






41001 - 41002 - 41003 - 41004

## Segnalazioni

Nel seguito sono descritte le caratteristiche dei led utilizzati sia nella fase di configurazione che in quella di normale funzionamento.

### LED

I posti esterni presentano in alto a destra tre led con il seguente significato a partire dall'alto verso il basso:

LED	Significato
	LED verde: - acceso -> segnalazione comunicazione attiva, - lampeggiante -> segnalazione chiamata in corso (0,5 s acceso, 0,5 s spento, ciclo 1 s).
	LED verde segnalazione, accesso -> durante l'azionamento della serratura.
	LED rosso: lampeggiante in caso di mancata comunicazione - acceso -> segnalazione Bus occupato - lampeggiante -> segnalazione mancata comunicazione

### LED rosso



Situazione	Accesso (s)	Periodo (s)	Durata (s)
Tentativo di chiamata in situazione di BUS occupato	0,1	0,2	2
Chiamata a posto interno con suoneria esclusa	0,1	0,2	5
Chiamata a posto interno occupato	0,2	0,4	5
Il posto interno chiamato non esiste	0,1	0,2	1
Assegnazione ID secondario con capogruppo > 50	0,1	0,2	1

Negli altri stati i led sono spenti.

### LED bianchi:

Situazione	Accesso (s)	Periodo (s)
La configurazione scelta ha un valore che non è tra quelli standard previsti (è stata cambiata con SaveProg)	0,1	0,5
È in corso il reset al valore di fabbrica della configurazione	0,1	0,2
Ingresso assegnazione ID automatica ai posti interni, in attesa di scegliere il pulsante dal quale partire	0,5	1
Il posto esterno sta cercando se ne esiste un altro con lo stesso ID	0,25	1
In attesa di controllare se esiste un altro posto esterno con lo stesso ID	0,25 Nota: sono sfasati di 0,25 s uno dall'altro dando l'impressione di ruotare in senso orario	1
Rimappatura pulsante	Il LED associato al pulsante da rimappare rimane acceso fisso	N.A.
In attesa ordinamento moduli Art. 41010	0,5	1

La situazione di permanenza in bootloader dura 10 s dall'ingresso. Se ne esce automaticamente se l'aggiornamento non viene avviato. La situazione viene segnalata dall'accensione di un solo LED bianco, quello più in basso e a destra contemporaneamente con il LED verde di segnalazione comunicazione attiva/chiamata in corso..

## Configuration

The electronic module is configured via the "SaveProg" system software.

However, some parameters can be modified via the electronic module itself, using the 4 standard buttons and their 4 indicator LEDs, or with the LCD when installed. In some cases the buttons and LEDs of the additional modules are used too.

### Configuration input

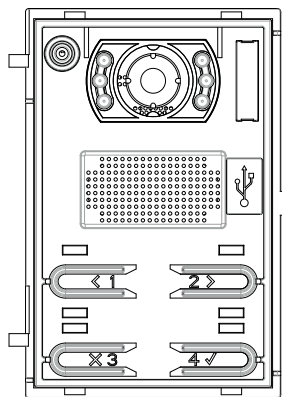
The procedure is activated, from the state of rest of the speech unit, by pressing and holding the **< 1** button for 5 s. After this time the speech unit will emit a tone. Release the **< 1** button and, within 30 s, press the sequence of buttons forming the password. The timeout is renewed each time the button is pressed, so there are 30 s from the tone after which the speech unit goes back to rest.

By default the password is:

**< 1 2 > X 3 4 ✓**

Activation is confirmed by a tone.

To navigate in choosing the time to be configured, only the 4 standard buttons are used; the numbering and the function of the buttons is as follows:



**< 1** **PREVIOUS:** to return to the previous sequence.

**2 >** **NEXT:** to move on to the next sequence.

**X 3** **DEL:** to exit the configuration menu or a configuration editing phase, cancelling the selected one.

**4 ✓** **OK:** to go from the sequence menu to configuration editing or to confirm the change to a configuration.

The standard LEDs instead indicate in which configuration you are selecting by pressing **4 ✓** (OK).

The correspondence is as follows:

LED configuration	Meaning (Parameter)
	Selecting order of pushbutton modules
	Pushbutton remapping
	Automatic procedure for assigning indoor unit ID
	Automatic procedure for assigning speech unit ID
	Lock time
	Conversation time
	Audio level
	Reset factory settings / Restart / External Memory Reset
	Default pushbutton grouping

Pressing the **X 3** button (DEL) at this level sets it back to rest. Press **4 ✓** (OK) to enter the specific configuration.



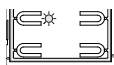
**Configuration sequence**

Press **< 1** for 5 s.  
Enter Password:

**< 1 - 2 >** - **✕ 3 - 4 ✓**  
(default)

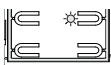


Selecting order of pushbutton modules **< 1**  
-----  
**2 >**



4 ✓

Pushbutton remapping **< 1**  
-----  
**2 >**



4 ✓

Automatic procedure for assigning indoor unit ID **< 1**  
-----  
**2 >**



4 ✓

Automatic procedure for assigning speech unit ID **< 1**  
-----  
**2 >**



4 ✓



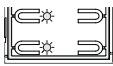
Assigning ID for non-secondary speech units



Assigning ID for all speech units

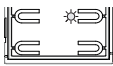
**< 1**  
-----  
**2 >**

Lock time

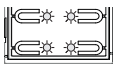


4 ✓

1 second (default)



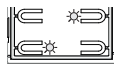
5 seconds



4 blinking LEDs: Different value

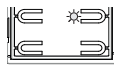
**< 1**  
-----  
**2 >**

Conversation time

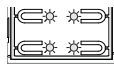


4 ✓

2 minutes (default)



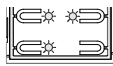
5 minutes



4 blinking LEDs: Different value

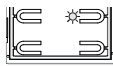
**< 1**  
-----  
**2 >**

Audio level

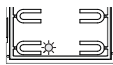


4 ✓

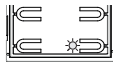
Level 1



Level 2



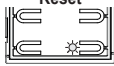
Level 3 (default)



Level 4

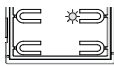
**< 1**  
-----  
**2 >**

Reset factory settings / Restart / External Memory Reset

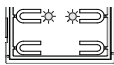


4 ✓

Reset factory settings (default)



Restart entire system



External Memory Reset

**< 1**  
-----  
**2 >**

Default pushbutton grouping



4 ✓

Single rocker button



Single axial button (default)



Double axial button

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

## 1. Selecting order of pushbutton modules

By confirming with **4** ✓ (OK) you select how any modules Art. 41010 connected to the speech unit are ordered. The 4 buttons on the standard module are automatically put in first place.

If the procedure can begin, the 4 LEDs on the standard module will start blinking slowly, otherwise only one will turn on to indicate an error code. By pressing **3** (DEL) and then again **4** ✓ OK you can try entering the ordering procedure again.

Once started, you can cancel the procedure by pressing **3** (DEL), the speech unit will exit parameter configuration, without saving any changes.

The LEDs of all the modules Art. 41010 will begin to flash. The number of flashing LEDs for each module indicates their current position, so that module number 1 will have only one LED flashing and so on. If all the LEDs of a module blink, then that module has not yet been ordered.

Now press any one button per module, to indicate the order of the modules. The button at the top left of the first module will take the number 5, the button at top left of the second module 15, and so on.

You have 10 s to complete this step. The time restarts with each button pressed. If you do not complete the task, the configuration is not updated.

When the position of a module has been selected, a number of LEDs equal to the chosen position will light up steady.

The procedure ends automatically after ordering the last module. The LEDs are all lit up steady.

However you exit the procedure, the speech unit will emit a warning tone.

## 2. Pushbutton remapping

By default each button on the speech unit calls an indoor unit according to its sequential position. This correspondence can be altered button by button with the configuration described here.

On confirming with **4** ✓ (OK), the LEDs will start to blink, waiting for a button, even one on the additional modules, to be pressed. After pressing the button, only the corresponding LED will stay on. You have 30 s to complete the configuration, which consists in:

Pressing the same button to take its configuration to default

Pressing a button on an indoor unit that causes sending the lock, or F1 or F2, or relay activation or a call to the switchboard. It is not possible to terminate the procedure early. Pressing any button on the speech unit will cause it to emit an appropriate tone.

## 3. Automatic procedure for assigning indoor unit ID

The speech unit from which this configuration is run, when configured as Vertical, must be the Master. When configured as Horizontal, it must function as the Master via appropriate programming of one or more routers Art. 69RS.

On pressing **4** ✓ (OK) to start the procedure, the 4 standard LEDs will blink, waiting for a button to be pressed that will be the one from which the IDs will start being assigned automatically to the indoor units requesting it.

Once you have chosen the ID, you have 5 minutes to request

assignment by an indoor unit. The main indoor unit must be assigned first and then its secondary indoor units, if any.

After assigning the ID to the first button chosen, the electronic module will automatically switch to assigning the ID for the next button.

After each successful assignment, the speech unit will automatically issue a verification call to the indoor unit that has just been coded.

After each complete assignment you have another 5 minutes to run the next one.

## 4. Automatic procedure for assigning speech unit ID

To be performed only on the speech unit to which you want to assign the Master ID (ID=1).

The procedure works with outdoor units that support automatic ID assignment.

On pressing **4** ✓ (OK), the speech unit from where the procedure is started becomes the Master, regardless of the ID that it had previously and the IDs of the other speech units. The other speech units with the ID already assigned and that are not the Master do not participate in the ID assignment procedure.

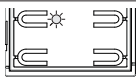
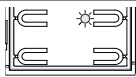
While waiting for the search for available IDs, the 4 standard LEDs of the speech units involved light up one at a time in the order 1-2-4-3 to simulate the clockwise rotation of a light. When checking ID uniqueness, one speech unit at a time, the 4 standard LEDs will all blink together.

It is not possible to terminate the procedure early. At the end of the procedure, the speech unit will emit an appropriate tone.

Note 2: It is possible to force ID assignment for all the speech units as follows.

This procedure lets you reset the IDs of all the speech units in the system. Consecutive IDs will be used, but some programs (e.g. common lock) may no longer be valid.

The choice is made by selecting the ID assignment mode with the buttons **1** (PREVIOUS) and **2** (NEXT).

LED configuration	Meaning
	Assigning ID for non-secondary speech units
	Assigning ID for all speech units

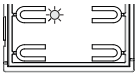
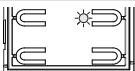
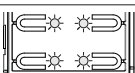
Downstream from this procedure, the FW is written so that when switching on, after the speech unit has remained at rest for 10 s, and regardless of the ID (which however must be assigned), it will check whether there are any other speech units with its own ID. If it finds at least one, the procedure described here will begin spontaneously. If there is more than one, they will in turn, one at a time, search for an ID to be allocated.

## 5. Lock time

Through the procedure described here, the lock time can only be set to the values of 1 s (default) and 5 s. With SaveProg other values are possible from 0 (lock totally disabled) to 254

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

s. If this has been done previously, all 4 LEDs will blink to alert you that you are changing a configuration that then cannot be restored using the procedures stated here.

LED configuration	Meaning
	1 second (default)
	5 seconds
	All 4 LEDs are flashing: Different value to the above

The **1** (PREVIOUS) and **2** (NEXT) buttons change between the possible values. If you try to go before the first or after the last one, the speech unit will emit a tone to warn you that there are no other valid values.

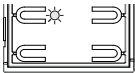
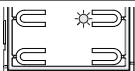
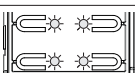
If you start from a configuration with the LEDs flashing, first pressing the **1** button (PREVIOUS) will set the first possible value, while pressing the **2** button (NEXT) will set the last possible one.

Pressing **3** (DEL) takes you back to the previous level, without saving any changes.

Press **4** (OK) to confirm what you have chosen.

## 6. Conversation time

Through the procedure described here, the talk time can only be set to the values of 2 (default) and 5 minutes. With SaveProg other values are possible from 10 to 2540 s. If this has been done previously, all 4 LEDs will blink to alert you that you are changing a configuration that then cannot be restored using the procedures stated here.

LED configuration	Meaning
	2 minutes (default)
	5 minutes
	All 4 LEDs are flashing: Different value to the above

The **1** (PREVIOUS) and **2** (NEXT) buttons change between the possible values. If you try to go before the first or after the last one, the speech unit will emit a tone to warn you that there are no other valid values.

If you start from a configuration with the LEDs flashing, first pressing the **1** button (PREVIOUS) will set the first possible value, while pressing the **2** button (NEXT) will set the last possible one.

The self-start and response times have not changed, while with SaveProg the call, self-start and talk times are all set in-

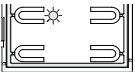
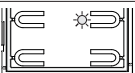
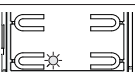
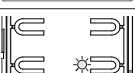
dependently.

Pressing **3** (DEL) takes you back to the previous level, without saving any changes.

Press **4** (OK) to confirm what you have chosen.

## 7. Audio level

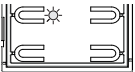
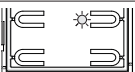
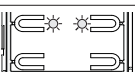
The audio level is configurable on 4 levels.

LED configuration	Meaning
	Level 1
	Level 2
	Level 3 (default)
	Level 4

Pressing **3** (DEL) takes you back to the previous level, without saving any changes.

Press **4** (OK) to confirm what you have chosen.

## 8. Reset factory settings / Restart / External Memory Reset

LED configuration	Meaning
	Reset factory settings (default)
	Restart entire system
	External Memory Reset (contacts list, access keys, remapping)

On confirming "reset factory setting" with **4** (OK), the speech unit will emit a continuous tone for 8 s. During this time you need to press the **4** button (OK) 3 times. If this step is not completed, the speech unit will go into its rest state.

On confirming "restart entire system", the indoor unit will instruct all the devices in the system in which it is installed to restart, after which it will itself restart. It is functionally equivalent to pressing the reset button on the Master speech unit of the previous generations.

Confirming the External Memory Reset deletes any names in the contacts list, entry codes and button remapping.

## 9. Default pushbutton grouping

By confirming with **4** (OK) you choose how the speech unit

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

will group the buttons for the calls.

By default the speech units come with the buttons grouped in two horizontally to use the single axial button Art. 41110. This button can actuate one or both mechanical buttons on the same row.

There is also the single rocker button, Art. 41111, that lets you actuate the single mechanical button and the double axial button Art. 41112 which actuates up to 4 buttons.

The **1** (PREVIOUS) and **2** (NEXT) buttons change between the possible values. If you try to go before the first or after the last one, the speech unit will emit a tone to warn you that there are no other valid values.

If you start from a configuration with the LEDs flashing, first pressing the **1** button (PREVIOUS) will set the first possible value, while pressing the **2** button (NEXT) will set the last possible one.

Article	Description	LED
41111	Single rocker button	
41110	Single axial button (default)	
41112	Double axial button	

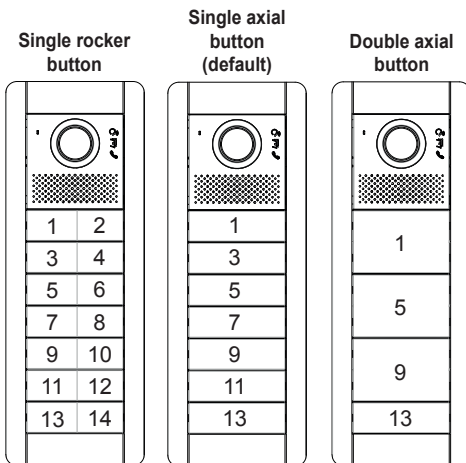
Pressing **3** (DEL) takes you back to the previous level, without saving any changes.

Press **4** (OK) to confirm what you have chosen.

**Note:** For the 10 button module Art. 41010, by selecting the *Double axial button* mode, the last pair of buttons is forced to *Single axial button*.

With SaveProg you can change the grouping in a totally arbitrary manner, except that the last row of each module cannot be configured as a *Double axial button*.

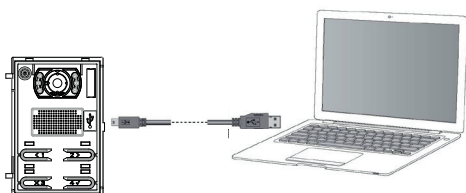
The following figure outlines the configurations of the speech unit and a button module in the three possible cases and their respective indoor units corresponding to each group. For calls, reference is made to the first external module.



The chosen positioning for the indoor units, with gaps in the numbering, means you don't have to re-code the existing indoor units or have to re-configure the existing speech units, if the button grouping is later changed either with this procedure or with SaveProg.

## Advanced configuration (via PC)

The advanced configuration of the electronic module is performed via a PC, using the "SaveProg" Due Fili system management software, available from the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com), and connecting the electronic module to the PC via a USB-MiniUSB cable.






## Indicators

Below we describe the characteristics of the LEDs used in the phases of both configuration and normal operation.

### LED

At the top right of the speech units there are three LEDs with the following meanings starting from top to bottom:

LED	Meaning
	green LED: - on -> communication indicator on, - blinking -> call in progress indicator (0.5 sec on, 0.5 sec off, cycle 1 s).
	Green indicator LED, on -> during lock operation.
	Red LED: flashing in case of lost communication - on -> signalling Bus busy - blinking -> signalling lost communication

### Red LED :

Situation	On (s)	Period (s)	Duration (s)
Attempt to call with BUS busy	0.1	0.2	2
Call to indoor unit with chime off	0.1	0.2	5
Call to busy indoor unit	0.2	0.4	5
The called indoor unit does not exist	0.1	0.2	1
Secondary ID assignment with parent > 50	0.1	0.2	1

In the other states the LEDs are off.

### White LEDs:

Situation	On (s)	Period (s)
The chosen configuration has a value that is not among the standard ones (it has been changed with SaveProg)	0.1	0.5
Resetting to the factory configuration value is in progress	0.1	0.2
Indoor unit automatic ID assignment input, waiting to choose from which button to start	0.5	1
The speech unit is searching to check whether there is another one with the same ID	0.25	1
Waiting to check whether there is another speech unit with the same ID	0.25	1
	Note: They are each offset by 0.25 s and thus appear to rotate clockwise	
Pushbutton remapping	The LED paired with the button to be remapped remains lit steady	N.O.
Waiting for ordering modules Art. 41010	0.5	1

The situation of remaining in bootloader lasts 10 s from entry. It exits automatically if the update is not started. The situation is indicated by a single white LED coming on, the one at bottom right, at the same time as the green LED signalling active communication/ongoing call.

## Configuration

La configuration du module électronique passe à travers le logiciel de système « SaveProg ».

Toutefois, certains paramètres peuvent être modifiés à travers le module électronique en utilisant les 4 boutons de base et les 4 leds de signalisation correspondantes, ou, selon le modèle, à travers l'afficheur LCD. Dans certains cas, il est également possible d'utiliser les boutons et les leds des modules supplémentaires.

### Accès à la configuration

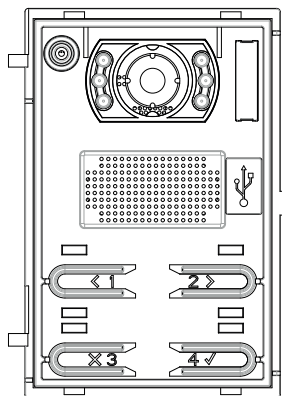
Il est possible d'activer la procédure à partir de l'état de repos du micro HP en appuyant et en gardant le doigt 5 secondes sur le bouton **1**. Après quoi, le micro HP émet une tonalité. Relâcher le bouton **1** et appuyer sur les boutons servant à composer le mot de passe dans les 30 secondes qui suivent. Le délai d'attente ne se renouvelle pas chaque fois que l'on appuie sur un bouton. Au bout de 30 secondes après la tonalité, le micro HP retourne en condition de repos.

Le mot de passe par défaut est le suivant :

**< 1 2 > X 3 4 ✓**

L'activation est confirmée par une tonalité.

Pour naviguer à travers les rubriques à configurer, utiliser uniquement les 4 boutons de base ; la numérotation et la fonction des touches est la suivante :



- < 1** **PRÉCÉDENTE** : permet de revenir à la séquence précédente.
- 2 >** **SUIVANTE** : permet de passer à la séquence suivante.
- X 3** **CANC (EFF)** : permet de quitter le menu de configuration ou une phase de modification d'une configuration en annulant le choix.
- 4 ✓** **OK** : permet de passer du menu de la séquence à la modification de la configuration ou de confirmer la modification d'une configuration.

Les leds de base indiquent dans quelle configuration a lieu la sélection en appuyant sur **4 ✓** (OK).

La correspondance est la suivante :

Configuration LED	Signification (Paramètre)
	Choix ordre modules boutons
	Remappage des boutons
	Procédure automatique d'attribution ID postes intérieurs
	Procédure automatique d'attribution ID micro HP
	Temps gâche
	Temps de conversation
	Niveau Audio
	Réinitialisation réglage d'usine / Redémarrage / Réinitialisation mémoire extérieure
	Regroupement par défaut des boutons

En appuyant sur le bouton **X 3** (CANC) à ce niveau, le système retourne en condition de repos.

Appuyer sur **4 ✓** (OK) pour entrer dans la configuration spécifique.

41001 - 41002 - 41003 - 41004

### Séquence de configurations

Appuyer 5 secondes sur

< 1

Taper le mot de passe :

< 1 - 2 > - X 3 - 4 ✓

(réglage d'usine)

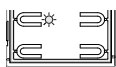


Choix ordre modules boutons

< 1

<----->

2 >



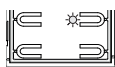
4 ✓

Remappage des boutons

< 1

<----->

2 >



4 ✓

Procédure automatique d'attribution ID postes intérieurs

< 1

<----->

2 >



4 ✓

Procédure automatique d'attribution ID micro HP

< 1

<----->

2 >



4 ✓



Attribution ID pour les micro HP non secondaires



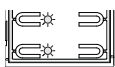
Attribution ID pour tous les micro HP

< 1

----->

2 >

Temps gâche



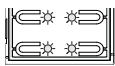
4 ✓

1 seconde (réglage d'usine)



5 secondes

4 leds clignotantes :  
Valeur différente

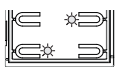


< 1

<----->

2 >

Temps de conversation



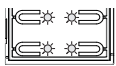
4 ✓

2 minutes (réglage d'usine)



5 minutes

4 leds clignotantes :  
Valeur différente

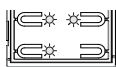


< 1

<----->

2 >

Niveau Audio

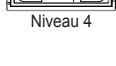


4 ✓

Niveau 1



Niveau 2



Niveau 4

< 1

<----->

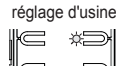
2 >

Réinitialisation réglage d'usine / Redémarrage / Réinitialisation mémoire extérieure

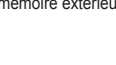
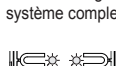


4 ✓

Réinitialisation réglage d'usine



Redémarrage système complet



< 1

<----->

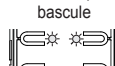
2 >

Regroupement par défaut des boutons

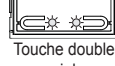
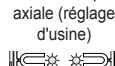


4 ✓


Touche simple à bascule






Touche simple axiale (réglage d'usine)



## 1. Choix ordre modules boutons

Confirmer en appuyant sur  (OK) pour choisir l'ordre des éventuels modules Art. 41010 connectés au micro HP. Les 4 boutons du module de base passent automatiquement à la première place.

Si la procédure peut commencer, les 4 leds du module de base commencent à clignoter lentement ; dans le cas contraire, une seule s'allume pour indiquer un code d'erreur. Appuyer sur  **3** (CANC) puis à nouveau sur  OK pour essayer à nouveau d'accéder à la procédure de mise en ordre.

Une fois la procédure commencée, il est possible de l'annuler en appuyant sur  **3** (CANC). Le micro HP sort de la configuration des paramètres sans que les modifications aient été sauvegardées.

Les leds de tous les modules Art. 41010 commencent à clignoter. Le nombre de leds clignotant pour chaque module indique leur position actuelle de sorte que le module n° 1 présente une seule led qui clignote, et ainsi de suite. Si toutes les leds d'un module clignotent, cela signifie que la position de ce module n'a pas encore été décidée.

Appuyer sur un bouton au choix pour chaque module afin d'indiquer quel sera l'ordre des modules. Le bouton en haut à gauche du premier module prendra le n° 5, le bouton en haut à gauche du deuxième module prendra le n° 15 et ainsi de suite.

Vous avez 10 secondes à disposition pour compléter cette opération. Le temps redémarre chaque fois que l'on appuie sur un bouton. Si l'opération n'est pas complétée, la configuration ne sera pas mise à jour.


Après avoir choisi la position d'un module, la quantité de leds correspondant à la position choisie s'allumera.

La procédure cesse automatiquement après avoir donné une position au dernier module. Les leds s'allument toutes ensemble.

Le micro HP émettra une tonalité d'avertissement même si l'on quitte la procédure.

## 2. Remappage des boutons

Par défaut, chaque bouton du micro HP appelle un poste intérieur en fonction de sa propre position. Il est possible de modifier cette correspondance pour chaque bouton en procédant à la configuration suivante.

Confirmer en appuyant sur  (OK) ; les leds commencent à clignoter dans l'attente que l'on appuie sur un bouton au choix, y compris sur ceux des modules supplémentaires. Après avoir appuyé sur le bouton, seule la led correspondante reste allumée. Vous disposez de 30 secondes pour porter à terme la configuration qui consiste à :

Appuyer sur le même bouton pour obtenir sa configuration par défaut


Appuyer sur un bouton d'un poste intérieur qui enclenche la gâche, ou F1 ou F2 ou entraîne l'activation d'un relais ou l'appel au standard.

La procédure doit forcément être complétée. Chaque bouton du micro HP émet une tonalité appropriée.

## 3. Procédure automatique d'attribution ID postes intérieurs

Le micro HP servant de base à la configuration doit être Maître

s'il est configuré comme Vertical. S'il est configuré comme Horizontal, il doit fonctionner comme Maître après avoir programmé un ou plusieurs routeurs Art. 69RS.

Après avoir appuyé sur  (OK) pour lancer la procédure, les 4 leds de base clignotent dans l'attente que l'on appuie sur un bouton qui lance l'attribution automatique des ID aux postes intérieurs qui le demanderont.

Après avoir choisi l'ID, il reste 5 minutes pour en demander l'attribution de la part d'un poste intérieur. Le poste intérieur principal doit être attribué en premier puis il faudra passer à ses postes intérieurs secondaires, le cas échéant.

Après avoir attribué l'ID au premier bouton choisi, le module électronique passe automatiquement à l'attribution de l'ID du bouton suivant.


Après chaque attribution réussie, le micro HP effectue automatiquement un appel de vérification vers le poste intérieur qui vient d'être codé.

Après chaque attribution complète, il reste 5 minutes pour procéder à la suivante.

## 4. Procédure automatique d'attribution ID micro HP

Réservée au micro HP auquel l'on souhaite attribuer l'ID Maître (ID=1).

La procédure prévoit que les micro-hautparleurs supportent l'attribution automatique de l'ID.



En appuyant sur  (OK), le micro HP servant de base à la procédure devient Maître, indépendamment de son ID précédent et de l'ID des autres micro HP. Les autres micro HP ayant déjà un ID attribué et n'étant pas Maître ne participent pas à la procédure d'attribution de l'ID.

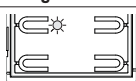
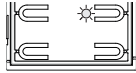
Durant l'attente pour la recherche des ID disponibles, les 4 leds de base des micro HP concernés s'allument l'une après l'autre selon l'ordre 1-2-4-3 de sorte à simuler la rotation horaire d'une lumière. Durant le contrôle servant à confirmer que l'ID est unique, opération effectuée par un micro HP à la fois, les 4 leds de base clignotent ensemble.

La procédure doit forcément être complétée. Une fois la procédure terminée, le micro HP émet une tonalité appropriée.

Remarque 2 : il est possible de forcer l'attribution de l'ID pour tous les micro HP en procédant de la façon suivante.

Cette procédure permet de redéfinir l'ID de tous les micro HP présents sur l'installation. Les ID utilisés se suivront mais certaines programmations (par exemple gâche commune) pourraient ne plus être valides.

Le choix s'effectue en sélectionnant la modalité d'attribution de l'ID à travers les boutons  1 (PRÉCÉDENTE) et  2 (SUIVANTE).

Configuration LED	Signification
	Attribution ID pour les micro HP non secondaires
	Attribution ID pour tous les micro HP

Avant de passer à cette procédure, le microprogramme prévoit

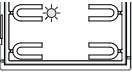
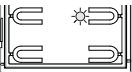
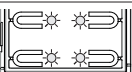


## 41001 - 41002 - 41003 - 41004

que le micro HP, à l'allumage, après qu'il soit resté 10 secondes au repos et indépendamment de l'ID (qui doit toutefois être attribué), contrôle s'il existe d'autres micro HP ayant le même ID. S'il en trouve au moins un, la procédure décrite ci-après se déclenche instantanément. S'il en existe plusieurs, ils cherchent, un par un, un ID qui leur sera attribué.

### 5. Temps gâche

Selon la procédure décrite ici, le temps gâche est réglable uniquement sur 1 seconde (réglage d'usine) et 5 secondes. SaveProg permet d'obtenir d'autres valeurs de 0 (gâche complètement désactivée) à 254 secondes. Si cette opération a été préalablement effectuée, les 4 leds clignoteront pour signaler que la configuration est en phase de modification et qu'il sera ensuite impossible de la rétablir à travers les procédures indiquées ici.

Configuration LED	Signification
	1 seconde (réglage d'usine)
	5 secondes
	Les 4 leds clignotent : Valeur différente de la précédente

Attribuer aux boutons **1** (PRÉCÉDENTE) et **2** (SUIVANTE) uniquement des valeurs admises. Si l'on essaie de passer avant le premier ou après le dernier, le micro HP retentit pour signaler qu'aucune autre valeur n'est valide.

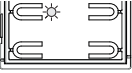
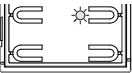
En partant d'une configuration avec les leds qui clignotent, appuyer une première fois sur le bouton **1** (PRÉCÉDENTE) pour définir la première valeur possible ; appuyer sur le bouton **2** (SUIVANTE) pour définir la dernière valeur possible.

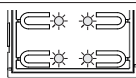
Appuyer sur **3** (CANC) pour revenir au niveau précédent, sans sauvegarder les modifications.

Appuyer sur **4** ✓ (OK) pour confirmer le choix.

### 6. Temps de conversation

Selon la procédure décrite ici, le temps de conversation est réglable uniquement sur les valeurs 2 (réglage d'usine) et 5 minutes. SaveProg permet d'obtenir d'autres valeurs de 10 à 2540 secondes. Si cette opération a été préalablement effectuée, les 4 leds clignoteront pour signaler que la configuration est en phase de modification et qu'il sera ensuite impossible de la rétablir à travers les procédures indiquées ici.

Configuration LED	Signification
	2 minutes (réglage d'usine)
	5 minutes



Les 4 leds clignotent :  
Valeur différente de la précédente

Attribuer aux boutons **1** (PRÉCÉDENTE) et **2** (SUIVANTE) uniquement des valeurs admises. Si l'on essaie de passer avant le premier ou après le dernier, le micro HP retentit pour signaler qu'aucune autre valeur n'est valide.

En partant d'une configuration avec les leds qui clignotent, appuyer une première fois sur le bouton **1** (PRÉCÉDENTE) pour définir la première valeur possible ; appuyer sur le bouton **2** (SUIVANTE) pour définir la dernière valeur possible.

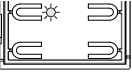
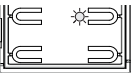
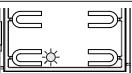
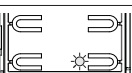
Les temps d'auto-allumage et de réponse restent les mêmes alors qu'avec SaveProg, les temps d'appel, d'auto-allumage et de conversation doivent être définis en les distinguant.

Appuyer sur **3** (CANC) pour revenir au niveau précédent, sans sauvegarder les modifications.

Appuyer sur **4** ✓ (OK) pour confirmer le choix.

### 7. Niveau Audio

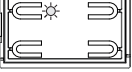
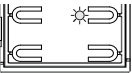
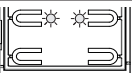
Le niveau audio est configurable sur 4 niveaux.

Configuration LED	Signification
	Niveau 1
	Niveau 2
	Niveau 3 (réglage d'usine)
	Niveau 4



Appuyer sur **3** (CANC) pour revenir au niveau précédent, sans sauvegarder les modifications.

Appuyer sur **4** ✓ (OK) pour confirmer le choix.

### 8. Réinitialisation réglage d'usine / Redémarrage / Réinitialisation mémoire extérieure

Configuration LED	Signification
	Réinitialisation réglage d'usine
	Redémarrage système complet
	Réinitialisation mémoire extérieure (répertoire, touches d'accès, remappage)


**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

En confirmant la « réinitialisation réglage d'usine » en appuyant sur  (OK), le micro HP émet une tonalité qui dure 8 secondes. Durant ce laps de temps, appuyer 3 fois sur le bouton  (OK). Si cette opération n'est pas portée à terme, le micro HP se met en condition de repos.



En confirmant le « redémarrage système complet », le poste intérieur commande à tous les dispositifs du système dont il fait partie de redémarrer puis il redémarre à son tour. Cela correspond à appuyer sur le bouton de réinitialisation du micro HP Maître des générations précédentes.



En confirmant la réinitialisation de la mémoire extérieure, les noms éventuellement mémorisés dans le Répertoire, les codes d'accès et le remappage des boutons seront effacés.

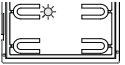


## 9. Regroupement par défaut des boutons


Confirmer en appuyant sur  (OK) pour choisir comment le micro HP regroupe les boutons d'appel.


Par défaut, les micro HP présentent les boutons regroupés deux par deux dans le sens horizontal pour l'emploi de la touche simple axiale Art. 41110. Cette touche peut actionner un ou les deux boutons mécaniques se trouvant sur une même rangée. Il existe également une touche simple à bascule Art. 41111 qui permet d'actionner le bouton mécanique simple et une touche double axiale Art. 41112 qui actionne jusqu'à 4 boutons.

Attribuer aux boutons  (PRÉCÉDENTE) et  (SUIVANTE) uniquement des valeurs admises. Si l'on essaie de passer avant le premier ou après le dernier, le micro HP retentit pour signaler qu'aucune autre valeur n'est valide.

En partant d'une configuration avec les leds qui clignotent, appuyer une première fois sur le bouton  (PRÉCÉDENTE) pour définir la première valeur possible ; appuyer sur le bouton  (SUIVANTE) pour définir la dernière valeur possible.

Article	Description	Led
41111	Touche simple à bascule	
41110	Touche simple axiale (réglage d'usine)	
41112	Touche double axiale	

Appuyer sur  3 (CANC) pour revenir au niveau précédent, sans sauvegarder les modifications.

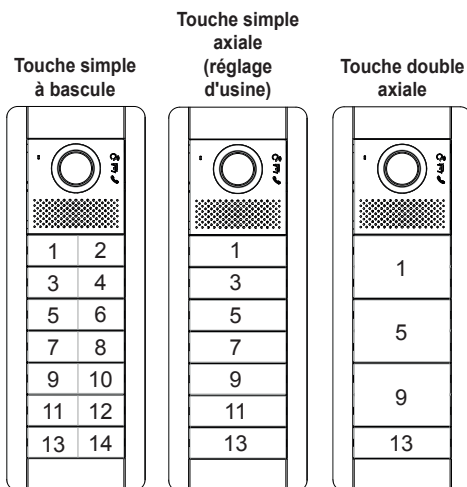
Appuyer sur  (OK) pour confirmer le choix.

**Remarque :** pour le module 10 boutons Art. 41010, sélectionner la modalité *Touche double axiale* pour forcer la dernière paire de boutons sur *Touche simple axiale*.

SaveProg permet de modifier le regroupement de façon arbitraire mais la dernière rangée de chaque module ne peut pas être configurée comme *Touche double axiale*.

La figure ci-après illustre les configurations du micro HP et d'un module boutons dans les trois cas possibles ainsi que les postes intérieurs correspondants pour chaque groupe. Pour les

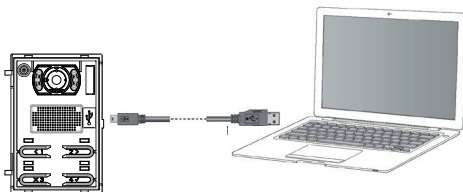
appels, faire référence au premier module extérieur.



L'emplacement choisi pour les postes intérieurs, avec saut de numérotation, permet de ne pas codifier à nouveau les postes intérieurs déjà présents ou de configurer à nouveau les micro HP déjà présents au cas où le regroupement des boutons devrait être modifié par la suite à travers cette procédure ou à travers SaveProg.

## Configuration avancée (via PC)

La configuration avancée du module électronique se fait via PC à travers le logiciel de gestion du système due fili « SaveProg », disponible sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com) et en raccordant le module électronique au PC à travers un câble USB-MiniUSB.






## Signalisations

Les caractéristiques des leds utilisées en phase de configuration et en phase de fonctionnement normal sont décrites ci-après.

### Led

Les micro HP présentent, en haut à droite, trois leds qui signifient, de haut en bas :

Led	Signification
	Led verte : - allumée -> signal de communication active, - clignote -> signal d'appel en cours (0,5 s allumée, 0,5 s éteinte, cycle 1 s).
	LED verte de signalisation, allumée -> durant l'actionnement de la gâche.
	LED rouge : clignote en cas d'absence de communication - allumée -> signal de Bus occupé - clignote -> signal d'absence de communication

### Led rouge

Situation	Allumée (s)	Période (s)	Durée (s)
Tentative d'appel en condition de BUS occupé	0,1	0,2	2
Appel à poste intérieur avec sonnerie exclue	0,1	0,2	5
Appel à poste intérieur occupé	0,2	0,4	5
Le poste intérieur appelé n'existe pas	0,1	0,2	1
Attribution ID secondaire avec poste principal > 50	0,1	0,2	1

Dans les autres conditions, les leds sont éteintes.

### Leds blanches :

Situation	Allumée (s)	Période (s)
La configuration choisie a une valeur qui n'est pas comprise dans les valeurs standard prévues (modifiée avec SaveProg)	0,1	0,5
Réinitialisation de la configuration sur la valeur de réglage d'usine en cours	0,1	0,2
Entrée attribution ID automatique aux postes intérieurs, dans l'attente de choisir le bouton avec lequel commencer	0,5	1
Le micro HP est en train de chercher s'il en existe un autre ayant le même ID	0,25	1
Dans l'attente de contrôler s'il existe un autre micro HP avec le même ID	0,25 Remarque : ils sont décalés l'un par rapport à l'autre de 0,25 secondes avec l'impression de tourner dans le sens des aiguilles d'une montre	1
Remappage du bouton	La led associée au bouton à cartographier reste allumée	N.O.
Dans l'attente de l'ordination des modules Art. 41010	0,5	1

La condition en bootloader dure 10 secondes après l'accès. L'abandon est automatique si la mise à jour n'est pas lancée. Pour signaler cette situation, une seule led blanche s'allume, à savoir celle qui se trouve en bas à droite, en même temps que la led verte de signalisation communication active/appel en cours.

## Konfiguration

Die Konfiguration des Elektronikmoduls erfolgt über die Systemsoftware "SaveProg".

Einige Parameter sind allerdings direkt am Elektronikmodul anhand der 4 Basistasten und der entsprechenden 4 Anzeige-LEDs oder, sofern vorhanden, über LCD einstellbar. In bestimmten Fällen werden auch die Tasten und LEDs der Zusatzmodule verwendet.

### Konfiguration starten

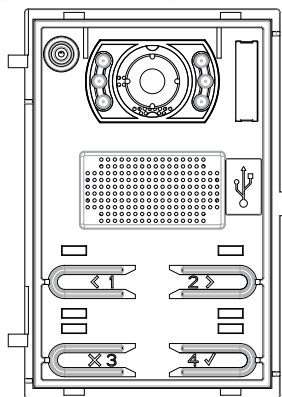
Der Vorgang wird aus dem Ruhezustand der Außenstelle durch Drücken und 5 Sekunden langes Halten der Taste **1** aktiviert. Nach Ablauf dieser Zeit gibt die Außenstelle einen Signalton aus. Die Taste **1** loslassen und innerhalb von 30 Sekunden die Tastensequenz des Passworts tippen. Die Timeout-Zeit wird nicht bei jedem Tastendruck zurückgesetzt, so dass die Außenstelle 30 Sekunden nach dem Signalton erneut auf Ruhezustand schaltet.

Das Standardpasswort ist:

**1** **2** **3** **4**

Die Aktivierung wird durch einen Signalton bestätigt.

Für das Browsen innerhalb der zu konfigurierenden Option werden ausschließlich die 4 Basistasten verwendet. Funktion und Nummerierung der Tasten ist wie folgt:



**1** **ZURÜCK:** zurück zur vorherigen Sequenz.

**2** **WEITER:** mit nächster Sequenz fortfahren.

**3** **LÖSCH:** Beenden des Konfigurationsmenüs oder Abbrechen eines Änderungsschritts innerhalb einer Konfiguration.

**4** **OK:** Wechsel vom Sequenzmenü in den Modus Konfiguration ändern oder Übernehmen der Änderung innerhalb einer Konfiguration.

Die Basis-LEDs weisen dagegen durch Drücken von **4** **OK**

auf die jeweils angewählte Konfiguration hin.

Hier besteht folgende Entsprechung:

LED-Konfiguration	Bedeutung (Parameter)
	Anordnung der Tastenmodule wählen
	Remapping der Tasten
	Automatische Zuweisung der Innenstellen-ID
	Automatische Zuweisung der Außenstellen-ID
	Türöffnerzeit
	Gesprächsdauer
	Audio-Lautstärke
	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen / Neustart / Externen Speicher zurücksetzen
	Standardanordnung der Tasten

Wird auf dieser Ebene die Taste **3** (CANC) gedrückt, erfolgt die Rückkehr in den Ruhezustand.

Durch Drücken von **4** **OK** wird die jeweilige Konfiguration gestartet.

## Konfigurationssequenz

⏪ 1 5 Sekunden lang

drücken.

Passwort eingeben:

⏪ 1 - 2 ⏩ - ✖ 3 - 4 ✓

(Standard)



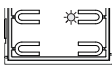
⏪ 1  
↔  
2 ⏩  
**Anordnung der Tastenmodule wählen**



4 ✓

⏪ 1  
↔  
2 ⏩

⏪ 1  
↔  
2 ⏩  
**Remapping der Tasten**



4 ✓

⏪ 1  
↔  
2 ⏩

⏪ 1  
↔  
2 ⏩  
**Automatische Zuweisung der Innenstellen-ID**



4 ✓

⏪ 1  
↔  
2 ⏩

⏪ 1  
↔  
2 ⏩  
**Automatische Zuweisung der Außenstellen-ID**



4 ✓



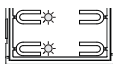
ID-Zuweisung für die nicht Neben-Außenstellen



ID-Zuweisung für alle Außenstellen

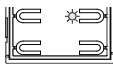
⏪ 1  
↔  
2 ⏩

**Türöffnerzeit**

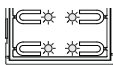


4 ✓

1 Sekunde (Standard)



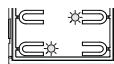
5 Sekunden



4 blinkende LEDs:  
Anderer Wert

⏪ 1  
↔  
2 ⏩

**Gesprächsdauer**

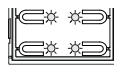


4 ✓

2 Minuten (Standard)



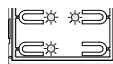
5 Minuten



4 blinkende LEDs:  
Anderer Wert

⏪ 1  
↔  
2 ⏩

**Audio-Lautstärke**

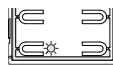


4 ✓

Lautstärke 1



Lautstärke 2

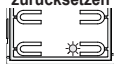


Lautstärke 3 (Standard)



Lautstärke 4

⏪ 1  
↔  
2 ⏩  
**Auf Werkseinstellungen zurücksetzen / Neustart / Externen Speicher zurücksetzen**

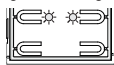


4 ✓

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen (Standard)



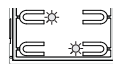
Neustart der ganzen Anlage



Externen Speicher zurücksetzen

⏪ 1  
↔  
2 ⏩

**Standardanordnung der Tasten**



4 ✓

Einzelne Wipptaste



Einzelne Axialtaste (Standard)



Doppelte Axialtaste

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

## 1. Anordnung der Tastenmodule wählen

Durch Bestätigung mit  $\checkmark$  (OK) wird die Anordnung der gegebenenfalls an die Außenstelle angeschlossenen Module Art. 41010 gewählt. Die 4 Tasten des Basismoduls werden automatisch an erste Stelle gesetzt.

Kann der Vorgang starten, blinken die 4 LEDs des Basismoduls mit langsamen Impulsen auf. Andernfalls leuchtet nur eine LED zur Anzeige eines Fehlercodes auf. Durch Drücken von  $\times$  3 (LÖSCH) gefolgt von  $\checkmark$  OK ist ein neuer Startversuch des Vorgangs möglich.

Der gestartete Vorgang kann durch Drücken von  $\times$  3 (LÖSCH) abgebrochen werden. Die Parameterkonfiguration der Außenstelle wird beendet, ohne die Änderungen zu speichern.

Die LEDs sämtlicher Module Art. 41010 beginnen zu blinken. Die Anzahl der blinkenden LEDs pro Modul gibt die aktuelle Position an, mit anderen Worten, das Modul 1 hat nur eine blinkende LED und so weiter. Sollen sämtliche LEDs eines Moduls blinken, so ist das besagte Modul noch nicht angeordnet.

Durch Drücken einer beliebigen Taste auf jedem Modul wird nun die Anordnung der Module festgelegt. Die Taste oben links des ersten Moduls nimmt die Nummer 5 an, die Taste oben links des zweiten Moduls die Nummer 15 und so weiter.

Zur Fertigstellung des Vorgangs stehen 10 Sekunden zur Verfügung. Die Zeit startet bei jedem Tastendruck neu. Bei nicht abgeschlossenem Vorgang wird die Konfiguration nicht aktualisiert.

Nachdem die Position eines Moduls gewählt wurde, leuchtet eine der gewählten Position entsprechende Anzahl von LEDs permanent auf.

Der Vorgang endet automatisch nach Anordnung des letzten Moduls. Alle LEDs sind nun permanent erleuchtet.

Bei Beenden des Vorgangs gibt die Außenstelle in jedem Fall einen Signalton aus.

## 2. Remapping der Tasten

Standardmäßig ruft jede Taste der Außenstelle eine Innenstelle in Abhängigkeit von ihrer sequentiellen Position an. Die Zuordnung kann mithilfe der im Nachhinein beschriebenen Konfiguration für jede Taste geändert werden.

Bei Bestätigung mit  $\checkmark$  (OK) blinken die LEDs solange auf, bis eine beliebige Taste auch an den Zusatzmodulen gedrückt wird. Nach Drücken der Taste leuchtet nur die entsprechende LED weiter auf. 30 Sekunden stehen zur Fertigstellung der einzelnen Konfigurationsschritte zur Verfügung, u.z.:

Taste drücken, um deren Konfiguration auf die Standardeinstellung zurückzusetzen

An einer Innenstelle eine Taste drücken, die den Türöffnerbefehl F1 oder F2 sendet, die Relaisaktivierung oder den Ruf an die Pfortnerzentrale auslöst.

Ein vorzeitiger Abbruch des Vorgangs ist nicht möglich. Durch Drücken einer beliebigen Taste an der Außenstelle gibt diese einen Signalton aus.

## 3. Automatische Zuweisung der Innenstellen-ID

Bei der als Vertikal konfigurierten Außenstelle, über die diese Konfiguration erfolgt, muss es sich um einen Master handeln. Bei Konfiguration Horizontal muss die Außenstelle durch ent-

sprechende Programmierung eines oder mehrerer Router Art. 69RS als Master wirken.

Durch Drücken von  $\checkmark$  (OK) zum Start des Vorgangs blinken die 4 Basis-LEDs solange, bis eine Taste gedrückt wird, von der bei Anforderung die automatische Zuweisung der Innenstellen-ID beginnt.

Nach Wahl der ID stehen 5 Minuten zur Verfügung, um die Zuweisung durch eine Innenstelle anzufordern. Die Haupt-Innenstelle ist als erste zuzuweisen, anschließend ihre gegebenenfalls vorhandenen Neben-Innenstellen.

Auf die ID-Zuweisung der ersten gewählte Taste geht das Elektronikmodul automatisch zur ID-Zuweisung der nächsten Taste über.

Nach jeder erfolgreichen Zuweisung führt die Außenstelle als Nachweis automatisch einen Ruf an die soeben codierte Innenstelle aus.

Nach jeder fertiggestellten Zuweisung stehen weitere 5 Minuten für die nächste zur Verfügung.

## 4. Automatische Zuweisung der Außenstellen-ID

Gilt nur für die Außenstelle, der die Master-ID zugewiesen werden soll (ID=1).

Das Verfahren gilt für die Außenstellen mit Unterstützung der automatischen ID-Zuweisung.

Durch Drücken von  $\checkmark$  (OK) wird die Außenstelle, von der aus der Vorgang startet, zum Master, und zwar unabhängig von ihrer früheren ID und der ID der anderen Außenstellen. Die anderen Außenstelle mit bereits zugewiesener ID, die nicht Master sind, nehmen an der ID-Zuweisung nicht teil.

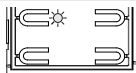
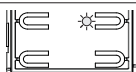
Bei der Suche der verfügbaren ID, leuchten die 4 Basis-LEDs der betroffenen Außenstellen einmal in der Sequenz 1-2-4-3 auf und simulieren somit die Drehung eines Lichts im Uhrzeigersinn. Während des jeweils durch eine Außenstelle nach der anderen durchgeführten Eindeutigkeitstests der ID blinken die 4 Basis-LEDs gleichzeitig auf.

Ein vorzeitiger Abbruch des Vorgangs ist nicht möglich. Nach Abschluss des Vorgangs gibt die Außenstelle einen Signalton aus.

Hinweis 2: Die ID-Zuweisung kann für alle Außenstellen folgendermaßen erzwungen werden.

Mit diesem Vorgang werden die ID sämtlicher Außenstellen der Anlage neu eingestellt. Es werden fortlaufende ID verwendet, einige Programmierungen (gemeinsamer Türöffner) sind aber möglicherweise nicht mehr gültig.

Die Wahl erfolgt mithilfe der ID-Zuweisung durch die Tasten  $\leftarrow$  1 (ZURÜCK) und  $\rightarrow$  2 (WEITER).

LED-Konfiguration	Bedeutung
	ID-Zuweisung für die nicht Neben-Außenstellen
	ID-Zuweisung für alle Außenstellen

In Verbindung mit diesem Vorgang sieht die FW vor, dass die Außenstelle beim Einschalten nach 10 Sekunden Ruhezustand

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

unabhängig von der (in jedem Fall zugewiesenen) ID das Vorhandensein von anderen Außenstellen mit der gleichen ID überprüft. Sollte sie mindestens eine finden, beginnt automatisch der hier beschriebene Vorgang. Falls mehr als eine vorhanden ist, suchen diese jeweils abwechselnd nach einer zuzuweisenden ID.

**5. Türöffnerzeit**

Mit dem hier geschilderten Vorgang kann die Türöffnerzeit nur auf die Werte 1 Sekunde (Standard) und 5 Sekunden eingestellt werden. Über SaveProg sind andere Werte im Bereich 0 (Türöffner deaktiviert) bis 254 Sekunden möglich. Sollte dies bereits erfolgt sein, blinken alle 4 LEDs auf und weisen darauf hin, dass eine Konfiguration geändert wird, die mit den hier genannten Vorgängen dann nicht wiederhergestellt werden kann.

LED-Konfiguration	Bedeutung
	1 Sekunde (Standard)
	5 Sekunden
	Alle 4 LEDs blinken: Anderer Wert als oben angegeben

Die Tasten **1** (ZURÜCK) und **2** (WEITER) scrollen durch die zulässigen Werte. Beim Versuch, einen Wert vor dem ersten oder nach dem letzten anzuwählen, weist die Außenstelle mit einem Signalton darauf hin, dass keine anderen gültigen Werte vorliegen.

Von einer Konfigurationssituation mit blinkenden LEDs ausgehend, stellt das erstmalige Drücken der Taste **1** (ZURÜCK) den ersten möglichen Wert ein, das Drücken der Taste **2** (WEITER) dagegen den letzten möglichen Wert.

Durch Drücken von **3** (LÖSCH) wird zur vorherigen Ebene ohne Speicherung der Änderung zurückgesprungen.

Mit **4** (OK) wird die Einstellung übernommen.

**6. Gesprächsdauer**

Mit dem hier geschilderten Vorgang kann die Gesprächsdauer nur auf die Werte 2 (Standard) und 5 Minuten eingestellt werden. Über SaveProg sind andere Werte im Bereich 10 bis 2540 Sekunden möglich. Sollte dies bereits erfolgt sein, blinken alle 4 LEDs auf und weisen darauf hin, dass eine Konfiguration geändert wird, die mit den hier genannten Vorgängen dann nicht wiederhergestellt werden kann.

LED-Konfiguration	Bedeutung
	2 Minuten (Standard)
	5 Minuten

	Alle 4 LEDs blinken: Anderer Wert als oben angegeben
--	---

Die Tasten **1** (ZURÜCK) und **2** (WEITER) scrollen durch die zulässigen Werte. Beim Versuch, einen Wert vor dem ersten oder nach dem letzten anzuwählen, weist die Außenstelle mit einem Signalton darauf hin, dass keine anderen gültigen Werte vorliegen.

Von einer Konfigurationssituation mit blinkenden LEDs ausgehend, stellt das erstmalige Drücken der Taste **1** (ZURÜCK) den ersten möglichen Wert ein, das Drücken der Taste **2** (WEITER) dagegen den letzten möglichen Wert.

Die Selbststeinschalt- und Antwortzeiten sind unverändert, mit SaveProg werden die Zeiten Ruf, Selbststeinschaltung und Gespräch unabhängig voneinander eingestellt.

Durch Drücken von **3** (LÖSCH) wird zur vorherigen Ebene ohne Speicherung der Änderung zurückgesprungen.

Mit **4** (OK) wird die Einstellung übernommen.

**7. Audio-Lautstärke**

Die Audio-Lautstärke kann in 4 Pegeln konfiguriert werden.

LED-Konfiguration	Bedeutung
	Lautstärke 1
	Lautstärke 2
	Lautstärke 3 (Standard)
	Lautstärke 4

Durch Drücken von **3** (LÖSCH) wird zur vorherigen Ebene ohne Speicherung der Änderung zurückgesprungen.

Mit **4** (OK) wird die Einstellung übernommen.

**8. Auf Werkseinstellungen zurücksetzen / Neustart / Externen Speicher zurücksetzen**

LED-Konfiguration	Bedeutung
	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen (Standard)
	Neustart der ganzen Anlage
	Externen Speicher zurücksetzen (namensverzeichnis, Zugriffstasten, remapping)

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

Durch Bestätigung von "Auf Werkseinstellungen zurücksetzen" mit  $\text{OK}$  gibt die Außenstellen einen Dauerton für 8 Sekunden aus. Während dieser Zeit muss die Taste  $\text{OK}$  3 Mal gedrückt werden. Bei nicht abgeschlossenem Vorgang schaltet die Außenstelle auf Ruhezustand.

Mit Bestätigung von "Neustart der ganzen Anlage" veranlasst die Innenstelle den Neustart aller Geräte der Anlage, in der sie installiert ist, um dann selbst neu zu starten. Dies ist funktions-technisch mit dem Drücken der Reset-Taste an der Master-Außenstelle der Vorgenerationen identisch.

Mit Bestätigung der Option Externen Speicher zurücksetzen werden etwaige Namen im Namensverzeichnis, Türcodes und Remappings der Tasten gelöscht.

**9. Standardanordnung der Tasten**

Durch Bestätigung mit  $\text{OK}$  wird die Anordnung der Ruftasten auf der Außenstelle gewählt.

Standardmäßig werden die Außenstellen mit horizontal in Zweiergruppen angeordneten Tasten für die Verwendung der einzelne Axialtaste Art. 41110 geliefert. Diese Taste kann einen oder beide mechanische Taster auf der gleichen Reihe betätigen. Darüber hinaus stehen auch die einzelne Wipptaste Art. 41111 für die Betätigung eines mechanischen Tasters sowie die doppelte Axialtaste Art. 41112 für die Betätigung von bis zu 4 Tasten zur Verfügung.

Die Tasten  $\text{ZURÜCK}$  und  $\text{WEITER}$  scrollen durch die zulässigen Werte. Beim Versuch, einen Wert vor dem ersten oder nach dem letzten anzuwählen, weist die Außenstelle mit einem Signalton darauf hin, dass keine anderen gültigen Werte vorliegen.

Von einer Konfigurationssituation mit blinkenden LEDs ausgehend, stellt das erstmalige Drücken der Taste  $\text{ZURÜCK}$  den ersten möglichen Wert ein, das Drücken der Taste  $\text{WEITER}$  dagegen den letzten möglichen Wert.

Artikel	Beschreibung	LED
41111	Einzelne Wipptaste	
41110	Einzelne Axialtaste (Standard)	
41112	Doppelte Axialtaste	

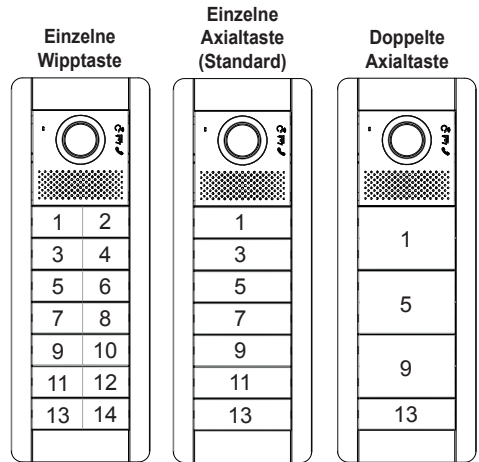
Durch Drücken von  $\text{LÖSCH}$  wird zur vorherigen Ebene ohne Speicherung der Änderung zurückgesprungen. Mit  $\text{OK}$  wird die Einstellung übernommen.

**Hinweis:** Beim 10 Tasten-Modul Art. 41010 wird durch Wahl des Modus *Doppelte Axialtaste* das letzte Tastenpaar auf *Einzelne Axialtaste* gesetzt.

Mit SaveProg lässt sich die Anordnung jedoch nach Belieben ändern, wobei die letzte Reihe jedes Moduls aber nicht als *Doppelte Axialtaste* konfiguriert werden kann.

In folgender Abbildung sind die Konfigurationen der Außenstelle

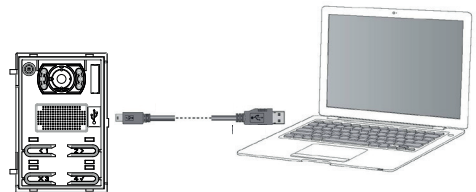
und eines Tastenmoduls in den drei möglichen Fällen sowie die jeder Anordnung entsprechenden Innenstellen dargestellt. Für die Rufe wird auf das erste Außenmodul verwiesen.



Die für die Innenstelle gewählte Anordnung mit übersprungenen Nummern ermöglicht es, die vorhandenen Innenstellen nicht neu codieren bzw. die vorhandenen Außenstellen nicht neu konfigurieren zu müssen, falls die Anordnung mit diesem Vorgang oder über SaveProg nachträglich geändert werden sollte.

**Erweiterte Konfiguration (über PC)**

Die erweiterte Konfiguration des Elektronikmoduls erfolgt über PC mit der Steuersoftware des Systems Due Fili "SaveProg", die zum Download auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zur Verfügung steht, durch Anschluss des Elektronikmoduls an den PC mit einem USB-MiniUSB-Kabel.








## Anzeigen

Im Nachhinein sind die Eigenschaften der bei Konfiguration sowie normalem Betrieb verwendeten LEDs beschrieben.

### LED

Die Außenstellen weisen oben rechts drei LEDs mit folgender Bedeutung von oben nach unten auf:

LED	Bedeutung
	Grüne LED: - ein -> Anzeige bestehende Kommunikation, - blinkend -> Anzeige ablaufender Ruf (0,5 s ein, 0,5 s aus, Zyklus 1 s).
	Grüne Anzeige-LED, ein -> bei Betätigung des Türöffners.
	Rote LED: blinkend bei keine Kommunikation - ein -> Anzeige Bus besetzt - blinkend -> Anzeige keine Kommunikation

### Rote LED



Zustand	Ein (s)	Periode (s)	Dauer (s)
Rufversuch bei besetztem BUS	0,1	0,2	2
Ruf an Innenstelle mit abgeschaltetem Rufton	0,1	0,2	5
Ruf an besetzte Innenstelle	0,2	0,4	5
Angerufene Innenstelle ist nicht vorhanden	0,1	0,2	1
Neben-ID-Zuweisung mit Hauptgerät > 50	0,1	0,2	1

In den anderen Zuständen sind die LEDs erloschen.

### Weißer LEDs:

Zustand	Ein (s)	Periode (s)
Ein Wert der gewählten Konfiguration ist nicht in den vorgesehenen Standardwerten enthalten (Konfiguration mit SaveProg geändert)	0,1	0,5
Die Konfiguration wird auf die Werkseinstellung zurückgesetzt	0,1	0,2
Beim Starten der automatischen Zuweisung der Innenstellen-ID bis zur Wahl der Taste, von der begonnen werden soll	0,5	1
Die Außenstelle sucht nach anderen Außenstellen mit gleicher ID	0,25	1
Vorbereitung auf die Prüfung einer anderen Außenstelle mit gleicher ID	0,25 Hinweis: Die jeweilige Verschiebung um 0,25 Sekunden vermittelt den Eindruck einer Drehung im Uhrzeigersinn	1
Remapping der Taste	Die LED der neu zu belegenden Taste leuchtet permanent auf	N.O.
Warten auf Anordnung der Module Art. 41010	0,5	1

Der Zustand BootLoader hält 10 Sekunden nach Start an. Er wird automatisch beendet, falls die Aktualisierung nicht startet. Der Zustand wird durch Aufleuchten nur der weißen LED links ganz unten und gleichzeitig mit der grünen Anzeige-LED bestehende Kommunikation, ablaufender Ruf angezeigt.



41001 - 41002 - 41003 - 41004

## Configuración

La configuración del módulo electrónico se realiza con el software de sistema "SaveProg".

Sin embargo, algunos parámetros se pueden editar mediante el propio módulo electrónico, utilizando los 4 pulsadores básicos y los correspondientes 4 leds de señalización, o bien desde la pantalla LCD (si la hay). En algunos casos también se utilizan los pulsadores y los leds de los módulos adicionales.

### Acceso a la configuración

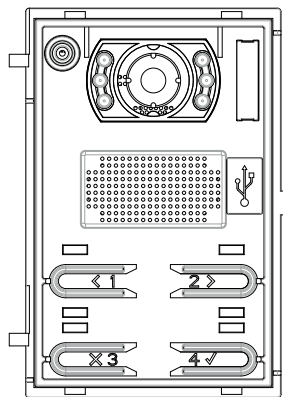
El procedimiento se activa, desde el estado de reposo del aparato externo, pulsando y manteniendo apretado el pulsador  **1** durante 5 segundos. Transcurrido este tiempo, el aparato externo emite un tono. Suelta el pulsador  **1** y pulse, en el plazo de 30 segundos, la secuencia de pulsadores que forma la contraseña. El plazo máximo para hacerlo es de 30 segundos, tras lo cual el aparato externo vuelve a estar en reposo.


Por defecto la contraseña es:


 **1**  **2**  **3**  **4**


La activación se confirma con un tono.


Para seleccionar el concepto que se desea configurar, se utilizan sólo los 4 pulsadores básicos; la numeración y la función de las teclas son las siguientes:




 **1** **ANTERIOR:** para volver a la secuencia anterior.

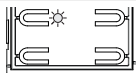
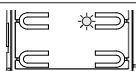
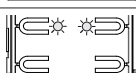
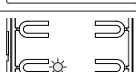
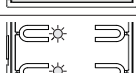

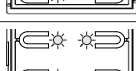
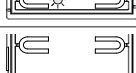
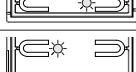
 **2** **SIGUIENTE:** para ir a la secuencia siguiente.


 **3** **BORR:** para salir del menú de configuración o de un cambio en una configuración anulando todo lo que se hubiera seleccionado.


 **4** **OK:** para pasar del menú de secuencia a la edición de la configuración o para confirmar un cambio.

En cambio, los leds básicos indican la configuración que se está seleccionando al pulsar  **4** (OK).

La correspondencia es la siguiente:

Configuración LED	Significado (Parámetro)
	Selección del orden de módulos de pulsadores
	Asignación de pulsadores
	Procedimiento automático de asignación del código ID a los aparatos internos
	Procedimiento automático de asignación del código ID a los aparatos externos
	Tiempo cerradura
	Tiempo conversación
	Nivel de audio
	Reset de ajustes de fabrica / Reinicio / Reset memoria externa
	Agrupación por defecto de los pulsadores

En este nivel al pulsar  **3** (BORR) se vuelve a reposo.

Al pulsar  **4** (OK) se entra en la configuración específica.

## Secuencia de ajustes

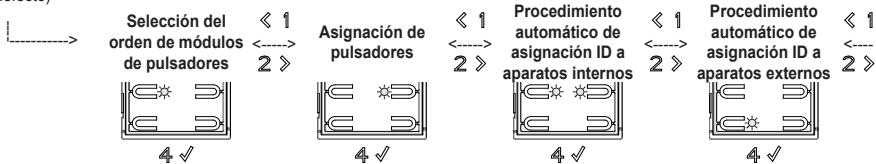
Pulse < 1 durante 5 se-

gundos.

Teclee la contraseña:

< 1 - 2 > - X 3 - 4 ✓

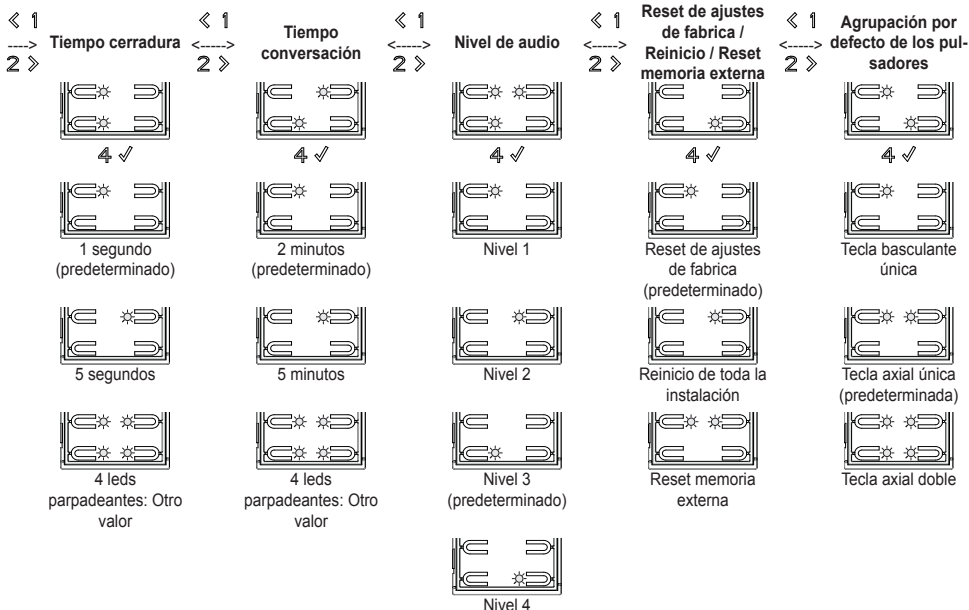
(por defecto)




Asignación de código ID para los aparatos externos no secundarios






Asignación de código ID para todos los aparatos externos



## 1. Selección del orden de módulos de pulsadores

Al confirmar con  (OK) se selecciona el orden de los posibles módulos Art. 41010 conectados al aparato externo. Los 4 pulsadores del módulo básico se colocan automáticamente en el primer lugar.

Si el procedimiento puede comenzar, los 4 leds del módulo básico empiezan a parpadear lentamente; de lo contrario solo se enciende uno para indicar un código de error. Pulsando  (BORR) y luego de nuevo  OK es posible intentar volver a entrar en el procedimiento de ordenación.

Una vez en marcha, es posible anular el procedimiento pulsando  (BORR): el aparato externo sale de la configuración de parámetros sin guardar los cambios.

Los leds de todos los módulos Art. 41010 comenzarán a parpadear. El número de leds que parpadean por cada módulo indica su posición actual, así que el módulo número 1 tendrá un único led parpadeante y así sucesivamente. Si parpadean todos los leds de un módulo, significa que ese módulo todavía está sin ordenar.

Pulse ahora cualquier pulsador por módulo para indicar el orden de los módulos. El pulsador arriba a la izquierda del primer módulo asumirá el número 5, el pulsador arriba a la izquierda del segundo módulo el 15 y así sucesivamente.

El plazo a disposición para completar la operación es de 10 segundos. Cada vez que se aprieta un pulsador el tiempo vuelve a ponerse en marcha. Si no se completa la operación, la configuración no se actualiza.


Una vez seleccionada la posición de un módulo, se enciende fijamente un número de leds equivalente a la posición seleccionada.

El procedimiento finaliza automáticamente después de ordenar el último módulo. Todos los leds se encienden con luz fija.

Al salir del procedimiento, el aparato externo siempre emite un tono de aviso.

## 2. Asignación de pulsadores

Por defecto, cada pulsador del aparato externo llama a un aparato interno en función de su posición en la secuencia. Es posible cambiar esta correspondencia, pulsador por pulsador, con la configuración que se describe a continuación.

Al confirmar con  (OK), los leds comienzan a parpadear a la espera de que se pulse cualquier pulsador, también de los módulos adicionales. Una vez apretado el pulsador, permanece encendido solo el led correspondiente. Hay un plazo de 30 segundos para finalizar la configuración que consiste en:

- Apretar el mismo pulsador para restablecer su configuración predeterminada.


- Pulsar en un aparato interno un pulsador que provoque el accionamiento de la cerradura, F1 o F2, la activación del relé o bien la llamada a la centralita.

No es posible finalizar el procedimiento antes de tiempo. Al apretar cualquier pulsador en el aparato externo, se escucha un tono.

## 3. Procedimiento automático de asignación de código ID a aparatos internos

Si el aparato externo desde el cual se realiza esta configuración

está configurado como Vertical, debe ser Master. Si está configurado como Horizontal, debe funcionar como Master a través de la oportuna programación de uno o varios routers Art. 69RS.

Al pulsar  (OK) para poner en marcha el procedimiento, los 4 leds básicos parpadean a la espera de que se apriete un pulsador a partir del cual empezará la asignación automática de los códigos ID a los aparatos internos que lo soliciten.

Una vez elegido el ID, hay un plazo de 5 minutos para solicitar la asignación por parte de un aparato interno. Debe asignarse primero el aparato interno principal y posteriormente los aparatos internos secundarios, si los hay.

Una vez terminada la asignación del ID al primer pulsador elegido, el módulo electrónico pasa automáticamente a la asignación del ID al pulsador siguiente.


Después de cada asignación finalizada con éxito, el aparato externo envía automáticamente una llamada de comprobación al aparato interno recién codificado.

Después de cada asignación, hay un plazo de 5 minutos para realizar la siguiente.

## 4. Procedimiento automático de asignación de código ID a los aparatos externos

Debe realizarse solo en el aparato externo al que se desee asignar el ID Master (ID=1).

El procedimiento funciona con los aparatos externos que permiten la asignación automática del código ID.



Al pulsar  (OK), el aparato externo desde el cual se pone en marcha el procedimiento se convierte en Master, independientemente del ID que tenía anteriormente y del ID de los demás aparatos externos. Los demás aparatos externos con ID ya asignado y que no sean Master, no participan en el procedimiento de asignación del ID.

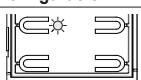
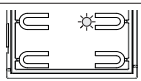
Durante la espera para la búsqueda de los códigos ID disponibles, los 4 leds básicos de los aparatos externos afectados se encienden uno cada vez en el orden 1-2-3-4 para simular la rotación horaria de una luz. Durante la comprobación de la unicidad del ID, realizada por un aparato externo cada vez, los 4 leds básicos parpadean juntos.

No es posible finalizar el procedimiento antes de tiempo. Al finalizar el procedimiento, el aparato externo emite un tono de aviso.

Nota 2: es posible forzar la asignación del ID para todos los aparatos externos.

Este procedimiento permite configurar de nuevo el código ID de todos los aparatos externos presentes en la instalación. Se utilizarán ID correlativos, pero algunas programaciones (por ejemplo, cerradura común) podrían dejar de ser válidas.

La selección se realiza seleccionando el modo de asignación del ID con los pulsadores  (ANTERIOR) y  (SIGUIENTE).

Configuración LED	Significado
	Asignación de código ID para los aparatos externos no secundarios
	Asignación de código ID para todos los aparatos externos

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

Después de este procedimiento, el firmware prevé que al encendido, después de que el aparato externo haya permanecido en reposo durante 10 segundos, independientemente del código ID (que sin embargo debe haberse asignado) el mismo compruebe si existen otros aparatos externos con su propio ID. Si encuentra uno, se pone automáticamente en marcha el procedimiento que se describe a continuación. Si existe más de un código igual, por turno buscará un ID para asignar.

**5. Tiempo cerradura**

Con el procedimiento que se describe a continuación, es posible ajustar el tiempo de la cerradura solo a los valores de 1 segundo (predeterminado) y 5 segundos. Con SaveProg son posibles otros valores de 0 (cerradura totalmente desactivada) a 254 segundos. Si ya se ha hecho previamente, los 4 leds parpadean juntos para avisar que se está cambiando una configuración que luego no va ser posible restablecer con los procedimientos indicados a continuación.

Configuración LED	Significado
	1 segundo (predeterminado)
	5 segundos
	Los 4 leds parpadean juntos: Otro valor distinto

Los pulsadores **1** (ANTERIOR) y **2** (SIGUIENTE) cambian entre los valores permitidos. Si se intenta ir antes del primero o después del último, el aparato externo emite un tono para avisar que no hay otros valores válidos.

Partiendo de una configuración con los leds parpadeantes, con la primera presión del pulsador **1** (ANTERIOR) se configura el primer valor posible, mientras que con el pulsador **2** (SIGUIENTE) se configura el último valor posible.

Al pulsar **3** (BORR) se vuelve al nivel anterior sin guardar los cambios.

Al pulsar **4** (OK) se confirma la selección.

**6. Tiempo conversación**

Con este procedimiento, el tiempo de conversación se puede ajustar sólo a los valores de 2 (predeterminado) y 5 minutos. Con SaveProg son posibles los demás valores de 10 a 2540 segundos. Si ya se ha hecho previamente, los 4 leds parpadean juntos para avisar que se está cambiando una configuración que luego no va ser posible restablecer con los procedimientos indicados a continuación.

Configuración LED	Significado
	2 minutos (predeterminado)

	5 minutos
	Los 4 leds parpadean juntos: Otro valor distinto

Los pulsadores **1** (ANTERIOR) y **2** (SIGUIENTE) cambian entre los valores permitidos. Si se intenta ir antes del primero o después del último, el aparato externo emite un tono para avisar que no hay otros valores válidos.

Partiendo de una configuración con los leds parpadeantes, con la primera presión del pulsador **1** (ANTERIOR) se configura el primer valor posible, mientras que con el pulsador **2** (SIGUIENTE) se configura el último valor posible.

El tiempo de autoencendido y el de respuesta no varían, en cambio con SaveProg los tiempos de llamada, autoencendido y conversación se configuran de forma independiente.

Al pulsar **3** (BORR) se vuelve al nivel anterior sin guardar los cambios.

Al pulsar **4** (OK) se confirma la selección.

**7. Nivel de audio**

El audio se puede configurar en 4 niveles.

Configuración LED	Significado
	Nivel 1
	Nivel 2
	Nivel 3 (predeterminado)
	Nivel 4

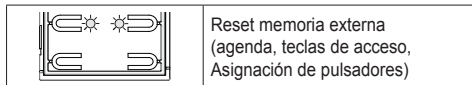
Al pulsar **3** (BORR) se vuelve al nivel anterior sin guardar los cambios.

Al pulsar **4** (OK) se confirma la selección.

**8. Reset de ajustes de fabrica / Reinicio / Reset memoria externa**

Configuración LED	Significado
	Reset de ajustes de fabrica (predeterminado)
	Reinicio de toda la instalación

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**



Al confirmar el "reset de los ajustes de fábrica" con **4** ✓ (OK), el aparato externo emite un tono continuo durante 8 segundos. En este tiempo hay que pulsar 3 veces el pulsador **4** ✓ (OK). Si no se finaliza esta operación, el aparato externo se queda en reposo.

Al confirmar el "reinicio de toda la instalación", el aparato interno ordena a todos los dispositivos de la instalación que se reinicien y después se reinicia el mismo. Desde el punto de vista funcional, esto equivale a apretar el pulsador de reset en el aparato externo Master de las generaciones anteriores.

Al confirmar el reset de la memoria externa se borran los nombres de la agenda, los códigos de accesos y las reasignaciones de pulsadores.

**9. Agrupación por defecto de los pulsadores**

Al confirmar con **4** ✓ (OK) se elige la forma en que el aparato externo agrupa los pulsadores para las llamadas.

Por defecto, los aparatos externos tienen los pulsadores agrupados de dos en dos en horizontal para la utilización de la tecla axial única Art. 41110. Esta tecla puede accionar uno o ambos pulsadores mecánicos colocados en la misma fila.

También existen la tecla basculante única Art. 41111 que permite accionar el pulsador mecánico, así como la tecla axial doble Art. 41112 que acciona hasta 4 pulsadores.

Los pulsadores **1** (ANTERIOR) y **2** (SIGUIENTE) cambian entre los valores permitidos. Si se intenta ir antes del primero o después del último, el aparato externo emite un tono para avisar que no hay otros valores válidos.

Partiendo de una configuración con los leds parpadeantes, con la primera presión del pulsador **1** (ANTERIOR) se configura el primer valor posible, mientras que con el pulsador **2** (SIGUIENTE) se configura el último valor posible.

Artículo	Descripción	LED
41111	Tecla basculante única	
41110	Tecla axial única (predeterminada)	
41112	Tecla axial doble	

Al pulsar **X** **3** (BORR) se vuelve al nivel anterior sin guardar los cambios.

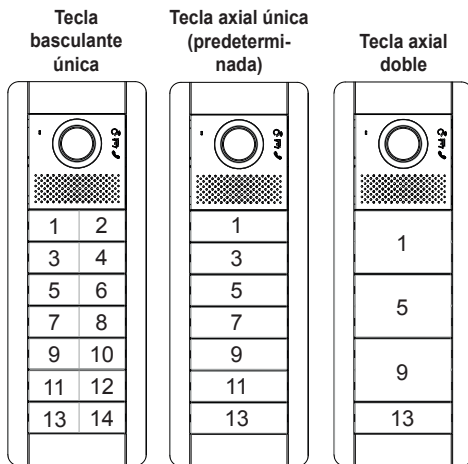
Al pulsar **4** ✓ (OK) se confirma la selección.

**Nota:** para el módulo de 10 pulsadores Art. 41010, al seleccionar el modo *Tecla axial doble*, la última pareja de pulsadores se convierte en *Tecla axial única*.

Con SaveProg es posible cambiar la agrupación de forma totalmente arbitraria, teniendo en cuenta que la última línea de cada

módulo no puede configurarse como *Tecla axial doble*.

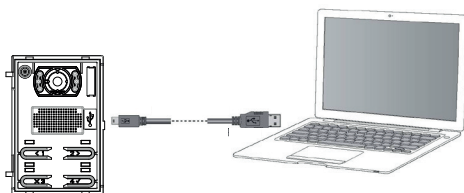
En la figura siguiente se muestran las configuraciones del aparato externo y de un módulo de pulsadores en los tres casos posibles y con los respectivos aparatos internos correspondientes a cada grupo. Para las llamadas, hay que hacer referencia al primer módulo externo.



La posición elegida para los aparatos internos, con saltos de numeración, permite evitar tener que codificar de nuevo los aparatos internos o los aparatos externos existentes en caso de cambio de agrupación de los pulsadores con este procedimiento o bien con SaveProg.

**Configuración avanzada (por PC)**

La configuración avanzada del módulo electrónico se realiza por PC utilizando el software para la gestión del sistema Due fili "SaveProg", disponible en la página [www.vimar.com](http://www.vimar.com) y conectando el módulo electrónico al PC a través de un cable USB-MiniUSB.






## Señalizaciones

Se describen a continuación las características de los leds utilizados tanto en la fase de configuración como en la de funcionamiento normal.

### LED

Los aparatos externos presentan arriba a la derecha 3 leds con el siguiente significado de arriba abajo:

LED	Significado
	LED verde: - encendido -> señalización de comunicación activada; - parpadeante -> señalización de llamada en curso (0,5 seg. encendido, 0,5 seg. apagado, ciclo 1 seg.).
	LED verde de señalización - encendido -> durante la señalización de la cerradura.
	LED rojo: parpadea si no hay comunicación - encendido -> señalización de Bus ocupado - parpadeante -> señalización de falta de comunicación

### LED rojo

Estado	Encendido (s)	Periodo (s)	Duración (s)
Intento de llamada en estado de BUS ocupado	0,1	0,2	2
Llamada a aparato interno con timbre desactivado	0,1	0,2	5
Llamada a aparato interno ocupado	0,2	0,4	5
El aparato interno llamado no existe	0,1	0,2	1
Asignación del código ID secundario con dispositivo principal > 50	0,1	0,2	1

En los demás estados los leds están apagados.

### Leds blancos:

Estado	Encendido (s)	Periodo (s)
La configuración seleccionada tiene un valor que no se encuentra entre los estándares previstos (se ha cambiado con SaveProg)	0,1	0,5
Se está realizando el reset de la configuración al valor de fábrica	0,1	0,2
Entrada de asignación automática del código ID a los aparatos internos, a la espera de seleccionar el pulsador desde el cual se empieza	0,5	1
El aparato externo está comprobando si existe otro con el mismo ID	0,25	1
A la espera de comprobar si existe otro aparato externo con el mismo ID	0,25 Nota: hay un desfase de 0,25 segundos entre uno y otro, lo que da la impresión de que giren en sentido horario	1
Reasignación del pulsador	El led asociado al pulsador a reasignar permanece encendido fijo	N.A.
A la espera de la ordenación de los módulos Art. 41010	0,5	1

El estado de permanencia en el cargador de arranque dura 10 segundos desde la entrada. Se sale automáticamente si no se pone en marcha la actualización. Esta situación se señala con el encendido de un único led blanco (el que se encuentra más abajo a la derecha) junto con el led verde de señalización de comunicación activada/llamada en curso.

41001 - 41002 - 41003 - 41004

## Configuração

A configuração do módulo eletrónico é feita através do Software de sistema "SaveProg".

Porém, alguns parâmetros são alteráveis através do próprio módulo eletrónico, utilizando os 4 botões base e os respetivos 4 LEDs de sinalização ou, se presente, a partir do LCD. Nalguns casos, também se utilizam os botões e os LEDs dos módulos adicionais.

### Entrada na configuração

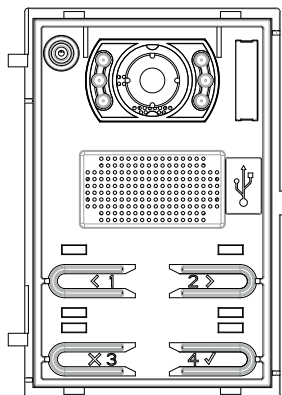
A activação do procedimento ocorre, a partir do estado de repouso do posto externo, premindo e mantendo premido o botão **1** durante 5 s. No fim do tempo, o posto externo emite um som. Solte o botão **1** e prima, no espaço de 30 s, a sequência dos botões que constitui a password. O timeout não se renova de cada vez que se carrega no botão, pelo que dispõe de 30 s a partir do som, após os quais o posto externo volta a ficar em repouso.

Por defeito a password é:

**1 2 3 4**

A activação é confirmada por um som.

Para navegar na escolha da opção a configurar utilizam-se apenas os 4 botões base, a numeração e a função das teclas é a seguinte:



**1** **ANTERIOR:** para voltar à sequência anterior.

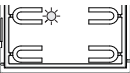
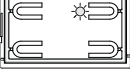
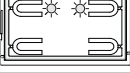
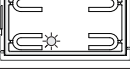
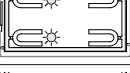
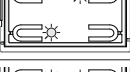
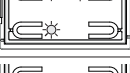
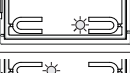

**2** **SEGUINTE:** para passar à sequência seguinte.

**3** **CANC:** para sair do menu de configuração ou de uma fase de alteração de uma configuração anulando a escolha.

**4** **OK:** para passar do menu de sequência na alteração da configuração ou para confirmar a alteração de uma configuração.

Os LEDs base indicam, por seu turno, em que configuração se está a seleccionar premindo **4** ✓ (OK).

A correspondência é a seguinte:

Configuração LED	Significado (Parâmetro)
	Escolha da ordem dos módulos de botões
	Remapeamento dos botões
	Procedimento automático de atribuição do ID dos postos internos
	Procedimento automático de atribuição do ID dos postos externos
	Tempo do trinco
	Tempo de conversação
	Nível do áudio
	Reset da configuração de fábrica / Reinicialização / Reset da memória externa
	Reagrupamento por defeito dos botões

Preindo neste nível o botão **3** (CANC) volta-se à situação de repouso.

Preindo **4** ✓ (OK) entra-se na configuração específica.



### Sequência das configurações

Prima < 1 durante 5 s.

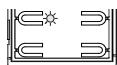
Digite a Password:

< 1 - 2 > - ✕ 3 - 4 ✓

(por defeito)

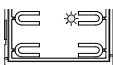


Escolha da ordem dos módulos de botões < 1 > < 2 >



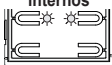
4 ✓

Remapeamento dos botões < 1 > < 2 >



4 ✓

Procedimento automático de atribuição do ID dos postos internos < 1 > < 2 >

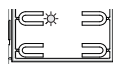


4 ✓

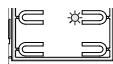
Procedimento automático de atribuição do ID dos postos externos < 1 > < 2 >



4 ✓

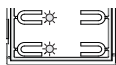


Atribuição do ID para os postos externos não secundários

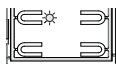


Atribuição do ID para todos os postos externos

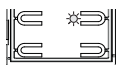
< 1 > < 2 > Tempo do trinco < 1 > < 2 >



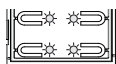
4 ✓



1 segundo (por defeito)

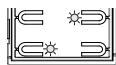


5 segundos

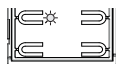


4 LEDs intermitentes: Valor diferente

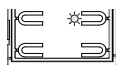
< 1 > < 2 > Tempo de conversação < 1 > < 2 >



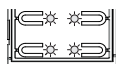
4 ✓



2 minutos (por defeito)

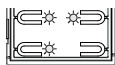


5 minutos

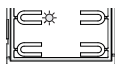


4 LEDs intermitentes: Valor diferente

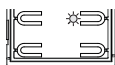
< 1 > < 2 > Nível do áudio < 1 > < 2 >



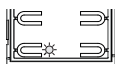
4 ✓



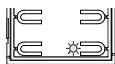
Nível 1



Nível 2

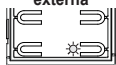


Nível 3 (por defeito)

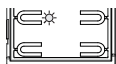


Nível 4

< 1 > < 2 > Reset da configuração de fábrica / Re inicialização / Reset da memória externa < 1 > < 2 >



4 ✓



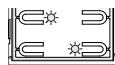
Reset da configuração de fábrica (por defeito)



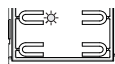
Reinicialização de todo o sistema

Reset da memória externa

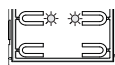
< 1 > < 2 > Reagrupamento por defeito dos botões < 1 > < 2 >



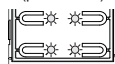
4 ✓



Tecla simples basculante



Tecla simples axial (por defeito)



Tecla dupla axial

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

## 1. Escolha da ordem dos módulos de botões

Confirmando com **4** ✓ (OK) é possível escolher a forma como estão ordenados os eventuais módulos Art. 41010 ligados ao posto externo. Os 4 botões do módulo base são automaticamente colocados no primeiro posto.

Se o procedimento puder começar, os 4 LEDs do módulo base começam a piscar lentamente, caso contrário, acende-se apenas um, indicando um código de erro. Premindo **X** **3** (CANC) e depois novamente **4** ✓ OK pode-se voltar a tentar a entrada no procedimento de ordenação.

Uma vez iniciado, é possível anular o procedimento premindo **X** **3** (CANC), o posto externo sai da configuração de parâmetros, sem guardar as alterações.

Os LEDs de todos os módulos Art. 41010 começarão a piscar. O número de LEDs intermitentes para cada módulo indica a sua posição actual, de tal forma que o módulo número 1 terá um único LED intermitente e assim sucessivamente. Se piscarem todos os LEDs de um módulo, significa que esse módulo ainda não foi ordenado.

Prima agora um botão qualquer por módulo, para indicar qual será a ordem dos módulos. O botão em cima à esquerda do primeiro módulo ficará com o número 5, o botão em cima à esquerda do segundo módulo, com o 15 e assim sucessivamente. Dispõe de 10 s para completar a operação. O tempo recomeça do início de cada vez que se carrega num botão. Se não se completar a operação, a configuração não é actualizada.

Uma vez escolhida a posição de um módulo, acender-se-á de forma fixa um número de LEDs equivalente à posição escolhida.

O procedimento termina automaticamente depois de se ter ordenado o último módulo. Os LEDs ficam todos acesos com uma luz fixa.

De qualquer forma, se sair do procedimento, o posto externo emite um som de aviso.

## 2. Remapeamento dos botões

Por defeito cada botão do posto externo chama um posto interno com base na própria posição sequencial. Esta correspondência pode ser alterada botão a botão a partir da configuração aqui descrita.

Confirmando com **4** ✓ (OK), os LEDs começam a piscar à espera que se carregue num botão qualquer, inclusivamente dos módulos adicionais. Uma vez premido o botão, fica apenas aceso o LED correspondente. Dispõe de 30 s para levar a cabo a configuração que consiste em:

Premir o mesmo botão para colocar a sua configuração no valor por defeito

Premir num posto interno um botão que origine o envio do trinco, ou F1, ou F2, ou a activação dos relés ou, finalmente, uma chamada para a central.

Não é possível terminar o procedimento antes do tempo. Premindo um botão qualquer no posto externo, este emite um som adequado.

## 3. Procedimento automático de atribuição do ID dos postos internos

O posto externo a partir do qual é executada esta configuração, se configurado para Vertical, deve ser Master. Se configurado

para Horizontal deve funcionar como Master através da devida programação de um ou mais routers Art. 69RS.

Premindo **4** ✓ (OK) para iniciar o procedimento, os 4 LEDs base começarão a piscar à espera que se carregue num botão; o botão premido será aquele a partir do qual começará a atribuição automática dos ID aos postos internos que o solicitarem.

Uma vez escolhido o ID, há 5 minutos para pedir a atribuição por parte de um posto interno. O posto interno principal deve ser atribuído em primeiro lugar e, depois, os seus postos internos secundários, se presentes.

Uma vez terminada a atribuição do ID ao primeiro botão escolhido, o módulo electrónico passa automaticamente à atribuição do ID para o botão seguinte.

Depois de cada atribuição realizada com êxito, o posto externo emite automaticamente, para o posto interno que se acabou de codificar, uma chamada de verificação.

Depois de cada atribuição completa, há mais 5 minutos para fazer a seguinte.

## 4. Procedimento automático de atribuição do ID dos postos externos

A realizar apenas no posto externo ao qual se deseja atribuir o ID Master (ID=1).

O procedimento funciona com os postos externos que suportam a atribuição automática do ID.

Premindo **4** ✓ (OK), o posto externo a partir do qual é iniciado o procedimento passa a Master, independentemente do ID que tinha anteriormente e do ID dos outros postos externos. Os outros postos externos com ID já atribuído e que não sejam Master não participam no procedimento de atribuição do ID.

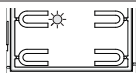
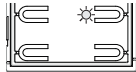
Durante o tempo de espera para a procura dos ID disponíveis, os 4 LEDs base dos postos externos envolvidos acendem-se um de cada vez com a ordem 1-2-4-3 de modo a simular a rotação de uma luz no sentido dos ponteiros do relógio. Durante a verificação de unicidade dos ID, executada por um posto externo de cada vez, os 4 LEDs base piscarão todos juntos.

Não é possível terminar o procedimento antes do tempo. No fim do procedimento o posto externo emite um som adequado.

Nota 2: existe a possibilidade de forçar a atribuição do ID para todos os postos externos da seguinte forma.

Este procedimento permite redefinir novamente o ID de todos os postos externos presentes no sistema. Serão utilizados IDs consecutivos, mas algumas programações (por exemplo, trinco comum) poderão já não ser válidas.

A escolha é feita seleccionando a modalidade de atribuição do ID através dos botões **1** (ANTERIOR) e **2** (SEGUINTE).

Configuração LED	Significado
	Atribuição do ID para os postos externos não secundários
	Atribuição do ID para todos os postos externos

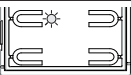
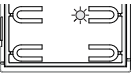
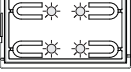
A jusante deste procedimento, no FW está previsto que, ao ligar, depois de o posto externo ter ficado em repouso durante 10 s, e independentemente do ID (que, porém, deve estar atri-

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

buído), ele vá verificar se existem outros postos externos com o mesmo ID. Se encontrar pelo menos um, começa espontaneamente o procedimento aqui descrito. Se existir mais do que um, eles procurarão, um de cada vez, um ID a atribuir.

## 5. Tempo do trinco

Através do procedimento aqui descrito, o tempo do trinco apenas é regulável para os valores 1 s (por defeito) e 5 s. Com o SaveProg são possíveis os outros valores de 0 (trinco totalmente desabilitado) a 254 s. Se isto tiver sido feito previamente, os 4 LEDs começarão a piscar para avisar que se está a mudar uma configuração que, depois, não é possível restabelecer através dos procedimentos aqui indicados.

Configuração LED	Significado
	1 segundo (por defeito)
	5 segundos
	Os 4 LEDs estão intermitentes: Valor diferente do indicado acima

Os botões **1** (ANTERIOR) e **2** (SEGUINTE) mudam entre os valores possíveis. Se tentar ir antes do primeiro ou após o último, o posto externo emite um som para avisar que não há outros valores válidos.

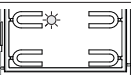
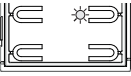
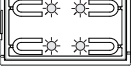
Se começar a partir de uma configuração com os LEDs intermitentes, o primeiro toque no botão **1** (ANTERIOR) define o primeiro valor possível, ao passo que o toque no botão **2** (SEGUINTE) define o último possível.

Premando **3** (CANC) volta-se ao nível anterior, sem guardar as alterações.

Premando **4** ✓ (OK) confirma-se o que se escolheu.

## 6. Tempo de conversação

Através do procedimento aqui descrito, o tempo de conversação apenas é regulável para os valores 2 (por defeito) e 5 minutos. Com o SaveProg são possíveis os outros valores de 10 a 2540 s. Se isto tiver sido feito previamente, os 4 LEDs começarão a piscar para avisar que se está a mudar uma configuração que, depois, não é possível restabelecer através dos procedimentos aqui indicados.

Configuração LED	Significado
	2 minutos (por defeito)
	5 minutos
	Os 4 LEDs estão intermitentes: Valor diferente do indicado acima

Os botões **1** (ANTERIOR) e **2** (SEGUINTE) mudam entre os valores possíveis. Se tentar ir antes do primeiro ou após o último, o posto externo emite um som para avisar que não há outros valores válidos.

Se começar a partir de uma configuração com os LEDs intermitentes, o primeiro toque no botão **1** (ANTERIOR) define o primeiro valor possível, ao passo que o toque no botão **2** (SEGUINTE) define o último possível.

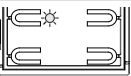
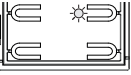
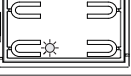
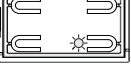
Os tempos de auto-acendimento e resposta não são mudados, ao passo que com o SaveProg os tempos de chamada, auto-acendimento e conversação se definem todos independentemente.

Premando **3** (CANC) volta-se ao nível anterior, sem guardar as alterações.

Premando **4** ✓ (OK) confirma-se o que se escolheu.

## 7. Nível do áudio

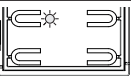
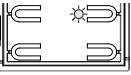
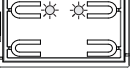
O nível do áudio é configurável para 4 níveis.

Configuração LED	Significado
	Nível 1
	Nível 2
	Nível 3 (por defeito)
	Nível 4

Premando **3** (CANC) volta-se ao nível anterior, sem guardar as alterações.

Premando **4** ✓ (OK) confirma-se o que se escolheu.

## 8. Reset da configuração de fábrica / Reinicialização / Reset da memória externa

Configuração LED	Significado
	Reset da configuração de fábrica (por defeito)
	Reinicialização de todo o sistema
	Reset de memória externa (contactos, teclas de acesso, remapeamento)

Confirmando o "reset da configuração de fábrica" com **4** ✓ (OK), o posto externo emite um som contínuo durante 8 s. Durante este tempo deve-se premir 3 vezes o botão **4** ✓ (OK).


**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

Se esta operação não for levada até ao fim, o posto externo põe-se em repouso.

Confirmando a "reinicialização de todo o sistema", o posto interno comanda todos os dispositivos do sistema em que está instalado para que se reiniciem, após o que ele próprio se reinicia. É funcionalmente equivalente ao premir do botão de reset no posto externo Master das gerações anteriores.



Ao confirmar o Reset da memória externa, apagam-se eventuais nomes da Lista de Contactos, códigos de passagens e remapeamentos de botões.



## 9. Reagrupamento por defeito dos botões

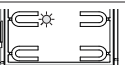
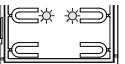
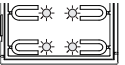
Confirmando com  (OK) é possível escolher a forma como o posto externo reagrupa os botões para as chamadas.


Por defeito, os postos externos saem com os botões reagrupados dois a dois na horizontal para a utilização da tecla simples axial Art. 41110. Esta tecla pode accionar um ou ambos os botões mecânicos dispostos numa mesma linha.

Também existem a tecla simples basculante, Art. 41111, que permite accionar o botão simples mecânico, e a tecla dupla axial Art. 41112 que acciona até 4 botões.

Os botões  1 (ANTERIOR) e  2 (SEGUINTE) mudam entre os valores possíveis. Se tentar ir antes do primeiro ou após o último, o posto externo emite um som para avisar que não há outros valores válidos.

Se começar a partir de uma configuração com os LEDs intermitentes, o primeiro toque no botão  1 (ANTERIOR) define o primeiro valor possível, ao passo que o toque no botão  2 (SEGUINTE) define o último possível.

Artigo	Descrição	LED
41111	Tecla simples basculante	
41110	Tecla simples axial (por defeito)	
41112	Tecla dupla axial	

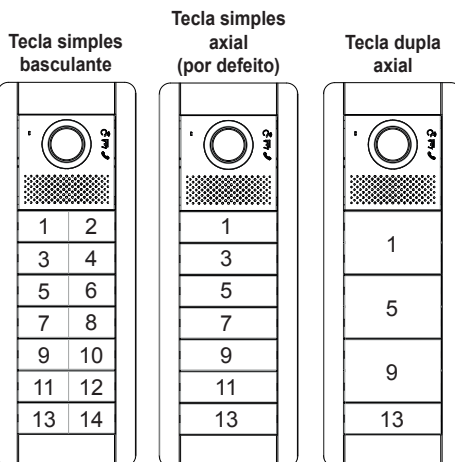
Premindo  3 (CANC) volta-se ao nível anterior, sem guardar as alterações.

Premindo  (OK) confirma-se o que se escolheu.

**Nota:** para o módulo de 10 botões Art. 41010, seleccionando a modalidade de *Tecla dupla axial*, o último par de botões é forçado para *Tecla simples axial*.

Com o SaveProg é possível mudar o reagrupamento de forma totalmente arbitrária, exceptuando que a última linha de cada módulo não pode ser configurada como *Tecla dupla axial*.

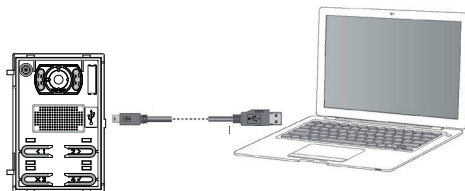
Na figura seguinte indicam-se as configurações do posto externo e de um módulo de botões nos três casos possíveis e os respectivos postos internos correspondentes a cada grupo. Para as chamadas, consulte o primeiro módulo externo.



O posicionamento escolhido para os postos internos, com saltos de numeração, permite não ter de codificar novamente os postos internos existentes ou de configurar novamente os postos externos existentes, se posteriormente se mudar o reagrupamento dos botões quer através deste procedimento, quer através do SaveProg.

## Configuração avançada (através de PC)

A configuração avançada do módulo electrónico é feita através do PC, utilizando o software para a gestão do sistema Due Fili "SaveProg", disponível no site [www.vimar.com](http://www.vimar.com) e ligando o módulo electrónico ao PC através de um cabo USB-MiniUSB.






## Sinais

Descrevem-se, de seguida, as características dos LEDs utilizados quer na fase de configuração, quer na de funcionamento normal.

### LED

Os postos externos apresentam em cima à direita três LEDs com o seguinte significado, de cima para baixo:

LED	Significado
	LED verde: - aceso -> sinalização de comunicação activa, - intermitente -> sinalização de chamada em curso (0,5 s aceso, 0,5 s apagado, ciclo 1 s).
	LED verde de sinalização, aceso -> durante o accionamento do trinco.
	LED vermelho: intermitente em caso de falha na comunicação - aceso -> sinalização de BUS ocupado - intermitente -> sinalização de falha na comunicação

### LED vermelho :

Situação	Aceso (s)	Período (s)	Duração (s)
Tentativa de chamada numa situação de BUS ocupado	0,1	0,2	2
Chamada para um posto interno com a campainha excluída	0,1	0,2	5
Chamada para um posto interno ocupado	0,2	0,4	5
O posto interno chamado não existe	0,1	0,2	1
Atribuição de ID secundário com um elemento principal do grupo > 50	0,1	0,2	1

Nos outros estados os LEDs estão apagados.

### LEDs brancos:

Situação	Aceso (s)	Período (s)
A configuração escolhida tem um valor que não está entre os valores standard previstos (foi mudada com o SaveProg)	0,1	0,5
Está em curso o reset do valor de fábrica da configuração	0,1	0,2
Entrada na atribuição automática de ID aos postos internos, à espera de escolher o botão a partir do qual começar	0,5	1
O posto externo está a procurar se existe um outro com o mesmo ID	0,25	1
À espera de controlar se existe um outro posto externo com o mesmo ID	0,25 Nota: estão desfasados em 0,25 s um do outro dando a impressão de rodar no sentido dos ponteiros do relógio	1
Remapeamento do botão	O LED associado ao botão a remapear mantém-se aceso de forma fixa	N.A.
À espera da ordenação dos módulos Art. 41010	0,5	1

A situação de permanência em bootloader dura 10 s a partir da entrada. Sai-se automaticamente se a actualização não for iniciada. A situação é assinalada pelo acendimento de um único LED branco, o que está mais em baixo e à direita simultaneamente com o LED verde de sinalização de comunicação activa/chamada em curso.

41001 - 41002 - 41003 - 41004

## Διαμόρφωση

Η διαμόρφωση της ηλεκτρονικής μονάδας πραγματοποιείται μέσω του λογισμικού «SaveProg» του συστήματος.

Ωστόσο, ορισμένες παράμετροι μπορούν να τροποποιηθούν μέσω της ίδιας της ηλεκτρονικής μονάδας με τη χρήση των 4 βασικών μπουτόν και των σχετικών 4 λυχνιών LED επισήμανσης ή της οθόνης LCD, εάν υπάρχει. Σε ορισμένες περιπτώσεις, χρησιμοποιούνται επίσης τα μπουτόν και οι λυχνίες LED των πρόσθετων μονάδων.

### Είσοδος στη διαμόρφωση

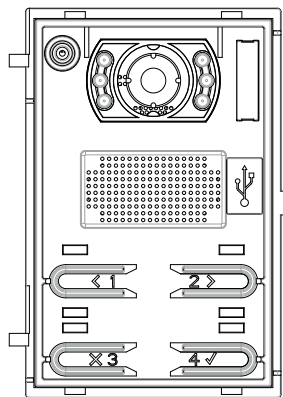
Η ενεργοποίηση της διαδικασίας πραγματοποιείται από την κατάσταση ηρεμίας του εξωτερικού σταθμού με παρατεταμένο πάτημα του μπουτόν **1** για 5 δευτ. Μετά το διάστημα αυτό, ο εξωτερικός σταθμός εκπέμπει έναν τόνο. Αφήστε το μπουτόν **1** και πατήστε διαδοχικά, εντός 30 δευτ., τα μπουτόν που αντιστοιχούν στον κωδικό πρόσβασης. Το διάστημα αναμονής δεν ανανεώνεται με κάθε πάτημα. Για το λόγο αυτό, μεσολαβεί διάστημα 30 δευτ. από τον τόνο, μετά το οποίο ο εξωτερικός σταθμός επιστρέφει στην κατάσταση ηρεμίας.

Ο προεπιλεγμένος κωδικός πρόσβασης είναι:

◀ **1** **2** ▶ **3** **4** ✓

Η ενεργοποίηση επιβεβαιώνεται από έναν τόνο.

Για να μετακινηθείτε στα στοιχεία προς διαμόρφωση, χρησιμοποιούνται μόνο τα 4 βασικά μπουτόν. Η αρίθμηση και η λειτουργία των πλήκτρων είναι η εξής:



◀ **1** **ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ**: για επιστροφή στην προηγούμενη ακολουθία.

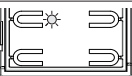
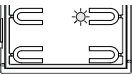
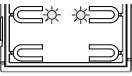
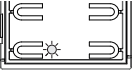
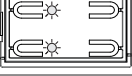
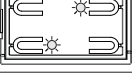
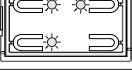
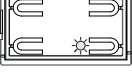
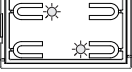
**2** ▶ **ΕΠΟΜΕΝΟ**: για μετάβαση στην επόμενη ακολουθία.

✗ **3** **ΔΙΑΓΡ.**: για έξοδο από το μενού διαμόρφωσης ή από τη φάση τροποποίησης μιας διαμόρφωσης με ακύρωση των επιλογών.

**4** ✓ **OK**: για μετάβαση από το μενού ακολουθίας στη φάση τροποποίησης διαμόρφωσης ή για επιβεβαίωση της τροποποίησης μιας διαμόρφωσης.

Ωστόσο, οι βασικές λυχνίες LED υποδεικνύουν σε ποια διαμόρφωση γίνονται οι επιλογές με πάτημα του **4** ✓ (OK).

Η αντιστοίχιση είναι η εξής:

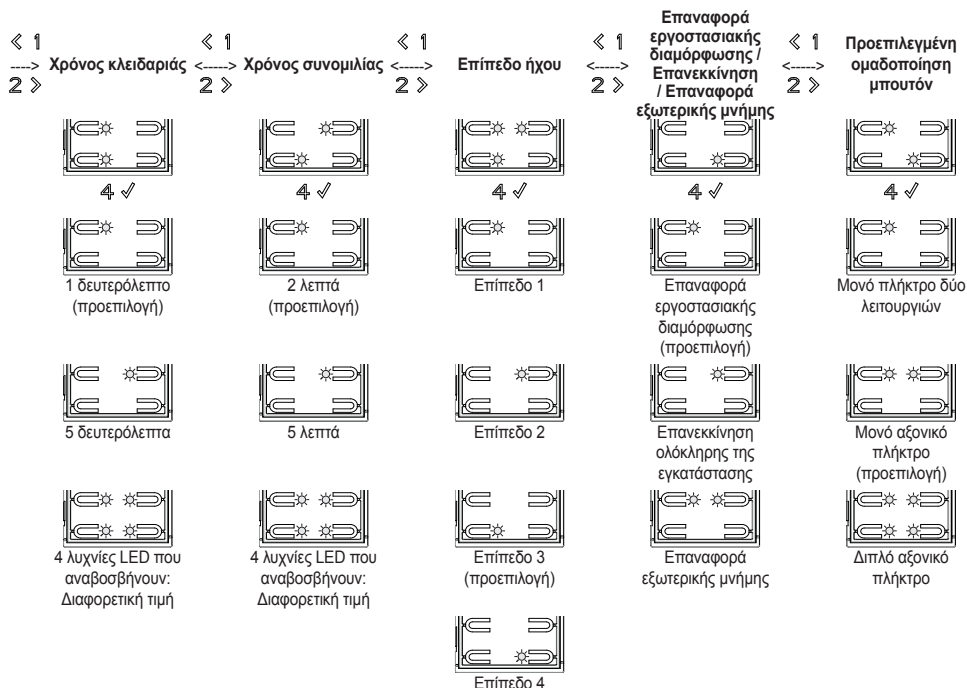
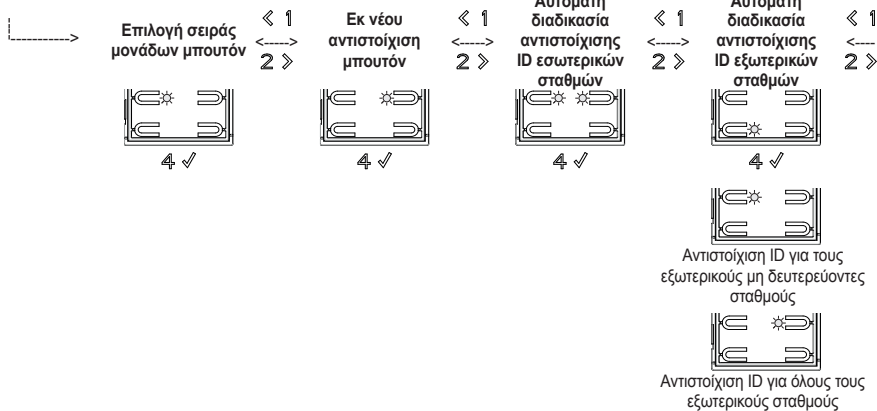
Διαμόρφωση λυχνιών LED	Σημασία (Παράμετρος)
	Επιλογή σειράς μονάδων μπουτόν
	Εκ νέου αντιστοίχιση μπουτόν
	Αυτόματη διαδικασία αντιστοίχισης ID εσωτερικών σταθμών
	Αυτόματη διαδικασία αντιστοίχισης ID εξωτερικών σταθμών
	Χρόνος κλειδαριάς
	Χρόνος συνομιλίας
	Επίπεδο ήχου
	Επαναφορά εργοστασιακής διαμόρφωσης / Επανεκκίνηση / Επαναφορά εξωτερικής μνήμης
	Προεπιλεγμένη ομαδοποίηση μπουτόν

Εάν πατήσετε σε αυτό το επίπεδο το μπουτόν ✗ **3** (ΔΙΑΓΡ.), η μονάδα επιστρέφει στην κατάσταση ηρεμίας.


Εάν πατήσετε το **4** ✓ (OK), ενεργοποιείται η συγκεκριμένη διαμόρφωση.



### Ακολουθία διαμορφώσεων


Πατήστε το < 1 για 5 δευτ.  
Πληκτρολογήστε τον κωδικό πρόσβασης:  
< 1. 2 > - ✕ 3. 4 ✓  
(προεπιλογή)



## 1. Επιλογή σειράς μονάδων μπουτόν

Εάν επιβεβαιώσετε με το  (OK), επιλέγεται τη σειρά των ενδοχόμενων μονάδων κωδ. 41010 που συνδέονται στον εξωτερικό σταθμό. Τα 4 μπουτόν της βασικής μονάδας τοποθετούνται αυτόματα στον πρώτο σταθμό.

Εάν η διαδικασία μπορεί να ξεκινήσει, οι 4 λυχνίες της βασικής μονάδας αρχίζουν να αναβοσβήνουν αργά, διαφορετικά, εάν ανάψει μόνο μία, υποδεικνύεται ένας κωδικός σφάλματος. Εάν πατήσετε το  3 (ΔΙΑΓΡ.) και, στη συνέχεια, ξανά το  OK, μπορείτε να ξεκινήσετε ξανά τη διαδικασία ταξινόμησης.

Μετά την έναρξη της διαδικασίας, μπορείτε να την ακυρώσετε πατώντας το  3 (ΔΙΑΓΡ.). Η διαμόρφωση των παραμέτρων του εξωτερικού σταθμού θα διακοπεί, χωρίς αποθήκευση των τροποποιήσεων. Οι λυχνίες led όλων των μονάδων κωδ. 41010 θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Ο αριθμός των λυχνιών led που αναβοσβήνουν για κάθε μονάδα υποδεικνύει την πραγματική τους θέση και, επομένως, για τη μονάδα αριθμός 1 θα υπάρχει μία μόνο λυχνία led που θα αναβοσβήνει και ούτω καθεξής. Εάν αναβοσβήνουν όλες οι λυχνία led μιας μονάδας, αυτό σημαίνει ότι η συγκεκριμένη μονάδα δεν έχει ταξινομηθεί ακόμη.

Στη συνέχεια, πατήστε ένα οποιοδήποτε μπουτόν για τη μονάδα, ώστε να υποδείξετε τη σειρά των μονάδων. Το μπουτόν πάνω αριστερά της πρώτης μονάδας θα έχει τον αριθμό 5, το μπουτόν πάνω αριστερά της δεύτερης μονάδας τον αριθμό 15 και ούτω καθεξής.

Έχετε στη διάθεσή σας 10 δευτ. για την ολοκλήρωση της διαδικασίας. Ο χρόνος μηδενίζεται με κάθε μπουτόν που πατάτε. Εάν δεν ολοκληρώσετε τη διαδικασία, η διαμόρφωση δεν ενημερώνεται.


Όταν επιλεγεί η θέση μιας μονάδας, θα ανάψει σταθερά ένας αριθμός λυχνιών led ίσος με την επιλεγμένη θέση.

Η διαδικασία τερματίζεται αυτόματα μετά την ταξινόμηση της τελευταίας μονάδας. Οι λυχνίες led ανάβουν όλες σταθερά.

Όπως και αν τερματιστεί η διαδικασία, ο εξωτερικός σταθμός εκπέμπει έναν προειδοποιητικό τόνο.

## 2. Εκ νέου αντιστοίχιση μπουτόν

Βάσει προεπιλογής, κάθε μπουτόν του εξωτερικού σταθμού καλεί έναν εσωτερικό σταθμό ανάλογα με τη θέση του στην ακολουθία. Η αντιστοίχιση αυτή μπορεί να τροποποιηθεί, μπουτόν προς μπουτόν, από τη διαμόρφωση που περιγράφεται εδώ.

Εάν επιβεβαιώσετε με το  (OK), οι λυχνίες led θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν εν αναμονή του πατήματος ενός οποιουδήποτε μπουτόν, ακόμη και πρόσθετων μονάδων. Μετά το πάτημα του μπουτόν, παραμένει αναμμένη μόνο η αντίστοιχη λυχνία led. Έχετε στη διάθεσή σας 30 δευτ. για να τερματίσετε τη διαμόρφωση, η οποία περιλαμβάνει τα εξής:


Πατήστε το ίδιο μπουτόν για να επαναφέρετε την προεπιλεγμένη του διαμόρφωση

Πατήστε σε έναν εσωτερικό σταθμό ένα μπουτόν που προκαλεί την αποστολή της εντολής κλειδαριάς, F1, F2, ενεργοποίησης relé ή, τέλος, κλήσης προς πίνακα.

Δεν μπορείτε να τερματίσετε τη διαδικασία πολύ νωρίτερα. Εάν πατήσετε ένα οποιοδήποτε μπουτόν στον εξωτερικό σταθμό, ο σταθμός εκπέμπει έναν κατάλληλο τόνο.

## 3. Αυτόματη διαδικασία αντιστοίχισης ID εσωτερικών σταθμών

Ο εξωτερικός σταθμός από τον οποίο πραγματοποιείται αυτή διαμόρφωση, πρέπει να είναι ο κύριος σταθμός εάν έχει διαμορφωθεί ως κατακόρυφος. Εάν έχει διαμορφωθεί ως οριζόντιος, πρέπει να λειτουργεί ως κύριος μέσω κατάλληλου προγραμματισμού ενός ή περισσότερων δρομολογητών κωδ. 69RS.

Εάν πατήσετε το  (OK) για να ξεκινήσει η διαδικασία, οι 4 βασικές λυχνίες αναβοσβήνουν εν αναμονή του πατήματος ενός μπουτόν το οποίο θα ξεκινήσει η αυτόματη αντιστοίχιση των ID στους εξωτερικούς σταθμούς που θα τα ζητήσουν.

Μετά την επιλογή του ID, πρέπει να ζητηθεί η αντιστοίχιση του ενός 5 λεπτών από έναν εσωτερικό σταθμό. Ο κύριος εσωτερικός σταθμός πρέπει να αντιστοιχιστεί πρώτος και, στη συνέχεια, οι δευτερεύοντες εσωτερικοί σταθμοί του, εάν υπάρχουν.

Όταν ολοκληρωθεί η αντιστοίχιση του ID στο πρώτο επιλεγμένο μπουτόν, η ηλεκτρονική μονάδα μεταβαίνει αυτόματα στην αντιστοίχιση του ID για το επόμενο μπουτόν.


Μετά τη σωστή ολοκλήρωση κάθε αντιστοίχισης, ο εξωτερικός σταθμός στέλνει αυτόματα μια κλήση επιβεβαίωσης προς τον εσωτερικό σταθμό που μόλις κωδικοποιήθηκε.

Μετά την ολοκλήρωση κάθε αντιστοίχισης, έχετε στη διάθεσή σας άλλα 5 λεπτά για να εκτελέσετε την επόμενη.

## 4. Αυτόματη διαδικασία αντιστοίχισης ID εξωτερικών σταθμών



Πρέπει να εκτελείται μόνο στον εξωτερικό σταθμό στον οποίο θέλετε να αντιστοιχιστεί το κύριο ID (ID=1).

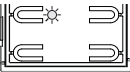
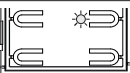
Η διαδικασία λειτουργεί με τους εξωτερικούς σταθμούς που υποστηρίζουν την αυτόματη αντιστοίχιση του ID.

Εάν πατήσετε το  (OK), ο εξωτερικός σταθμός από τον οποίο ξεκινά η διαδικασία γίνεται ο κύριος σταθμός, ανεξάρτητα από το ID που είχε προηγουμένως και από τα ID των άλλων εξωτερικών σταθμών. Οι άλλοι εξωτερικοί σταθμοί με ήδη αντιστοιχισμένο ID, οι οποίοι δεν είναι κύριοι σταθμοί, δεν συμμετέχουν στη διαδικασία αντιστοίχισης του ID. Κατά το διάστημα αναμονής για την αναζήτηση των διαθεσίμων ID, οι 4 βασικές λυχνίες led των εξωτερικών σταθμών που συμμετέχουν ανάβουν, μία κάθε φορά, με τη σειρά 1-2-4-3, ώστε να γίνει προσομοίωση της δεξιόστροφης περιστροφής ενός φωτός. Κατά τον έλεγχο της μοναδικότητας του ID, ο οποίος πραγματοποιείται από έναν εξωτερικό σταθμό κάθε φορά, οι 4 βασικές λυχνίες led αναβοσβήνουν όλες μαζί. Δεν μπορείτε να τερματίσετε τη διαδικασία πολύ νωρίτερα. Στο τέλος της διαδικασίας, ο εξωτερικός σταθμός εκπέμπει έναν κατάλληλο τόνο.

Σημείωση 2: είναι δυνατή η υποχρεωτική αντιστοίχιση του ID για όλους τους εξωτερικούς σταθμούς με τον παρακάτω τρόπο.

Η διαδικασία αυτή επιτρέπει την εκ νέου ρύθμιση του ID όλων των εξωτερικών σταθμών που υπάρχουν στην εγκατάσταση. Θα χρησιμοποιηθούν διαδοχικά ID, ωστόσο ορισμένοι προγραμματισμοί (για παράδειγμα, κοινή κλειδαριά) μπορεί να μην είναι πλέον έγκυροι.

Η επίλυση πραγματοποιείται με τη ρύθμιση της λειτουργίας αντιστοίχισης του ID μέσω των μπουτόν  1 (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ) και  2 (ΕΠΟΜΕΝΟ).

Διαμόρφωση λυχνιών LED	Σημασία
	Αντιστοίχιση ID για τους εξωτερικούς μη δευτερεύοντες σταθμούς
	Αντιστοίχιση ID για όλους τους εξωτερικούς σταθμούς

Μετά από αυτήν τη διαδικασία, στο υλικολογισμικό προβλέπεται ότι κατά την ενεργοποίηση, μετά την παραμονή του εξωτερικού σταθμού σε κατάσταση ηρεμίας για 10 δευτ. και ανεξάρτητα από το ID (που ωστόσο πρέπει να αντιστοιχιστεί), ο σταθμός εκτελεί έλεγχο για άλλους εξωτερικούς σταθμούς με το ίδιο ID. Εάν εντοπιστεί τουλάχιστον ένας ξενικά αυτόματα η διαδικασία που περιγράφεται εδώ. Εάν υπάρ-

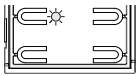
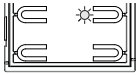
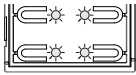


**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

χουν περισσότερες από ένας, θα γίνει αναζήτηση για το ID προς αντιστοχίαση από ένα σταθμό κάθε φορά.

## 5. Χρόνος κλειδαριάς

Μέσω της διαδικασίας που περιγράφεται εδώ, ο χρόνος κλειδαριάς μπορεί να ρυθμιστεί μόνο στις τιμές 1 δευτ. (προεπιλογή) και 5 δευτ. Με το SaveProg, μπορούν να ρυθμιστούν και άλλες τιμές από 0 (πλήρως απενεργοποιημένη κλειδαριά) έως 254 δευτ. Εάν αυτό είχε γίνει προηγουμένως, και οι 4 λυχνίες led θα αναβοσβήνουν για να ενημερώσουν το χρήστη ότι πραγματοποιείται τροποποίηση μιας διαμόρφωσης, η οποία δεν μπορεί να αποκατασταθεί αργότερα μέσω των διαδικασιών που αναφέρονται εδώ.

Διαμόρφωση λυχνιών LED	Σημασία
	1 δευτερόλεπτο (προεπιλογή)
	5 δευτερόλεπτα
	Και οι 4 λυχνίες led αναβοσβήνουν: Διαφορετική τιμή από τις παραπάνω

Τα μπουτόν **1** (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ) και **2** (ΕΠΟΜΕΝΟ) πραγματοποιούν μετακίνηση μεταξύ των επιτρεπόμενων τιμών. Εάν επιχειρήσετε να μεταβείτε πριν από τον πρώτο ή μετά τον τελευταίο σταθμό, ο εξωτερικός σταθμός εκπέμπει έναν τόνο για να ενημερώσει το χρήστη ότι δεν υπάρχουν άλλες έγκυρες τιμές.

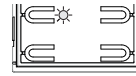
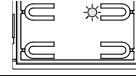
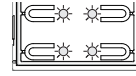
Εάν ξεκινήσετε από μια διαμόρφωση με τις λυχνίες led να αναβοσβήνουν, το πρώτο πάτημα του μπουτόν **1** (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ) ρυθμίζει την πρώτη πιθανή τιμή, ενώ το πάτημα του μπουτόν **2** (ΕΠΟΜΕΝΟ) ρυθμίζει την τελευταία πιθανή τιμή.

Εάν πατήσετε το **3** (ΔΙΑΓΡ.), επιστρέψετε στο προηγούμενο επίπεδο, χωρίς να αποθηκεύσετε τις τροποποιήσεις.

Εάν πατήσετε το **4** ✓ (OK), επιβεβαιώνονται οι επιλογές που έχουν γίνει.

## 6. Χρόνος συνομιλίας

Μέσω της διαδικασίας που περιγράφεται εδώ, ο χρόνος συνομιλίας μπορεί να ρυθμιστεί μόνο στις τιμές 2 λεπτά (προεπιλογή) και 5 λεπτά. Με το SaveProg, μπορούν να ρυθμιστούν και άλλες τιμές από 10 έως 2540 δευτ. Εάν αυτό είχε γίνει προηγουμένως, και οι 4 λυχνίες led θα αναβοσβήνουν για να ενημερώσουν το χρήστη ότι πραγματοποιείται τροποποίηση μιας διαμόρφωσης, η οποία δεν μπορεί να αποκατασταθεί αργότερα μέσω των διαδικασιών που αναφέρονται εδώ.

Διαμόρφωση λυχνιών LED	Σημασία
	2 λεπτά (προεπιλογή)
	5 λεπτά
	Και οι 4 λυχνίες led αναβοσβήνουν: Διαφορετική τιμή από τις παραπάνω

Τα μπουτόν **1** (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ) και **2** (ΕΠΟΜΕΝΟ) πραγματοποιούν μετακίνηση μεταξύ των επιτρεπόμενων τιμών. Εάν επιχειρήσετε να μεταβείτε πριν από τον πρώτο ή μετά τον τελευταίο σταθμό, ο εξωτερικός σταθμός εκπέμπει έναν τόνο για να ενημερώσει το χρήστη ότι δεν υπάρχουν άλλες έγκυρες τιμές.

Εάν ξεκινήσετε από μια διαμόρφωση με τις λυχνίες led να αναβοσβήνουν, το πρώτο πάτημα του μπουτόν **1** (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ) ρυθμίζει την πρώτη πιθανή τιμή, ενώ το πάτημα του μπουτόν **2** (ΕΠΟΜΕΝΟ) ρυθμίζει την τελευταία πιθανή τιμή.

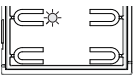
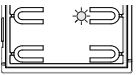
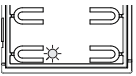
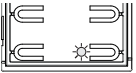
Οι χρόνοι αυτόματης ενεργοποίησης και απάντησης δεν αλλάζουν, ενώ με το SaveProg οι χρόνοι κλήσης, αυτόματης ενεργοποίησης και συνομιλίας ρυθμίζονται όλοι ανεξάρτητα.

Εάν πατήσετε το **3** (ΔΙΑΓΡ.), επιστρέψετε στο προηγούμενο επίπεδο, χωρίς να αποθηκεύσετε τις τροποποιήσεις.

Εάν πατήσετε το **4** ✓ (OK), επιβεβαιώνονται οι επιλογές που έχουν γίνει.

## 7. Επίπεδο ήχου

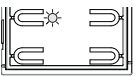
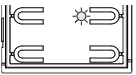
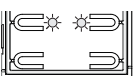
Το επίπεδο ήχου μπορεί να διαμορφωθεί σε 4 επίπεδα.

Διαμόρφωση λυχνιών LED	Σημασία
	Επίπεδο 1
	Επίπεδο 2
	Επίπεδο 3 (προεπιλογή)
	Επίπεδο 4

Εάν πατήσετε το **3** (ΔΙΑΓΡ.), επιστρέψετε στο προηγούμενο επίπεδο, χωρίς να αποθηκεύσετε τις τροποποιήσεις.

Εάν πατήσετε το **4** ✓ (OK), επιβεβαιώνονται οι επιλογές που έχουν γίνει.

## 8. Επαναφορά εργοστασιακής διαμόρφωσης / Επανεκκίνηση / Επαναφορά εξωτερικής μνήμης

Διαμόρφωση λυχνιών LED	Σημασία
	Επαναφορά εργοστασιακής διαμόρφωσης (προεπιλογή)
	Επανεκκίνηση ολόκληρης της εγκατάστασης
	Επαναφορά εξωτερικής μνήμης (καταλογοσ, πλήκτρα πρόσβασης, Εκ νέου αντιστοίχιση μπουτόν)

Εάν επιβεβαιώσετε την επιλογή «επαναφορά εργοστασιακής διαμόρφωσης» με το **4** ✓ (OK), ο εξωτερικός σταθμός εκπέμπει ένα

**41001 - 41002 - 41003 - 41004**

συνεχή τόνο για 8 δευτ. Κατά τη διάρκεια αυτού του διαστήματος, πρέπει να πατήσετε 3 φορές το μπουτόν **4** ✓ (OK). Εάν η διαδικασία αυτή δεν ολοκληρωθεί, ο εξωτερικός σταθμός μεταβαίνει στην κατάσταση ηρέμιας.

Εάν επιβεβαιώσετε την επιλογή «επανεκκίνηση ολόκληρης της εγκατάστασης», ο εσωτερικός σταθμός ελέγχει την επανεκκίνηση όλων των μηχανισμών της εγκατάστασης στην οποία έχει εγκατασταθεί και, στη συνέχεια, εκτελείται επανεκκίνηση του ίδιου του σταθμού. Λειτουργικά ισοδυναμεί με το πάτημα του μπουτόν επαναφοράς στον κύριο εξωτερικό σταθμό των προηγούμενων γενιών.

Όταν επιβεβαιωθεί η επαναφορά της εξωτερικής μνήμης, διαγράφονται τυχόν ονόματα από τον κατάλογο, κωδικό διόδων και εκ νέου αντιστοιχίσεις μπουτόν.

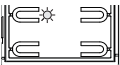
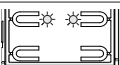
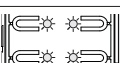
## 9. Προεπιλεγμένη ομαδοποίηση μπουτόν

Εάν επιβεβαιώσετε με το **4** ✓ (OK), επιλέγετε τον τρόπο ομαδοποίησης των μπουτόν για τις κλήσεις από τον εξωτερικό σταθμό.

Βάσει προεπιλογής, στους εξωτερικούς σταθμούς τα μπουτόν ομαδοποιούνται δύο-δύο, οριζόντια, για χρήση του μονού αξονικού πλήκτρου κωδ. 41110. Το πλήκτρο αυτό μπορεί να ενεργοποιήσει ένα ή και τα δύο μηχανικά μπουτόν που είναι διατεταγμένα στην ίδια σειρά. Υπάρχει επίσης το μονό πλήκτρο δύο λειτουργιών, κωδ. 41111, το οποίο επιτρέπει την ενεργοποίηση του μονού μηχανικού μπουτόν και του διπλού αξονικού πλήκτρου κωδ. 41112 που ενεργοποιεί έως 4 μπουτόν.

Τα μπουτόν **1** (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ) και **2** (ΕΠΟΜΕΝΟ) πραγματοποιούν μετακίνηση μεταξύ των επιτρεπόμενων τιμών. Εάν επιχειρήσετε να μεταβείτε πριν από τον πρώτο ή μετά τον τελευταίο σταθμό, ο εξωτερικός σταθμός εκπέμπει έναν τόνο για να ενημερώσει το χρήστη ότι δεν υπάρχουν άλλες έγκυρες τιμές.

Εάν ξεκινήσετε από μια διαμόρφωση με τις λυχνίες led να αναβοσβήνουν, το πρώτο πάτημα του μπουτόν **1** (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ) ρυθμίζει την πρώτη πιθανή τιμή, ενώ το πάτημα του μπουτόν **2** (ΕΠΟΜΕΝΟ) ρυθμίζει την τελευταία πιθανή τιμή.

Κωδικός	Περιγραφή	Λυχνία LED
41111	Μονό πλήκτρο δύο λειτουργιών	
41110	Μονό αξονικό πλήκτρο (προεπιλογή)	
41112	Διπλό αξονικό πλήκτρο	

Εάν πατήσετε το **3** (ΔΙΑΓΡ.), επιστρέφετε στο προηγούμενο επίπεδο, χωρίς να αποθηκεύσετε τις τροποποιήσεις.

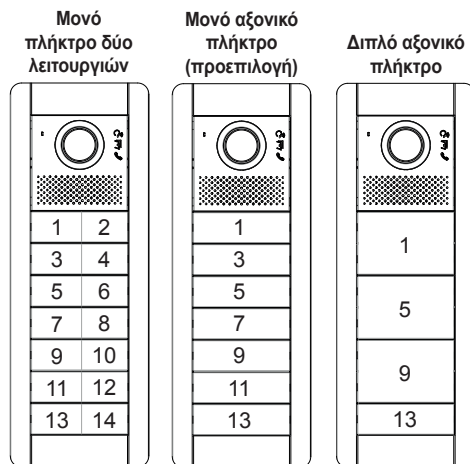
Εάν πατήσετε το **4** ✓ (OK), επιβεβαιώνονται οι επιλογές που έχουν γίνει.

**Σημείωση:** για τη μονάδα 10 μπουτόν κωδ. 41010, εάν επιλέξετε τη λειτουργία *Διπλό αξονικό πλήκτρο*, το τελευταίο ζεύγος μπουτόν ρυθμίζεται υποχρεωτικά ως *Μονό αξονικό πλήκτρο*.

Με το SaveProg, μπορείτε να αλλάξετε την ομαδοποίηση με εντελώς αυθαίρετο τρόπο, με εξαίρεση την τελευταία σειρά κάθε μονάδας η οποία δεν μπορεί να διαμορφωθεί ως *Διπλό αξονικό πλήκτρο*.

Στην παρακάτω εικόνα αναφέρονται οι διαμορφώσεις του εξωτερικού σταθμού και μιας μονάδας μπουτόν στις τρεις πιθανές περιπτώσεις,

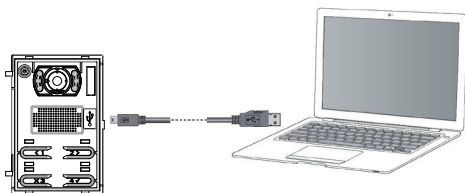
καθώς και οι σχετικοί εσωτερικοί σταθμοί που αντιστοιχούν σε κάθε ομάδα. Για τις κλήσεις, ανατρέξτε στην πρώτη εξωτερική μονάδα.



Χάρη στη θέση που επιλέχθηκε για τους εσωτερικούς σταθμούς, με παράλειψη ορισμένων αριθμών, δεν είναι υποχρεωτική η εκ νέου κωδικοποίηση των υπαρχόντων εσωτερικών σταθμών ή η υποχρεωτική εκ νέου κωδικοποίηση των υπαρχόντων εξωτερικών σταθμών εάν μεταβληθεί αργότερα η ομαδοποίηση των μπουτόν τόσο μέσω αυτής της διαδικασίας όσο και μέσω του SaveProg.

## Προηγμένη διαμόρφωση (μέσω H/Y)

Η προηγμένη διαμόρφωση της ηλεκτρονικής μονάδας πραγματοποιείται μέσω H/Y, με τη χρήση του λογισμικού «SaveProg» για τη διαχείριση του συστήματος due fili, το οποίο διατίθεται στην ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com), και με σύνδεση της ηλεκτρονικής μονάδας στον H/Y μέσω καλωδίου USB-MiniUSB.






## Επισημάνσεις

Παρακάτω περιγράφονται τα χαρακτηριστικά των λυχνιών led που χρησιμοποιούνται τόσο στη φάση διαμόρφωσης όσο και στη φάση κανονικής λειτουργίας.

### Λυχνία LED

Οι εξωτερικοί σταθμοί έχουν πάνω δεξιά τρεις λυχνίες led με την παρακάτω σημασία, από πάνω προς τα κάτω:

Λυχνία LED	Σημασία
	Πράσινη λυχνία LED: - αναμμένη -> επισήμανση ενεργής επικοινωνίας, - αναβοσβήνει -> επισήμανση κλήσης σε εξέλιξη (0,5 δευτ. αναμμένη, 0,5 δευτ. σβηστή, κύκλος 1 δευτ.).
	Πράσινη λυχνία LED επισήμανσης, αναμμένη -> κατά την ενεργοποίηση της κλειδαριάς.
	Κόκκινη λυχνία LED: αναβοσβήνει σε περίπτωση απουσίας επικοινωνίας - αναμμένη -> επισήμανση κατειλημμένου Bus - αναβοσβήνει -> επισήμανση απουσίας επικοινωνίας

### Κόκκινη λυχνία LED



Κατάσταση	Αναμμένη (δευτ.)	Περίοδος (δευτ.)	Διάρκεια (δευτ.)
Απόπειρα κλήσης στην κατάσταση κατειλημμένου BUS	0,1	0,2	2
Κλήση προς εσωτερικό σταθμό με απενεργοποιημένο κουδούνι	0,1	0,2	5
Κλήση προς κατειλημμένο εσωτερικό σταθμό	0,2	0,4	5
Ο εσωτερικός σταθμός στον οποίο έγινε η κλήση δεν υπάρχει	0,1	0,2	1
Αντιστοίχιση δευτερεύοντος ID με κύριο σταθμό > 50	0,1	0,2	1

Στις άλλες καταστάσεις οι λυχνίες led είναι σβηστές.

### Λευκές λυχνίες LED:

Κατάσταση	Αναμμένη (δευτ.)	Περίοδος (δευτ.)
Η τιμή της επιλεγμένης διαμόρφωσης δεν είναι μεταξύ των προβλεπόμενων τυπικών τιμών (μεταβλήθηκε με το SaveProg)	0,1	0,5
Βρίσκεται σε εξέλιξη αναφορά της εργοστασιακής τιμής της διαμόρφωσης	0,1	0,2
Είσοδος στη διαδικασία αυτόματης αντιστοίχισης ID στους εσωτερικούς σταθμούς, εν αναμονή της επιλογής του μπουτόν με το οποίο θα ξεκινήσει η διαδικασία	0,5	1
Ο εξωτερικός σταθμός αναζητά άλλους σταθμούς με το ίδιο ID	0,25	1
Εν αναμονή του ελέγχου άλλων εξωτερικών σταθμών με το ίδιο ID	0,25 Σημείωση: το μεταξύ τους διάστημα είναι 0,25 δευτ., με αποτέλεσμα να δίνεται η εντύπωση δεξιόστροφης περιστροφής	1
Εκ νέου αντιστοίχιση μπουτόν	Η λυχνία LED που έχει αντιστοιχιστεί στο μπουτόν για εκ νέου αντιστοίχιση παραμένει σταθερά αναμμένη	Δ/Ι
Εν αναμονή της ταξινόμησης των μονάδων κωδ. 41010	0,5	1

Η κατάσταση παραμονής στο πρόγραμμα φόρτωσης λογισμικού διαρκεί 10 δευτ. από την είσοδο. Εκτελείται αυτόματη έξοδος εάν δεν ξεκινήσει η ενημέρωση. Η κατάσταση επισημαίνεται από την ενεργοποίηση μίας μόνο λευκής λυχνίας LED, αυτής που βρίσκεται κάτω δεξιά, ταυτόχρονα με την πράσινη λυχνία LED επισήμανσης ενεργής επικοινωνίας/κλήσης σε εξέλιξη.

CE

49400982A0 00 1712



**VIMAR**

Viale Vicenza, 14  
36063 Marostica VI - Italy  
[www.vimar.com](http://www.vimar.com)